Texte détérioré

BIBLEOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE.
H2X 3K6
JAN 89

1103

THE EQUITY

103rd Year, No. 41, Wednesday, October 8, 1986 — *The Voice of The Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 35¢

German Round Dancing and Square Dancing demonstrations were given during Oktoberfest Ladysmith.

More photos on page 4

Oktoberfest Ladysmith

Giant pretzels, wiener schnitzel, and of course beer, were consumed in hefty quantitites over this past weekend in Ladysmith.

The second annual Oktoberfest celebrations were held in this German-descended community from October 3 to 5. Everything from plays, German Round Dancing, lawn bowling and even outhouse races were included in the festivities.

Handicapped meeting

The Pontiac Association for the Handicapped in collaboration with the CLSC Pontiac wishes to meet all handicapped persons, their families and friends interested in discussing the situation of the handicapped.

A meeting will be held at the following places: Thursday, October 9 at the CLSC in Bryson at 7:00 p.m.; and Tuesday, October 14 at the Orange Hall in Shawville at 7:00 p.m.

For further information, please call Luc Gamache at 683-3000 or 648-2193.

Evangelist and puppets entertain children

by Michelle Tessier

Games, skits, songs, prizes, stories, a film strip and puppets were all part of a special Children's Program at the Bethel Pentecostal Church in Shawville last week.

Children memorized Bible verses, sang songs of praise to Jesus and learned His teachings in a simple and fun way.

Aunt Jean and her Puppet Family entertained the children from Tuesday, September 30 to Sunday, October 5 at the church from 3:30 in the afternoon until 5:00 p.m. During that time, the children were led up Centre Street to the church with the help of Mr Munchie from Hostess chips fame.

Once there, they would register, head downstairs to say their memory verses, have a snack on cookies and juice, and then climb back upstairs for the show.

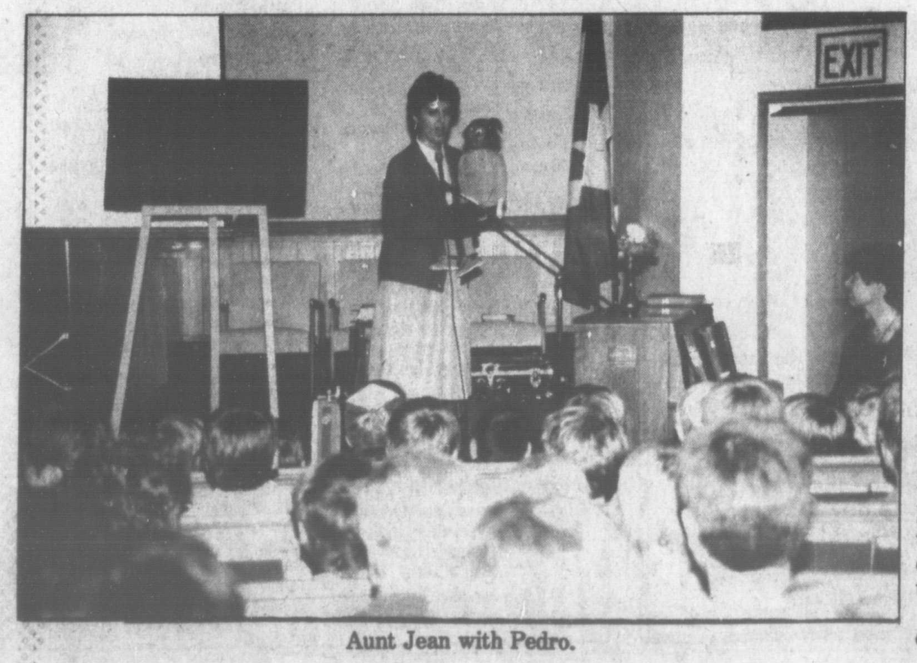
A different performance was given every day. Songs were sung, verses were recited, prayers were said and stories were told with the help of the puppets, books and a film strip. In the process, the children could gather points, according to their behaviour and work, which could then be used to "buy" prizes.

Aunt Jean is Jean Langille from Missaussaga, Ontario. A children's evangelist for 15 years, she has been doing this full-time since last September. Although this was her first time in Shawville, she has been at the Ottawa Valley summer camp outside Cobden which regroups children from the Pentecostal churches of the Upper Ottawa Valley.

She has also worked at the Queensway Cathedral in Toronto and has appeared on the television program 100 HUNTLEY STREET. "She already has established a respectable reputation," states Bethel Pentecostal Minister William Lumsden.

Rev Lumsden says this children's program is something the church sponsors every few years. Its purpose is three-fold: to give the children something to do after school; to present a Christian message to the children of the community; and to help build up the Sunday School and, through the children, reach the entire family.

Children from three to 12 years old attended the shows for an average attendance of around 90. Jean had assistance from church members and praised their hard work. "I am really, really impressed," she said. "People come to help to make it a real success."



Aunt Jean with Pedro.

Portage residents protest nude dancers

by Michelle Tessier

Lakeside Hotel in Portage du Fort now has four nude female dancers and the town is not very happy.

On Sunday, September 28, two nude dancers hit the stage for the first time. Their number was increased to four on Wednesday, October 1.

Portage Councillor Maurice Essiambre explains that the Quebec Liquor Bureau gave Lakeside a "spectacle" permit. That licence allows for all sorts of entertainment and is required for such events as rock bands. However, it also allows for nude dancing.

Former Lakeside owner Leo Bourdon did not use that allowance in his permit. When the time came to transfer the permit to new owners Maison Lakeside Incorporated under President Henriette Shank this Spring, the Council thought nothing of allowing the transfer. Now that the new owners have decided to offer nude dancing, the Council wants it stopped.

Mr Essiambre says that the majority of the citizens do not like this type of entertainment. He states that it is not simply the fact that the girls are dancing with no clothes on but it is the clientele which this type of entertainment attracts which is worrying some people. He says that once the show is over, they can "cause problems for the young girls in the municipality."

Portage's Secretary-Treasurer Fernand Roy contacted another municipality which had the same problem. That municipality hired a lawyer and a law was passed prohibiting nude dancing. Now Portage has spoken to that same lawyer and he suggested that town organizations send letters of protest to the owners. The churches, the Recreation Association and the school board have done this. A petition gathering citizens' signatures is now underway.

Mr Essiambre says if there is enough support, the Council will go to the Quebec Liquor Bureau to see if they can get the dancing stopped.

Henriette Shank says she expected to have some complaints. She explains that she decided to have nude dancing to increase business during weekdays. "All I live on is Fridays and Saturdays....I had to try something or lose my place."

The dancing runs from Sunday nights to Thursday nights from 8:30 p.m. to 3:00 a.m.. She says this is only a trial experiment which will go on for three to four weeks. "If I'm not bringing enough in to keep my place going, I'm going to drop it. If it works and will help me survive, I'm going to fight it."

She explains she has taken precautions such as locking the windows and the doors. The girls only take their clothes off when dancing and when they wait on tables, they are fully dressed. They are also fully supervised and cannot leave the premises without permission.

She has an eight-year-old son herself whom she is interested in keeping from seeing the dancers. The windows are darkened to prevent children from peeking in.

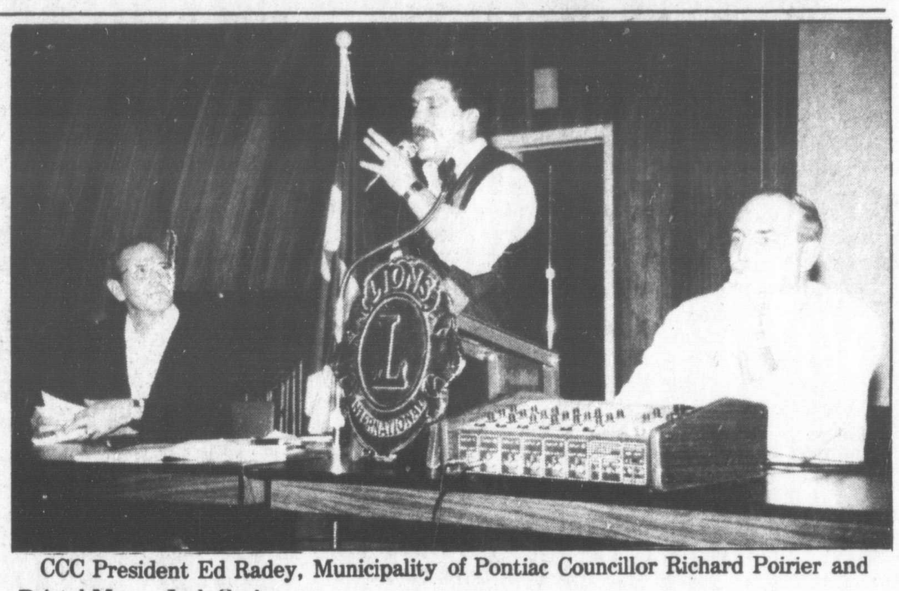
"Anybody of age who wants to come in, they come. Nobody is forcing anybody to come in."

Mr Essiambre agrees with this but still raises the concern over the type of clientele attracted. Henriette Shank, who is originally from Sturgeon Falls, Ontario, disagrees that her place will encourage trouble.

"It's not just my place that has strippers. It's all over the place. If people want to cause trouble it has nothing to do with my place....It's their mentality."

She adds that she supports the community by investing in it and if it helps her, she can help it. She says most of the objections are from older citizens who do not even visit her hotel. She also says she has noticed some of the protesters in her place — not just once to see what is happening — but a couple of times.

She is quick to emphasize, however, that this is a trial and she is not forcing anybody to attend. "If it doesn't work, I'll quit and try something else. If I can make a living, I will keep it."



CCC President Ed Radey, Municipality of Pontiac Councillor Richard Poirier and Bristol Mayor Jack Graham.

Dump information meeting held in Quyon

by Michelle Tessier

To let Quyon-area citizens know how they would be affected by a landfill dump site in Bristol, the Concerned Citizens Committee (CCC) held an information meeting in Quyon on Wednesday, October 1.

Municipality of Pontiac Councillor Richard Poirier described the meeting as an information night. He explained that some results of tests being done on the site have been released. However, these tests will not be completed until the end of the month.

Maurice Lamarche, of Lamarche & McGuinty Inc. — the owners of the land on which sits Hilton Mines, had presented a submission to the Ottawa task force studying potential sites for the household garbage of Ottawa-Carleton. The Bristol site was considered as an option.

On December 9, 1985, the Concerned Citizens Committee was formed after a public meeting in Bristol to create an opposition to the proposal. CCC President Ed Rady explained that petitions were circulated and memberships were sold. To date, roughly 500 people have purchased memberships and 900 have signed the petitions. Mr Radey estimated that over 90% of Bristol residents are against the dump site.

Bristol Mayor Jack Graham explained that in 1983 all the MRCs, or regional municipal councils, in Quebec were required to come up with a Development, or land use, Plan by December 1986. All individual municipal councils had to come up with their own plan by 1988. Bristol began theirs in December 1985.

As part of this plan, the council passed a by-law prohibiting any landfill dump site in the municipality with the exception of its own municipal dump.

In February 1986, the CCC presented a brief outlining its position to the Quebec Minister of the Environment Clifford Lincoln. This brief included the reasons given for the local opposition to the dump. There is concern for the two main industries of agriculture and tourism as well as pollution into the underground water system and general contamination.

Mr Radey stated another concern that municipalities are responsible for dumps. This means that if the dump site failed for whatever reason, Mr Lamarche "could walk away and we would be left with Ottawa's garbage."

Garbage destined for the Bristol landfill site would probably come from Ottawa-Carleton and the Hull-Gatineau area. It would have to pass through transfer stations in West Carleton and Hull before being transported to Bristol.

The system discussed for bringing the Ontario garbage to the dump site in Quebec involves carrying it across the Ottawa River by ferry where it would be taken by trucks once it reaches the Quebec side. This would entail keeping the River open all year round by keeping its "bubble system" running.

Robert Fowler, Chairman of the CCC Research Committee, was asked to research all he could on garbage. "One of the first persons I spoke to told me that household garbage is relatively clean....He's right." He went on to say that 80% of household garbage is composed of papers and packaging, 15% of food residue, but the remainder could contain such contaminants as paint, oil and pesticide.

These toxic substances could cause serious problems in leakage to the surrounding environment and in the drinking water. "I think it's pretty safe to say that there's not a landfill site in North America that doesn't have a problem," concluded Mr Fowler. "You don't have to believe me. I don't have the evidence in front of me but it's there. You can look it up."

As an example, he cited the Aylmer dump which is leaking and costing the citizens $3 million in repairs.

Theresa Aniskowicz, who holds a Doctorate in Biology, presented slides she took of the Hilton Mine site early last winter. She explained that the shortest distance to the Ottawa River from the site is 3.2 kilometres. Most of the land in between is low and quite wet. There are several streams surrounding the site which flow into the river. Therefore, if pollution escapes from the proposed dump, it could make its way into the Ottawa River. One of the first municipalities which will be hit, says Miss Aniskowicz, is Quyon.

Continued on page 10

Country Report visits Greermount couple

by Michelle Tessier

On Monday, October 6 CBC-TV's COUNTRY REPORT unit travelled about 14 miles North of Shawville into the wooded hills of Greermount to shoot an episode on Norbert and Leila Senf and the unique art of Finnish fireplaces.

Norbert Senf claims he is the "first person in Canada in the business of building Finnish fireplaces." The COUNTRY REPORT team, composed of host Wayne Rostad, production coordinator Gail Hannah, cameraman André Villeneuve and sound and lighting person Dan Bonstford, as well as writer and researcher Julia Elliott, met with the Senfs to examine the energy efficiency and characteristics of these fireplaces.

The focus of the story is described by the CBC as follows: "Finnish fireplaces provide energy efficient, safe, clean, comfortable heat, far superior to the traditional woodstove if you have the money and space."

The original research, interviewing and writing was done by Julia Elliott who talked with the Senfs for about three hours. A camera crew also travelled to a work site in Tenaga, where a fireplace is presently being built, to get some shots of the work in process. A number of photographs of some fireplaces provided by the Senfs will also be used.

Once the taping has been done, it will be brought back to CBOT-TV in Ottawa where Julia Elliott will look at the various shots and interviews, rewrite the episode and then sit down with an editor to piece it to-

Continued on page 5

The COUNTRY REPORT team prepares to film and interview Leila Senf. Left to right: Leila, Host Wayne Rostad and camerman André Villeneuve.

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

October 5, 1961

Baseball. The Shawville Tigers have taken the Upper Ottawa Valley Baseball League trophy for the fifth year in a row! In a close 6-5 win over Quyon Sunday, the Tigers took the best of five final series in straight games. So the UOVBL trophy stays right where it has stayed since 1957 — in the safe-keeping of Mr Keith Horner, the genial manager-coach-president of the Shawville ball club.

Catcher Wayne Chamberlain who was barely out of knee-pants when Shawville won its first title in 1957, drove in the winning run Sunday with a sacrifice fly in the bottom of the eighth inning. It followed a Quyon uprising in the top of the eighth. Shawville's five-run lead melted away, Bryan Murray's shutout pitching was shattered, and Earl Powell came in to put out the fire — but only after Quyon's Jack Graham tied up the game with a two run single.

Nursing a one-run lead, Shawville staggered through the ninth to lock up the victory. Powell got the credit for the win, with Gil Fraser pitching all the way for Quyon and taking the loss.

Chamberlain led the way for the Tigers with three runs batted in. Paddy O' Donnell followed with two, and Royce Richardson banged in the other. Bryan Murray whacked three hits and Harv Smith had two-for-two. Gil Fraser rapped a pair for Quyon.

75 Years Ago

October 5, 1911

Local News. Mr W A Hodgins installed a Stickney gasoline engine in his elevator last week, with the object of handling grain this year.

A staff of engineers arrived at Portage du Fort a few days ago to locate the site for the crossing of the Canadian Northern Railway, somewhere in the vicinity of the "Lazy Schenail", some distance up river from the village. It is said that the contracts for the construction have been given out, and that Mr M J Obrien of Renfrew is one of the successful tenderers.

Mr George Letts' saw mill at Campbell's Bay was destroyed by fire on Saturday morning last.

It is reported that a very rich strike of silver ore has been made at the Calumet Mines lately. This will certainly be encouraging to the company who are now developing the property and have shown their faith in its possibilities by a large expenditure of money.

Married. At the parsonage, Yarm, on Sept. 20th, Wilfred Bean of Starks Corners to Miss Gertrude, daughter of William Tubman of Bristol Ridge.

100 Years Ago

October 7, 1886

Here and There. A large hall, recently fitted up by Mr James Hodgins of Shawville, contributes further evidence of the progressive march of that village.

The town hall, Portage du Fort is undergoing repairs. Did our neighbours take their cue from this village (Bryson)? It will be remembered OUR town hall received a wonderful renovation last summer.

Here and there are yet to be seen patches of grain which have not succumbed to the sickle, and stooks of grain, brown and weather beaten, whose removal depends upon the advent of a dry season, which unfortunately, cometh not.

A gentleman from Montreal arrived at Portage du Fort last Saturday night, for the purpose of stumping the county in French in the interests of the Reform Party. Adopting the advice of some prominent gentleman in that village, he took the first train home on Monday morning, believing the county from the reports he received to be hopelessly lost — or in his own words to be completely under the traldom of Toryism.

Railway Notes. The remaining portion of the line between Bernard Creek and River Coulonge has been put under contract. The contract was given to Mr McAdam, who was to commence this week with a force of 1000 men. With this number of men the work should reach Coulonge in a very short time.

Considerable commotion has been occasioned by the disappearing of one of the ballasting contractors, who it is said left with more money than his own. The company is now obliged to take up and finish the work between Shawville and Campbell's.

Quyon Picnic. The R.C. pic-nic at Quyon on the 22nd and 23rd of September is considered by its promoters to have been a financial success. $500 was realized, clear of all expense. The principal features of the proceeding were the two contests between Misses Bell and McLean for a gold watch, Messrs Joseph Amm and D McLean for a gold-headed cane. Miss and Mr McLean succeeded in carrying off both prizes. Another member of the same family took first prize in the boat race, all three instances showing that name to have been the recipient of fortune's smiles.

Shawville Ex. The regular annual exhibition in connection with the county of Pontiac Agricultural Society No 1 came off on the Society's grounds at Shawville on Wednesday last. Contrary to all expectation, the weather was all that could be desired. The facilities for travelling afforded by the PP&J induced a large number of people to come from Aylmer and intermediate places while the special arrangement to convey passengers from Hughes' and Clarke's over the incomplete portion of the road was also instrumental in bringing a respectable quota. Added to these were large contingents from nearly every section of the county, the whole making the greatest multitude that has ever assembled together on a public occasion in this county before.

Coulonge Notes. We have not yet got quite the length of a steam ferry at Lapasse, but the Messrs Gervais have built, at considerable expense, a screw boat on which they use a span of horses in place of steam, and in which they can safely cross the Ottawa in almost any storm. On Friday evening last they ran from Lapasse to this village (two and one-half miles) in thirty-five minutes. It is capable of taking five double teams with loaded waggons at once. Such a boat was very much needed, and I am sure the enterprising proprietors will be liberally patronized.

OCTOBER SPECIAL
ONE HOOK-UP $19.95
2nd TV - $10.00
Shawville Cable Co.
647-5231

Biblio-Week Oct. 14 - 18
SHAWVILLE & CLARENDON MUNICIPAL LIBRARY
— SPECIAL EVENTS —
Tuesday, October 14 - Children's hour 9:30 a.m.
Stories, Songs, etc.
Friday, October 17 - Open House 2 - 8 p.m.
Children's Contest and Draw
4 p.m. - Computer demonstration
7 p.m. - Presentation and Speaker

U.P.A. Syndicate
Mini-Congress
at the
Annual General Meeting
of the
Quebec Farmer's Assoc.
will be held at
St. Paul's Anglican Church Hall, Shawville
Tuesday, October 14, 1986
8h00 p.m.
Welcome to all agricultural producers

Commission Scolaire Régionale Protestante de Western Québec
Protestant Regional School Board of Western Quebec
170 Principale, Aylmer, Québec J9H 6K1
ADULT EDUCATION SERVICE
REGISTRATION FOR HORSE TRAINING COURSES
will be held at
PONTIAC HIGH SCHOOL
Nov. 20, from 7:15 to 9:15 p.m.
for more information call:
Lila Hewitson at 647-5605 or George Wagner at 684-2336

Winter Preserve
YOUR HOME NOW!
"Bottle up" your home against winters icy blows.
• Complete line of Scheel windows - special orders on request.
• Aluminum Storm Windows and Doors
• Steel Doors • Shingles • Caulking
• Weather Stripping • Paint • Insulation
• Replace broken window panes
MORLEY HODGINS INC.
Shawville, Tel. 647-2727

Thanksgiving Day
Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail
Thanksgiving Day is a statutory general holiday and a non-working day.
Under the Act respecting labour standards, Thanksgiving Day is a general holiday for all workers in Québec. However, if your collective agreement or decree makes provision for six statutory holidays in addition to the National Holiday, that agreement or decree will apply.
Conditions for entitlement
If you are a full time or a part time worker, you are entitled to the holiday if:
• you usually work on Monday;
• you have been working for the same employer for 60 days;
• you are present at your work the day before and the day after this statutory holiday, or absent with an authorization or a valid cause.
Indemnity or compensatory holiday
If you meet the conditions, you are entitled to a day off and an indemnity equal to the average of your daily wages for the two weeks preceding Thanksgiving Day.
However, if you must work on Thanksgiving Day, the employer must:
• pay you the wages corresponding to the work you do;
and
• pay you the indemnity provided for above or grant you a day off within three weeks before or after the statutory holiday.
Information
You may obtain more information, or lodge a complaint, by contacting your regional office or the Commission des normes du travail.

BAIE-COMEAU	(418) 589-9931	MONTRÉAL	(514) 873-7061
HULL	(819) 771-6259	QUÉBEC	(418) 643-4940
JONQUIÈRE	(418) 547-6689	ROUYN	(819) 762-0867
LÉVIS	(418) 833-6194	SHERBROOKE	(819) 565-0441
MATANE	(418) 562-2010	TROIS-RIVIÈRES	(819) 374-4661

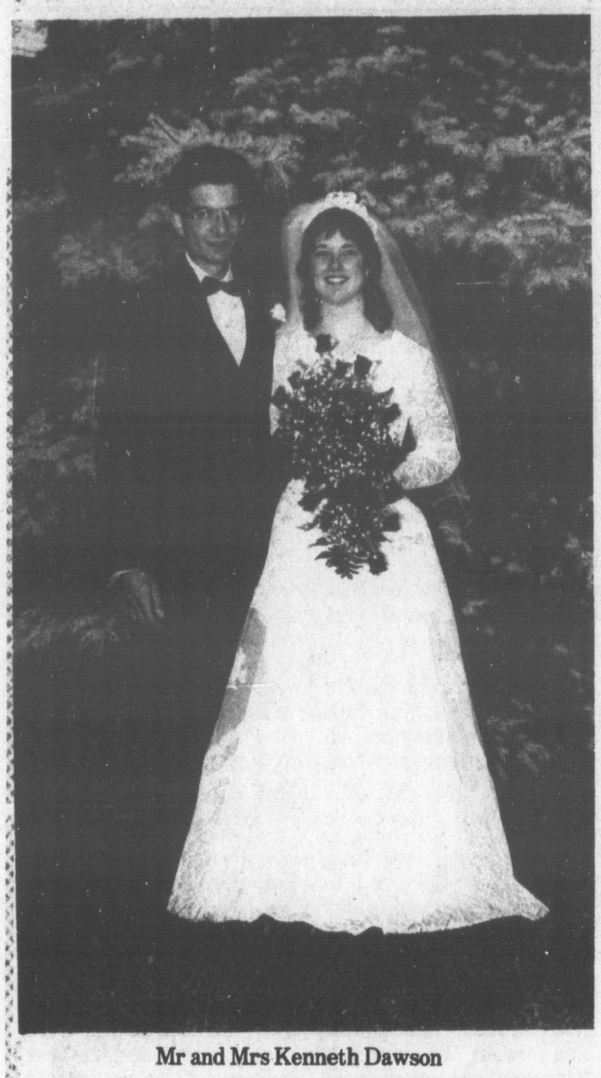
Québec

CAMPBELL'S BAY
CIMENT
* Ready-Mix Concrete
* BNQ Septic Tanks
* Seepage Pits
* Cement Blocks
* Well Tiles
* Curbs
* Screened Sand
Hwy. 148, Campbell's Bay, P.Q.
648-2144

THIS WEEKS SPECIALS
IH 584, low hours
M.F. 165
CHECK OUR EXCELLENT SELECTION OF GOOD USED TRACTORS, MANY WITH LOADERS AND POWER STEERING
8.8% FINANCING OR WAIVER 'TIL APRIL 1st, 1987
ALL NEW TRACTORS and EQUIPMENT
INTEREST FREE 'TIL SEPTEMBER 1st, 1987 OR 8.8% FINANCING
PARTS SPECIAL OF THE WEEK
30 ENGINE DIESEL OIL 10% OFF
OUR REGULAR SALE PRICE, WHILE STOCK LASTS
case IH
JOHN A. BURNETT LTD.
479 O'BRIEN ROAD
RENFREW
CB-RM-PA
432-4133 — 432-5612

Get more local news
SUBSCRIBE NOW TO
All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. JOX 2Y0
Name .....
address .....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $13.00
Elsewhere in Canada - $18.00
Outside Canada - $30.00
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

Ottawa Winter Fair
Oct. 15 - 19, 1986
Landsdowne Park
Ottawa
(9:00 a.m. to 11:00 p.m. daily)
Wednesday, October 15
8:00 a.m. - Light horse line classes (Civic Centre)
1:00 p.m. - Horse show (Civic Cen.)
1:30 p.m. Judging of seed and farm produce (Civ. Cen.)
2:00 p.m. - Ladies program (Civic Centre)
3:00 p.m. - Judging of ladies projects (Civic Centre)
7:00 p.m. - Evening horse show (Civic Centre)
Thursday, October 16
8:30 a.m. - Horse show (Civic Cen.)
10:00 a.m. - Holstein cattle show (Civic Centre)
2:00 p.m. - Ladies program (Civic Centre)
3:30 p.m. - Horse show (Civic Cen.)
7:00 p.m. - Entertainment (Salon A)
7:30 p.m. - Judging of 4-H lambs (Civic Centre)
8:30 p.m. - Wintario draw (Salons A & B)
8:30 p.m. - Judging of market lambs (Cattle Castle)
Friday, October 17
8:00 a.m. - Horse show (Civ. Cen.)
8:30 a.m. - Judging of market steers (Cattle Castle)
10:00 a.m. - Children's program by Gower Enterprises (Civ. Centre)
10:30 a.m. - 4-H Championship calf show (Civic Centre) Presentations of awards 2:30 p.m.
11:00 a.m. - Judging of breeding sheep (Cattle Castle)
2:00 p.m. - Ladies demonstration - preparing meals for seniors (Civic Centre)
2:45 p.m. - Junior Hereford show (Civic Centre)
3:00 p.m. - Horse show (Civ. Cen.)
7:00 p.m. - Horse show (Civ. Cen.)
7:00 p.m. - Auction sale of market steers and lambs (Cattle Castle)
9:00 p.m. - Dance to "Joe Teevens and Goodtyme Country" (Civic Centre)
Saturday, October 18
8:00 a.m. - Horse show (Civ. Cen.)
10:00 a.m. - Jersey cattle show and Guernsey cattle show (Cattle Castle)
1:00 p.m. - Ayrshire cattle show (Cattle Castle)
1:00 p.m. - Old Time Fiddle contest (Civic Centre)
2:00 p.m. - Ladies program (Civic Centre)
4:00 p.m. - Simmental cattle show (Cattle Castle)
7:00 p.m. - Horse show featuring the President's Cup ($3000.00)(Civic Cen.) Six horse Heavy hitch and major stake classes (Civic Centre)
7:30 p.m. - Old Time Fiddle contest - Finals (Civic Centre)
Sunday, October 19
8:00 a.m. - Heavy Horse line classes followed by Heavy Horse pull (Civic Cen.)
12:30 p.m. - Purebred Beef cattle show (Cattle Castle)
1:00 p.m. - Step Dancing competition (Civic Centre)
2:00 p.m. - Ladies program (Civic Centre)
4:00 p.m. - Finals of Step Dancing competition (Civ. Cen.)
Be sure to visit the following buildings
Cattle Castle
- Livestock shows and sales
Civic Centre
- Horse shows (Arena)
- Holstein show (Arena)
- Commercial Craft displays (Exhibit Hall)
- Seed and Farm Produce (Exhibit Hall)
- Maple products, Cheese, Wool, Apples and Cider (Exhibit Hall)
- Ladies Exhibits (Exhibit Hall)
- Ladies Committee Apple Pie and Cheese booth (Exhibit Hall)
- Women's Institute Tea Room (Exhibit Room)
- Agriculture Education exhibit (Upper Concourse)
- Eastern Ontario Bird Breeders' Association Poultry show, Wild Fowl and Rabbit show (Upper Concourse)
Admission
Free admission -- Wednesday, Oct. 15
Children - 12 years & under - $1.00
Adults - $4.00
Senior Citizens - $3.00
Family discount - 2 adults and 2 or more children - $10.00



Mr and Mrs Kenneth Dawson
Photo by Bernard Rawlings, Ottawa

Dawson - Hodgins wedding

On August 23, 1986, at St Peter's Anglican Church, Ottawa, Ontario, Pearle Hodgins, daughter of Mr and Mrs Borden Hodgins of Shawville, and Kenneth Dawson, son of Mr and Mrs F Norman Dawson of Ottawa, Ontario, were united in Holy Matrimony by the Rev John G Pearce.

The bride, dressed in her Mother's gown of satin covered with lace was given away by her Father. Her attendants were Beth Bretzlaff, Maid of Honor and Susan and Monica Beeb as bridesmaids. They wore long Royal blue gowns with lace jackets.

The groom and his attendants wore black tuxedos with long sleeved white shirts. The best man was Randy Scott, friend of the groom with ushers Donald Dawson, brother of the groom and Michael Hodgins, brother of the bride.

A buffet supper was held after the service catered to by Elke Beeb.

Out of town guests came from Cobourg, Constance Bay, Limoges, Ontario, Abbotsford, Buckingham, Lochaber, Shawville and Wyman, Quebec, Edmonton, Alta, Rochester, N.Y. and Florida.

The couple honeymooned in Southern Ontario and now reside in Ottawa, Ontario.

Smoke alarms: life saving devices

submitted by Roy Thoms, Chief
Bill Black, Sec.
Shawville Fire Dept.

Fire Prevention Week comes once a year but fire can strike at any given moment. There are many ways that you the homeowner, apartment dweller or business person can help to prevent fires or even save your life as well as those you love most. The installation of a very small and inexpensive device can lower the dangers of being overcome by smoke in your own home. The Smoke Alarm . . . your first line of defence!

Its importance has been recognized by fire departments, municipal governments and insurance companies. Fire departments have long known and have proof that smoke alarms have saved the lives and valuable property of many families, even in our own community. Governments have taken steps in many areas to pass laws making a smoke alarm a compulsory item in every home and apartment. Insurance companies will give you a discount on fire insurance where smoke alarms have been installed.

Most alarms are a very simple device that requires little or no effort to install, no special wiring...just a screwdriver.

The Fire Department feels that every home should have at least one smoke alarm. In nearly all fires where a loss of life has occurred, the fatality was not caused by the flames but rather by suffocation. This type of thing can be prevented in most cases by a smoke alarm.

The Shawville Fire Department which serves the Municipalities of Shawville and Clarendon, urges you to help with fire prevention and the loss of life in our communities by installing a smoke alarm.

Although having a smoke alarm and a fire extinguisher in your residence is not a guarantee against fire, it certainly will lessen the chances that you or your family will lose your life because of it.

The fire department would like to help you with your fire protection plans, check your smoke alarm to see if it is operating and verify that your fire extinguisher is in good operating condition.

This will be done for FREE. The fire department simply asks that if you haven't installed a smoke alarm, purchase one or two and install them immediately. In fact, it will install it for you if you are a senior citizen or handicapped.

This life-saving device can be purchased at nearly all hardware stores in this community. Please do not sadden our community with the loss of your life or someone in your family that could have been prevented by installing a smoke alarm!

The following is a list of fire fighters that will come to your home to help you in any way. **Do not call the fire number.** Simply call any person listed below at the number given, state the reason you are calling and they will make arrangements to help you in your personal fire prevention effort.

Roy Thoms (Chief) 647-2741; Neil Sharpe (Dep. Chief) 647-2462; Bill Black (Sec) 647-2298; Robert Tracy (Tres.) 647-2671; Richard Armitage 647-2992; Bill Atkinson 647-2876; Clarence Cuthbertson 647-5923; Kelly Hobbs 647-3818; John Hodgins 647-2812; Ron Hodgins 647-2443; Brian Judd 647-2691; Rheal Lafleur 647-5660; Charlie McDowell 647-2579; Blake Pirie 647-2235; Edgar Schwartz 647-2551; Robert Smith 647-2484; Jim Wallace 647-3894.

On Sunday, October 19th the Shawville Fire Department will be holding an open house from one to four p.m. at the fire station.

Global Day

by Judy El-Hakim

The Western Quebec School Board is presenting its annual Global Day — a professional development day for more than 400 educators and guests. The conference will take place on October 9, 1986 at Philemon Wright High School, 80 Daniel Johnson Blvd in Hull, Quebec from 9:00 a.m. to 3:15 p.m.

Dr Ronald J Friedman, a psychologist with broad professional experience with children with Attention Deficit Disorders (short attention span) and hyperactivity will be the keynote speaker.

Under the sponsorship of the Parent Committee, he will also present a workshop for parents in the evening from: 7:00 - 9:00, Philemon Wright Regional High School.

He will be integrating his clinical experience in working with nearly a thousand hyperactive children and their families with the most current material and psychological research to aid parents in understanding this condition and in improving behaviour management in the home.

The public is welcome.

Advertising helps good things happen.
CANADIAN ADVERTISING FOUNDATION

THE OTTAWA VALLEY PORTFOLIO

by Pat and Rosemarie Keough
Introduction by Robert Bateman

"A dreamlike pictoral view of the Valley, from its geological formation and its earliest settlers to the present. The 113 colour plates reveal an area, including Ontario and Quebec, that is remarkable in its diversity."
- Ottawa Citizen

$65.00
Pontiac Printshop
647-2204

The family of
Orla and Janet Young
invite all friends and relatives to their
50th Wedding Anniversary
Sunday, Oct. 19, 1986 from 1 to 4 p.m.
at the home of their son
Doug and Ramona Young, Shawville
Everyone Welcome *Best Wishes Only*

Mr. and Mrs. Delbert McTiernan
and
Mr. and Mrs. Beverly Stewart
invite you to a
WEDDING RECEPTION
given in honour of their children
LYNN SPENCER and BRIAN STEWART
Friday, October 10th, 8:30 p.m.
Forest Inn Hotel, Bryson

Pontiac Agricultural Society Division A
STORAGE
For the 86/87 Season
will take place on
November 1st, 1986
from 10 a.m. to 4 p.m.
All interested are requested to
REGISTER AT MUTUAL LIFE OFFICE
Main Street, Shawville
BETWEEN OCTOBER 20 & OCTOBER 31

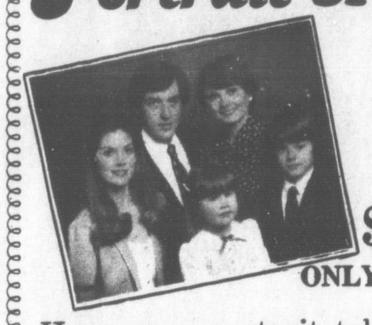
50th Wedding Anniversary
The children of
Edward and Marguerite Zimmerling
cordially invite you
to help celebrate their parents
50th Wedding Anniversary
on Saturday, October 11, 1986
at 8:30 p.m.
T.C.R.A. Ladysmith, Quebec
Best Wishes Only

Here's to you and 40 more! with all it holds for you in store!

Thomas Murdock

Happy 40th Birthday
to our favourite star
- Love, Leona & Candice-Joy

PRE-CHRISTMAS
Portrait SPECIAL



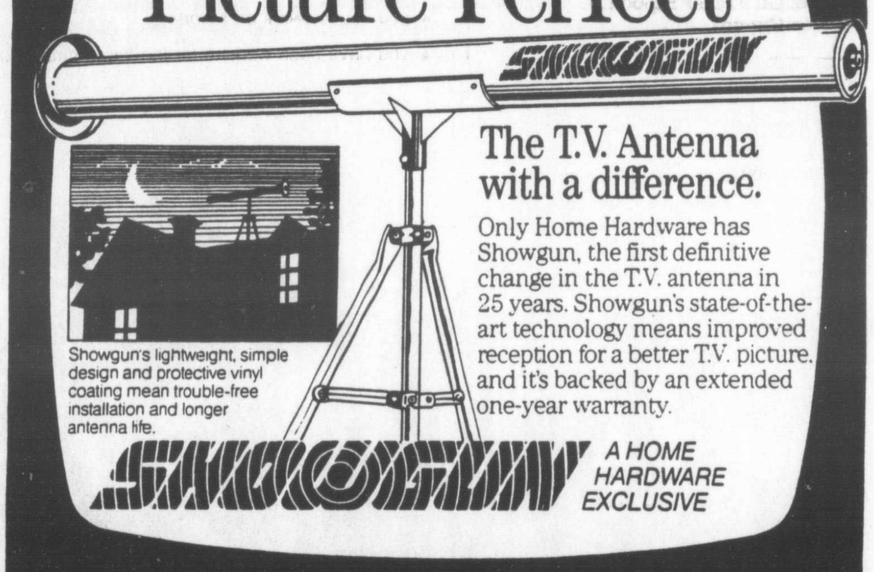
*1 - 8 x 10
*4 - 5 x 7
FINEST QUALITY PHOTOGRAPHS
ONLY $48.00
INCL. SITTING

Have your portrait taken now, and **SAVE** on our Portrait Special!
This offer valid to October 25th, 1986
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St.
Shawville
647-5666

40th Wedding Anniversary

GERALD and CLAIRE (DRAPER) BEAN
OCTOBER 12, 1946 - 1986
Karen and Mike, Doug, Karen,
Jeff and Shari-Lynn wish you
lots of love and happiness, Mom and Dad.

Picture Perfect



The T.V. Antenna with a difference.

Only Home Hardware has Showgun, the first definitive change in the T.V. antenna in 25 years. Showgun's state-of-the-art technology means improved reception for a better T.V. picture, and it's backed by an extended one-year warranty.

Showgun's lightweight, simple design and protective vinyl coating mean trouble-free installation and longer antenna life.

SHOWGUN A HOME HARDWARE EXCLUSIVE

W.A. Hodgins Inc.
Shawville, 647-2731
Home Hardware

Entrepreneurs, you're the spirit that moves our economy.

At the Royal Bank, we recognize how important your contributions as an Independent Business person are to the continuing growth of our economy. You're creating jobs and a future for millions of Quebecers.

Throughout this month dedicated to small business, we at the Royal Bank would like to salute your spirit. And we remind you that we're here to help you do what you do best — run your own show.

Your Bank for Independent Business

ROYAL BANK

Exhibitor at the Salon de la PME, October 24, 25 and 26 at the Palais des Congrès de Montréal

SMALL BUSINESS BANQUET

PRESENTATION OF SUCCESS AWARDS
Saturday, October 11th, 1986
Community Centre, Agricultural Fair Grounds
Shawville

Cocktails: 6 p.m.
Buffet: 7 p.m.
Admission: $15.00

ADVANCE TICKETS:
CATHY LAPOINTE, 648-5592 or 647-3953
CARSON HODGINS, 647-3723
JERRY BARBER, 647-2760
JOHN EVANS, 683-2697
WILLARD KLUKE, 648-5585
KEN AMYOTTE, 648-5815
MARTINE DUROCHER, 683-3291
CLAIRE BENOIT, 683-3231

The gift of life is more than blood

Editorial

As the result of a nation-wide appeal a few weeks ago, a young child was able to receive a liver transplant, and his life was saved. Last week a child died for want of a suitable donor, and this week another appeal has begun, for another liver for another young boy.

Today, everyone is touched by the plight of these youngsters whose lives depend on the deaths of others. Today, the appeals are working, the media are co-operating, and quite often the required organs are being found in time. This will not continue indefinitely, however. Eventually people will become inured to the pathos of each individual situation, and another approach will be needed.

One approach has been to include a waiver on each driver's licence, which, if signed, indicates the person's wish that his organs be used in the event of his death. This is obviously not working very well. Even in other countries, such as France, where everyone is assumed to have given permission unless it is otherwise indicated, most organs that could have been used are buried or cremated.

Organs are only of use within a very short time of death. The circumstances of death often make using them in time impossible. The availability of life support systems are virtually essential, as is a means of determining when a person is dead. A "flat" EEG indicating death of the brain is the accepted measure. This makes it difficult for people dying in the Pontiac Community Hospital to be considered as candidates since EEG equipment is not easily accessible.

Even if it were easier here, there would still be a major problem which is hindering the search for donors all over Canada. The problem is that the onus is on the doctor attending the patient to identify a potential donor and then to make the arrangements.

Understandably, doctors are reluctant to intrude on the grief of the bereaved family. There seems to be a general agreement in our society that organ transplants ranging from blood to corneas to hearts are acceptable philosophically, yet when the discussion goes from hypothetical to the real the situation becomes quite difficult.

The only way that sufficient organs to meet the need for transplanting are going to be found is for the doctors to ask the families of the deceased for permission as soon as possible after death is certain.Their reluctance to ask is the main reason why even in France the system is not working as well as it should.

Although it is difficult, those physicians who do ask are finding that the families are responding much more favorably than expected. In the midst of intense sorrow these relatives are often pleased to discover an opportunity to help some one else in need, to turn an otherwise difficult time into a positive experience.

Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

Annual bouya

In the old days, at least once every Fall, in our part of the country there had to be a bouya (boullion). In modern terms, a bash.

Now these were men do's and it usually happened around this time of year — maybe a little later when everyone had roosters about ready to market.

This evening was planned to take place at a bachelor's home or an abandoned farm house where there was a cook stove, a few benches and chairs, a good roof overhead and lots of shanty dishes.

The organizers would prepare everything not more than a week in advance of the bouya. A list was made of everyone who would pay a dollar. The dollar was needed to buy a quart of beer for each person. They then had to buy five or six pans (four loaves) of bread and, if there was any money left over, they'd get a bottle of hi-wines (alcohol) some times as much as a gallon. This would be watered down so there was enough to go around a couple of times.

The salt, pepper, flour, and anything else was scrounged from the cupboards of the party members. The chickens were supposed to be stolen from your neighbour's hen house but someway the wives and women of the area got wind of the bouya and watched the hen house from a darkened bedroom or the parlour to make sure no one stole from them. The men had advance notice and usually gathered up the best roosters two or three days before the event and fed them extra to keep them quiet before the night they got their heads chopped off.

Then there were a few visitors who couldn't contribute a rooster, well they were charged an extra dollar, but they had to take a mild oath to keep their traps shut.

The organizers arrived early, cleaned up the pots, started the fire and put the quarts of beer in old tubs filled with spring water. No one drank before all the chickens were plucked and cleaned for the pot.

One year I remember well, I still had the pledge so I couldn't drink and another old gentleman with a whisker didn't drink either so we were left to get the food ready. Now the organizers found a five-gallon cream can of rhubarb-wine and to that they added hi-wines. One of the visitors who thought rhubarb wine too mild also added a forty-ounce of alcohol to the wine.

I remember well that once the chickens were starting to boil and the beer was served, the stories and songs started to flow out.

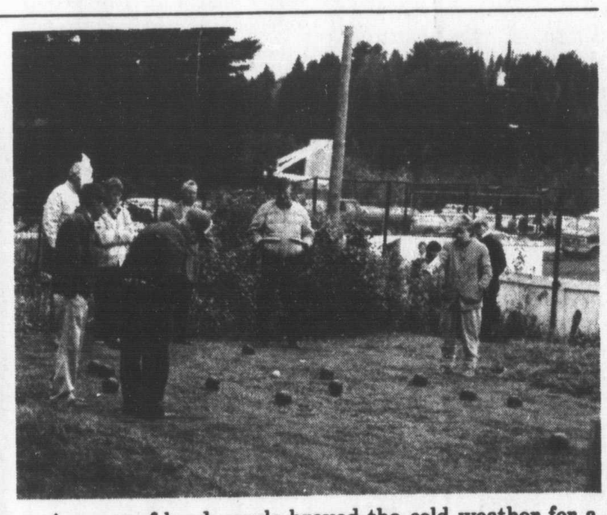
Then as the evening progressed, the conversation got ribald but they remembered that they had to go thrashing the next morning to clean out the bottom of a deep mow. The Gibsons were going to finish early and repair the governer on the steam engine. This required a cooling off period of four hours, repair it, then flit to the next farm for an early start on Monday morning.

I'll finish the story of this famous bouya in the next article.

Oktoberfest Ladysmith

Thorne Mayor Clarence Pasch takes part in the official opening of Oktoberfest by following German tradition and tasting the first beer.

The start of the sulky race. The Yach mountain hillbillies went on to win this hundred yard sprint in front of the T.C.R.A.



A group of hardy souls braved the cold weather for a very civilized game of lawn bowling.

The Yach mountain hillbillies sprint to victory in the outhouse race at Oktoberfest in Ladysmith.

Rev Carl Kappes and Thorne Mayor Clarence Pasch in the Oktoberfest play "The Edelweiss Legend...continued." The play was written by Rev Kappes.

The tortoise and the hare had a re-run of their famous race with the same conclusion: the tortoise winning by a hair.

Grist and miscellaneous

Would you like to have some input into shaping society and feel you need help as to how you go about it?

Come and attend a seminar on "Life In The Spirit" given at St. Joseph's Centre, Chapeau, Quebec in seven Thursday night sessions beginning at 7:30 p.m., October 16, 1986. For further information call Sister Josephine Hass at 689-2622.

THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop, Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Editor and Publisher: Ross Dickson Member of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select

ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

For all Display advertising contact Brent Horner, 647-2204

Annual subscription: Pontiac County $13, elsewhere in Canada $18, outside Canada $30.

Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.

Northern Quebec lake could be scar of giant meteor landing

by Robert Fisher

Tucked away up in the north central part of Quebec (just right of centre, naturally, the area being in the current Prime Minister's riding), is the Manicouagan Reservoir.

There is little upon first glance, from the ground anyway, that sets the area, about 70 km North of the Manic V power installation, apart from any other sector of northern Quebec. Lots of lakes and streams, rivers and trees.

Even a first glance at a map reveals very little unusual about the fresh-water lake.

But a closer look at the map and an even closer scrutiny on the ground reveal some very interesting possibilities.

Fact-finding mission

A five-person group of American researchers from Harvard and Columbia Universities and the University of California at Berkeley recently returned from a five-day excursion to the Manicouagan Reservoir. They were on a fact-finding mission which they hope will help prove a theory that has been bouncing around scientific circles for several years.

If the theory is correct, then Manicouagan County had an effect on the world stage far greater than its most recent rising star will ever know.

One of the people on that U.S. team was Dr Paul Olsen, a paleontologist at Columbia University in Palisades, N.Y.

Geologic evidence

Here's a sampling of what he had to say about the Manicouagan Reservoir:

"When you look at it from an aerial photograph, what you see is a big ring-shaped lake. In the centre of the lake is a large island composed completely of melted rock. The surrounding area (and the lake) is about 1.5 billion years old, but the melted rock in the middle, in the island, is only about 210 million years old. in addition to the melted rock, there are chunks of bashed up and broken, much older rocks.

"Those older rocks, and others we've found associated with them are found only in areas that have been hit by an asteroid — by a meteor, for instance — or by a nuclear explosion. The geology of the area clearly indicates the impact of a very large piece of rock about 200 million years ago."

Asteroid crash site?

Going by what the American researchers say, the Manicouagan Reservoir is an asteroid crash site. This may be hard to believe at first because the lake is about 35 km in diameter, but look at the map more closely. As Olsen says, "It's a perfect bull's-eye."

Indeed, it is, and nothing in the region, or in the rest of the country, for that matter, is even remotely similar in geologic structure.

But if what Olsen says is true, it would have meant an asteroid of immense proportions. He has that figured out too:

"Everything we know about the size is based on estimates, good guesses really, using the volume of the rock that was melted as an indication of how much heat would be necessary. From that we calculated that the asteroid had to be in the order of 8 mi. in diameter."

Giant Explosion

The theory goes on to take on even more awesome proportions:

"When the asteroid hit, it would have released roughly 100 million megatons of TNT-worth of energy. That's about 10,000 times the total combined nuclear arsenal of the Soviet Union and the U.S.A."

Olsen says the rock of the asteroid would have vaporized on impact. But the ecological impact of the event on the world would not have been realized for several years.

Taking the theory further, Olsen says that the explosion would have thrown millions of tons of dust into the atmosphere. In fact, he says, some would have shot into orbit.

The dust which remained in the atmosphere, the theory goes on, would have blocked out the sun for several years, an effect similar to that which scientists now call a nuclear winter. That darkening of the skies in turn would have caused a lowering of temperature on the earth's surface and possibly even widespread freezing temperatures. Any life forms which could not have adapted to such conditions would have perished.

Dates correspond

Olsen says there have been at least two mass extinctions of many forms of life on earth. One was about 60 million years ago, and it completely wiped out the dinosaurs.

The other? About 200 million years ago.

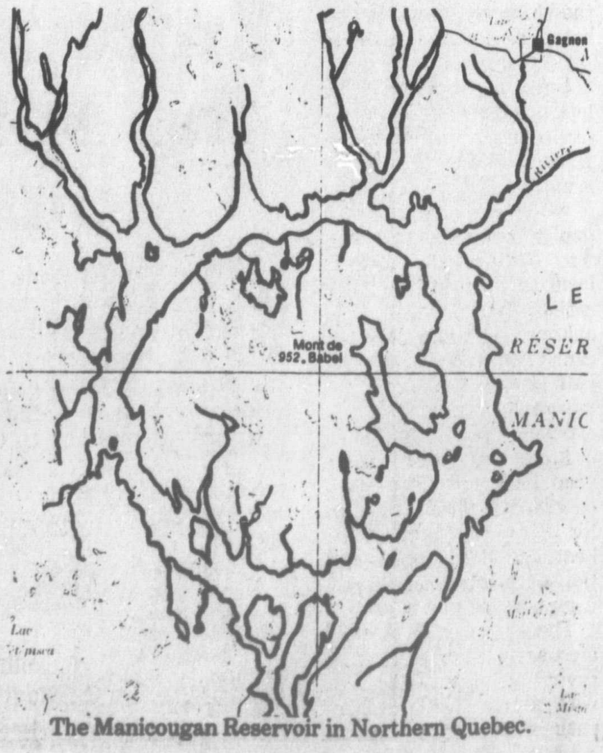
Olsen says the Manicouagan crater is one of only three known of such a size in the world. The other two are in Siberia in the U.S.S.R.

The American scientists took 100 pounds of rocks off the island in the middle of the lake. They have taken them back to the U.S. where they will study them and try to determine their exact age.

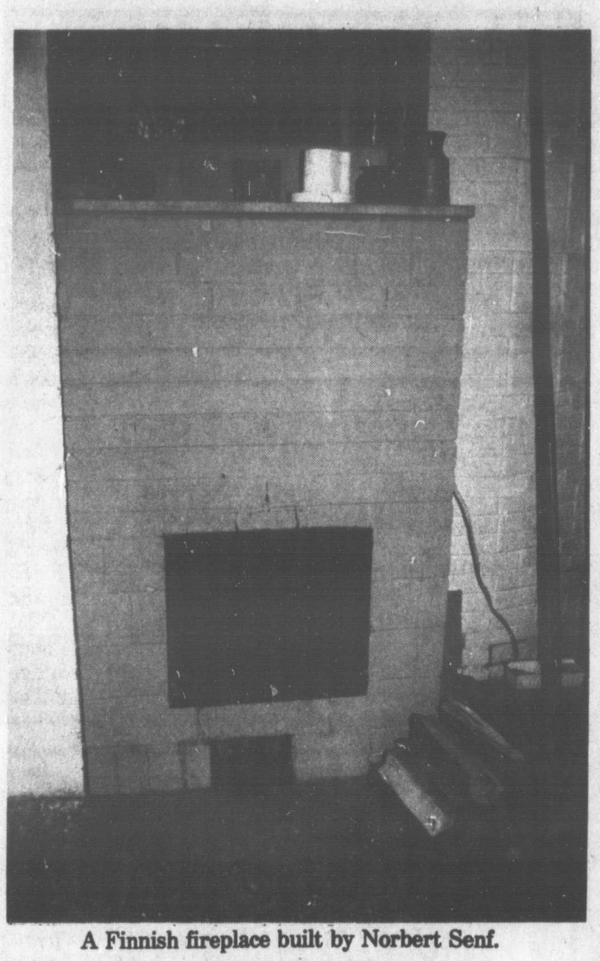
Their research has not been limited to Northern Quebec, however. Earlier this year, they spent time in the Fundy Basin in Maritime Canada, searching for traces of the dust blown out of the crater.

"You have to remember that the impact would have shot material right out of our atmosphere," Olsen says. "So when you consider the amount of energy involved, the few hundred kilometers between Manicouagan and Nova Scotia isn't really very far."

(Robert Fisher is a researcher with the CBC Radio current affairs program "Breakaway" in Quebec City).



The Manicougan Reservoir in Northern Quebec.



A Finnish fireplace built by Norbert Senf.

Country Report visits Greermount couple

Continued from page 1

gether.

Norbert Senf has installed abut 30 Finnish fireplaces so far. He has six more to build. It usually takes about two weeks to build one. Mr Senf learned the art at a workshop in Cambden, Maine in 1981. That same year he built his first fireplace just down the road from where he now lives.

Mr Senf also has a Finnish fireplace 'kit' which he "hopes to send out in world-wide distribution," writes the CBC in its background notes.

The CBC description of the Finnish fireplace reads as follows: "(It) features a twisting, convoluted smoke passage built into a massive construction of brick that soaks up the fire's heat like a sponge and then gives it off slowly and evenly over a long period of time. With a masonry stove, the fire does not heat the room; it heats the stonework which, in turn, warms the room."

Norbert Senf describes this heat as "radiant" heat as opposed to hot air. Instead of simply heating the air, objects in the house, such as walls and furniture, are heated. This heat "radiates" from the objects and, according to Mr Senf, provides more comfortable warmth than a regular woodstove.

Although it takes the masonry heater longer to provide warmth than a woodstove (six to eight hours after the fire is lit), its heating period lasts long after the fire is out (18 hours or more after). The conventional woodstove or fireplace is still best for quick heat.

As the CBC points out following interviews with Mr Senf, the advantages of the Finnish fireplace are listed as follows: no creosote (tar, soot particles, unburned gases) so no pollution and generally cleaner environment; increased efficiency because "more heat is extracted from each piece of wood with unlimited oxygen"; the fireplace's long flue passage allows more heat to stay in the room rather than go up into a chimney — "could slash fuel consumption by more than half"; the fireplace can take more than just hardwood — slabwood, slash, softwood or lumber scraps can also be used; the heat is more evenly distributed allowing for a more "comfortable" heat; and, it is safer because the heater never really gets very hot itself.

These masonry heaters are usually square in shape, seven or eight feet high, with a long vertical flame path which "can suck in enough oxygen for a good burn." They include a firebox, grate, 20 to 30 feet of flue passage, an inner firebox made of firebrick laid with cement and an outer layer of ordinary brick.

Mr Senf says the Finnish fireplace was first invented in the 1800s when a Swedish king held a competition to find the most efficient stove. They are no longer built in Sweden but are still used in Finland.

After shooting some previous scenes at the Tanega work site, the CBC COUNTRY REPORT team met with the Senfs at their home to complete its story. Tentative plans for visuals include an on-camera introduction by Wayne Rostad; Wayne interviewing Norbert and Leila separately; an establishing shot of Greermount junction with the church in one corner; Wayne, Leila and Norbert walking across the property; Wayne and Norbert at the fireplace discussing how it works and detailed shots of the flue and firebox.

Norbert Senf, who is German-born, moved to Greermount about 13 years ago. He and Leila built their energy efficient house themselves in 1980 and also share an apartment in Ottawa. There is no electricity nor phone in their Greermount home which runs on a 12-volt power system.

Norbert's father is a mason and Norbert's occupation involves 50% fireplace work and 50% general masonry.

This episode should be part of COUNTRY REPORT's Fall line-up.

Informative advertising helps lower the price of goods.
CANADIAN ADVERTISING FOUNDATION

Ottawa Winter Fair October 15 to 19

From October 15 to 19 you can forget Ottawa the Nation's capital and experience Ottawa the agricultural centre by visiting Ottawa's annual Winter Fair.

Every night famous riders and their famous horses will leap one fence after another in a race against time and other competitors. Huge draft horses will haul thousand pound loads across the arena. Hitched to wagons, these big creatures will also run an obstacle course as exciting as the chuck wagon race at the Calgary Stampede.

Canada's famous Holsteins will be there, peacocks, pheasants, poultry and every sort of rabbit can be seen. Champion Guernsey, Jersey and Ayrshire, Simmental, Hereford, Aberdeen Angus and Shorthorn will be shown and judged.

Over 300 young men and women will show the calves and lambs they've raised and that have already won prizes at other fairs. Later you can watch the auction of this stock by the team of Hill and James.

Quilts, grains, vegetables, cooking and a special competition involving every cheese produced in eastern Ontario will be shown.

You can learn how to milk a cow, shoe a horse, or shear a sheep. You can shop at over 50 boutiques selling every sort of craft; eat the Fair's famous homemade apple pie and cheese or tea and cookies at the Women's Institute tea room.

Over a hundred fiddlers will fill the air with jigs and reels. And sixty step dancers will dazzle both judges and audience with their speed and dexterity.

Four dollars a day covers every activity and show from 8 am to midnight even the Friday night dance with Joe Teevens and the Good Tyme Country band. Wintario will be there and you can join that show too.

The Ottawa Winter Fair is designed to give country people an opportunity to show their skills and achievements. It gives city people a chance to see it all. It's probably educational but its bound to be fun.

Magic at Rafters

by Bob Harbic

Rafter's Restaurant proudly presents Michaell Rosss in an enchanting evening of Magic, Mystery & Mirth, two nights only, October 17 and 18.

In this show Michaell Rosss performs challenging feats of physical sorcery, including the linking of the world's heaviest linking rings, made from solid iron and weighing in at 3.3 pounds on Canada Post Office scales, and creates a variety of moods ranging from the ridiculous to the bizaare. Throughout the performance of three magical characters of different styles and time periods, Michaell draws on the traditions of theatre, magic, clowning and mysticism.

His goal with the show he will present at Rafters is to bring the art of magic within the realm of legitimate theatre.

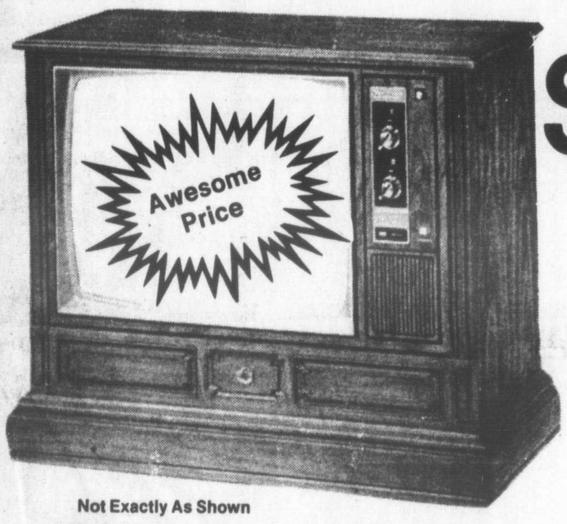
QUEBEC WINTER CARNIVAL
FEBRUARY 6th, 7th, 8th - 1987
Depart 1:00 p.m. Friday - Return 3:00 p.m. Sunday
Pick-ups at Campbell's Bay, Bryson, Shawville, Quyon, Luskville, Aylmer, Hull and Ottawa
Cost includes lodging for two nights and return transportation
4 people per room ..... $100.00 each
3 people per room ..... $115.00 each
2 people per room ..... $135.00 each
For more information contact:
Cletus Ferrigan at (819) 648-2506
BOOK EARLY!

GALLERY Café
INVITES YOU TO THE
THANKSGIVING ART SHOW
WITH
CAROL BRETZLOFF (Petal Multiples)
SYLVIA BRETZLOFF (Watercolours)
ELKE BZDURRECK (Watercolours & acrylic)
TOM FISHEL (Marquetry)
BOB ROWSELL (Oil paintings)
DALE SHUTT (Painting on silk)
MARJA VELDHOEN-SACCU (Watercolours)
JEWELLERY From Thailand & Indonesia
FRIDAY, OCTOBER 10th, 8 p.m. - 10 p.m.
SAT., SUN., MON., OCT. 11, 12, 13, 2 p.m. - 6 p.m.
WE ARE LOCATED 7 MILES NORTH OF SHAWVILLE, P.Q. ON HIGHWAY 303
PHONE (819) 647-3362

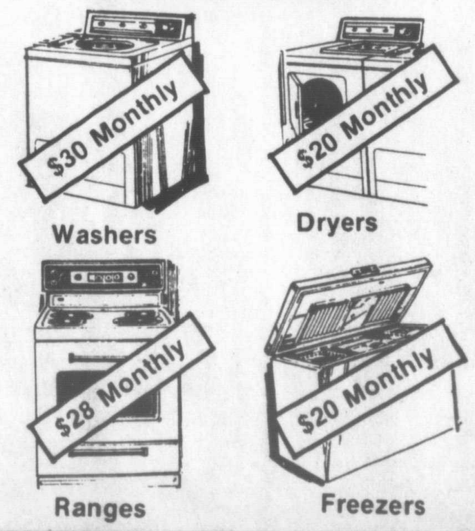
Lons MEMORIALS
EST. 1903
Wade Hodgins
174 Victoria
Shawville, P.Q.
647-3809
OCTOBER DISCOUNT
During the month of October
25% OFF MEMORIALS
Monuments on display
We insist that our memorials be of the highest quality with deeply sunken letters in tooled panels. Designs carved with precision and care.

Appreciation Night
in honour of
DR. GRANT ROGERS
Friday, October 24th, 1986
FOREST INN HOTEL, BRYSON
Music by "THE DENAULTS"
For tickets and information contact:
George Pirie — Bill Orr, Shawville Milling
Mervyn Smith — Sterling Hobbs, H.I. Hobbs & Sons
Lionel Telford — Hugh Hammond

KRAZY AL's
"SHOP AROUND, TRY US LAST"

$579
$24.00 monthly on our Payment Plan
FULL SIZE
the Genius Panasonic Microwave Oven
Save! Save!


$649
$26.00 monthly on our Payment Plan
"ONLY AT KRAZY AL'S"
Not Exactly As Shown
Panasonic® 26" CONSOLE COLOR TV
• Quintrix II CompuFocus Video System
• ColorPilot Electronic Color Control
• Video Sensor
• Panabrite/Sharpness
Kelvinator 14 CU. FT.

2 DOOR
• 2 - 10 Position Adjustable Shelves
• 1 Fixed Shelf
• 2 "See-Thru" Crispers
• Egg Storage (Moulded in Door)
• 2 Door Shelves
• Separate Refrigerator/Freezer Temperature Controls
HURRY IN NOW!
FROST FREE FRIDGE
$699
$28 monthly on our Payment Plan
Kelvinator


Washers
Dryers
Ranges
Freezers
"KRAZY" AL WILL NEVER EVER BE UNDERSOLD!
AL UTRONKI
APPLIANCE TV VIDEO
VISA
15 ARGYLE STREET, RENFREW
master charge
432-5318
UTRONKI — SERVICING SINCE 1933 — WE OWNED AND SERVICED THE FIRST TV IN RENFREW

The Quyon Stinkers, 1986 Quebec Junior Women's Fastball Champions. Back row, left to right: Manager Jean Rebertz, France Lachance, Dominique Auclair, Suzanne Poirier, Wanda Clarke, Tammy Belanger and Coach Bob Monfils. Middle: Carrie Collins, Danielle Monfils, Lori Young, Jennifer Desjardins, Colleen Rebertz, Mary-Sheila Keon and Joanne Clarke. Bottom: Rita O'Reilly, Rachel Cote, Shirley Lee — bat girl from Scarborough, Kim Collins and Nancy Plymandon. Missing from photo Rachel Damis, Lisa Hammond and Jo-Anne Trudeau.

A season of surprises for Quyon ball team

by Michelle Tessier

Surprises usually come in two forms: good and bad. The Quyon women's fastball team, the Quyon Stinkers, got a taste of both this past season.

The team won the provincial junior women's fastball championships and represented Quebec at the Junior Canadians where it finished eighth. All this and it was the first year a junior team from Quyon was entered.

That's the good surprise. The bad one is that Softball Quebec, the Federation which runs the sport of fastball in the province, refused to give the junior team sponsorship for the Canadians while sponsoring the Midget and Senior teams.

Team Manager Jean Rebertz says she received not much in the way of explanations from Softball Quebec. She explains that the team applied for funding and were told they would receive flags, buttons, pins, etc. once they arrived at the Canadian Championships being held in Scarborough, Ontario. All they received were 15 hats and a couple of plastic pins.

Cautious from the start, Mrs Rebertz went to MNA Robert Middlemiss' office which gave the team about 100 Quebec flags to give to the other competitors as well as financial support. "Without him we would have been orphans for sure," she says.

Of Softball Quebec she says the Federation became interested once Quyon won its first game but she adds she could not "imagine what they thought (regarding lack of sponsorship). I don't know why (they didn't sponsor the team). I have no idea."

The players sweated over car washes and bottle drives to raise the needed funds while Mrs Rebertz canvassed the county for sponsorship. Over $3000 was raised to get the team to Scarborough.

When she asked Softball Quebec about the lack of paraphernalia, she was told the team got there on their own and it was up to them to do it on their own. No other explanation was given.

To make matters worse, Jean Rebertz was contacted shortly before leaving for the championships that she needed her licence from the Canadian Coaches Federation. She had passed the test in May but still did not received the piece of paper. She was forced to rush to Ottawa at the last minute to get the permit so that the team could compete.

The Quebec Championships were held in Pincourt from July 11-13. Four other junior teams had originally registered but pulled out. That left only the defending junior champs, St-Celestin, and Quyon as the junior teams competing. When Quyon beat St-Celestin in the first round, the junior championships was theirs.

They continued to play with the seniors during the provincials but gave a game away so as not to win the seniors finals and have to attend the senior, instead of the junior, nationals. Junior level players are aged between 16 and 21.

The Canadian Championships were held August 11 to 17 in Scarborough. All the provinces except Prince Edward Island entered teams with Ontario having two.

In their first game against Saskatchewan, the Quyon girls created an historical event. They won the game 6-5 making it the first time the team from Quebec has defeated Saskatchewan.

The next day they won over Newfoundland by a score of 7-6. After that game, however, they found the competition tougher and lost to Ontario (13-1) and Alberta (3-2). The team did make it to the quarter-finals but lost to Manitoba 3-0. For the record, both teams from Ontario faced each other in the Finals with the final score being 1-0.

Two girls from Quyon were chosen for the Canadian Junior Women's Fastball team as well. Nancy Plymandon will be catcher and France Lachance first base. Third base player Jenny Desjardins almost made the team but lost out due to an error. Quyon is the only team to have two players on the national squad.

The Quyon women's fastball team started out about seven years ago. It began as a Midget-level team before entering the Junior category this year.

To qualify for the Canadians, the team had to play in a federated league. It convinced Eardley to become federated although Quyon paid more to be classified as competitive while the other six teams were participants.

Quyon also belonged to the Intermediate level in Ottawa and played in the Silver league at the Ottawa Recreation Association

Continued on page 7

Life as a ball player can be tough. Shortstop Kim Collins found that out when she was injured at the Canadian Championships.

Leslie Ranch Inn
Otter Lake, Quebec
Holiday Weekend - October 10, 11, 12
BAND PLAYING FRIDAY, SATURDAY & SUNDAY
from 9:30 p.m. to 2:30 a.m.
HYPNOTIST JEAN-CLAUDE, 2 shows per night, 3 nights
Also: October 10th - 6th Anniversary celebration for THE LESLIE RANCH

Quyon Hockey League
REGISTRATION
$160.00 in full. Deadline Oct. 11th
Register at Powell's in Shawville and St. Laurent Video in Quyon

Bertrand's Hotel
Campbell's Bay, Quebec
THANKSGIVING PARTY
MUSIC by THE LONERS
Saturday, October 11th from 9 p.m.
Sunday, October 12th from 7 p.m.
Ladies Pool Tournament, October 10, 11, 12

St-Pierre Video
Otter Lake Tel.: 453-7094
Come and see our selection
OVER 450 MOVIES IN STOCK
. . . more to come. . . plus new releases
OPEN 7 DAYS A WEEK
Monday to Thursday 9 a.m. to 10 p.m.
Fri., Sat., Sun. 9 a.m. to 11 p.m.
EVERYONE WELCOME

Ladysmith Sno-Goers
ANNUAL MEETING
Saturday, October 11th, 7 p.m.
at the home of Dennis Thrun
PLEASE ATTEND

REFEREES
wanted for
MINOR HOCKEY SEASON
contact
Harley Richardson at 647-5410

Kinsmen BINGO
Shawville Community Center
Monday, October 13
7:30 p.m.
$1000.00
CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

Don McCredie's
NORWAY BAY **R.V.I.** TEL 647-3340
Thanksgiving Weekend -
Friday & Saturday, October 10 and 11
"JUST US"
featuring Debbie Drummond
recording artist from Sherbrooke, Que.
Sunday, Oct. 12th - "Metagenesis"
October 17th & 18th - "Lone Star"
Hallowe'en Dress-up PARTY - Oct. 31st
also November 1st, featuring
"Howard Hayes & The Country Drifters"

DRAPERIES • PLUS •
740 STEWART ST. N. 432-3514
RENFREW MALL RENFREW
SALE 40% OFF
PRIDE OF PARIS FACTORY DISCOUNT SALE
40% OFF
all CUSTOM MADE DRAPES, BEDSPREADS, COMFORTERS, SHAMS
from now to October 21st, 1986
FREE SHOP AT HOME SERVICE
CB-RM-CG-14-2c

Fortin & Legault
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Monday to Friday
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY, Tel: 648-2066
WAKEFIELD office 459-2220

Closing Out
Super Sale
LAST MINUTE SPECIALS
Everything Must Go
HALF regular PRICE
ODD TABLES
LAMPS
LAWN FURNITURE
SINCE 1961
at
Les Meubles GLENWOOD
Furniture
GLENWOOD PLAZA
AYLMER QUE.
684-5391

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
CONCRETE MOBILE
Concrete Metered at Site
ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require
"PAY FOR WHAT YOU USE"
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:
Serving ONTARIO and QUEBEC
- Footings — Foundations
- Floors — Curbs
- Driveways — Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"
- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Collect Calls Accepted
- Saturday Deliveries

BEACHBURG, ONTARIO
Call: Day or Evening (613) 582-3459
Day (613) 582-3859

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Québec
- OPEN 11:00 a.m. to 3:00 a.m.
- LUNCHEON SPECIALS DAILY
- CHINESE FOOD ON REQUEST
- CATERING for Weddings, Baptisms, Christenings or any special occasion
- RESERVE NOW for your CHRISTMAS PARTIES.

ENTERTAINMENT
Friday, Saturday, Sunday
October 10, 11, 12
"Bob Webb Band"
WEEKEND DINNER SPECIAL
For reservations call Tony, 647-5959 or 647-2134

COMPLETE Printing SERVICE
- ☐ ENVELOPES
- ☐ LETTERHEADS
- ☐ TIME CARDS
- ☐ INVOICE FORMS
- ☐ N.C.R. PRINTED FORMS
- ☐ DAILY SALES FORMS
- ☐ LEDGER STATEMENTS
- ☐ PURCHASE ORDER BOOKS
- ☐ RECEIPT BOOKS
- ☐ CUSTOM MADE RULED FORMS
- ☐ PRINTED INVITATIONS
- ☐ BUSINESS CARDS
- ☐ PROGRAMS
- ☐ SNAP-A-PART FORMS
- ☐ PRINTED FINANCIAL STATEMENTS

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville Tel.: 647-2204

A season of surprises for Quyon ball team

Continued from page 6

(RA). The team played an average of two or three games a week.

Quyon finished first in the RA League but could not compete in the Finals because it was gone to the Canadian Championships. It finished second in the Eardley League because it was gone to the Quebec Championships and had to lose two games by default.

The Eardley Recreation Championships have just been won by the Wilsons team which beat out Quyon in five games. Quyon only had seven players competing due to injury. Quyon's Jennifer Desjardins was named Most Valuable Player while Joanne Clarke won Most Sportsmanlike.

Jean Rebertz says nobody expected the team to do so well. With a new regulation this year, the team is automatically qualified for the Canadian Championships because of its provincial win. That means that the team which wins the Quebec title next season, will travel to the Canadian Championships the following year.

However, to qualify for the Canadian Championships, the team has to hold 50% of its players from this year. Mrs Rebertz admits that some players will not come back because of Softball Quebec's attitude. To make matters worse, Softball Quebec has told the team to eliminate some players because of attitude and sportsmanship.

"The worst of it is when we got there (to the Canadian Championships), our hands were tied. We could not control the game. They (Softball Quebec) did and they did nothing to help us."

However, there were good sides to the Championships. Labatt's Breweries took the girls out on the town almost every evening running up a tab of about $600 per night. As well, the team spent a day at Canada's Wonderland on their way back home.

As part of THE EQUITY's sponsorship of the team, the people and organizations who helped the team get to the Canadians through contributions will be listed free of charge.

Thanks goes out to the following:

The Municipality of Pontiac, the Quyon Lions Club, 86157 Canada Life, Morley Hodgins Inc., Dr Grant Rogers, K & L Dairy, Lemay Radiator, Hardy Plants, Shawville Pools, Shawville Krown Burger, Ed and Ellen Motel, Alvin Brown, Blaine Strutt, Serge Dubois, Laurie and Mona Mac Kechnie, McCann and Sons Lumber, Pontiac Refrigeration, Gavans Hotel, Claude Ltee, Robert Gordon, Oakie Gordon, Albert D'Amour Lumber, M & S Store, Mountain View Turf, J L Stanley, Camp B'Nai Brith, John Pwnick, Marche Supreme Chartier, St Laurent Video,

Marche Supreme Lusk-ville, Garry Renault, Terry Storing, Raymond Belisle, Robert Belanger, Mike Bitr, Legendre & Sons, La Maison Fong, Rick's Garage, Maurice Roy, Restaurant 550, Keith Erwin, Edgar Dagenais, Seven Sisters Motel, Lamarche & Mc—Guinty, Radey Store, Shawville Ford, Shawville Bakery, Murrays Sports, E & A Carpet, McLean Insurance, Chicken Coop, Stedmans, Canadian Tire, H I Hobbs,

Fairbanks Hotel, Unisex Style 1, Vince Barber Shop, R.M. Rowat, Shawville Shoe Shop, Clarendon Inn, Erfle Bus Lines, Mary Sheila Keon, B & H Tire, Wilson Ent., M J Sly, Alexander Sales and Service, P Jean Marie, Chez Helene, June Therien, Pierre Phillipe, R J Erwin, Luc's Auto Body, Murdock Carpet, Murdock Glass, Marcotte Diesel, Gordon Mohr, House of Flowers, Charles Jean Pharmacien, Bob Smith's Restaurant, Smith & Associates,

Bernie's Barber Shop, Powell's Auto Service, A D McCredie & Sons, Eades Boutique Inc., McCauley Jewellers, The Work Shop, Anderson & Taylor, Ray's Sound, Dash Deli, Gordon Paul Insurance, Don Dods, Mutual Fire Insurance, C.B.L. Enterprises Inc., Pontiac Auto Parts, SPC Autoglass, W.A. Hodgins, Lloyd Hodgins Furniture, Jennie Jewellery Sales Ltd., Kevin Morris, Quyon Mill, Quyon Ferry, McColgan Insurance, Marlene Trudeau Chips, Campbell's Welding, Dolans Body Shop, Dolans Fabric Shop

Barry Moore M.P., Robert Middlemiss M.N.A., Yvon Robert, Trudeau's Body Shop, Stantons Garage and Irene Clarke who donated a painting. Tickets were sold to raise funds for the team with the winner being Doug McBarrie. Thanks to everyone who helped make this possible.

Pontiac Junior B's weekend results

Once again this past weekend, the Pontiac Junior 'B' hockey team came away with a win, a loss and a tie in exhibition games.

Friday evening, October 3, in Renfrew, the Pontiacs outscored the Timberwolves 8-3. Dan Romain led the scoring for the Pontiacs with three goals. All three were assisted by Kevin Chevrier and Randy Plouffe. Dan Romain, with Jeff Hodgins, also assisted on Randy Plouffe's goal. Joey Radey followed close behind with two goals. He was assisted by John Peck on both and Trent Reynolds on the second. The other Pontiac goals were scored by Kevin Chevrier (assisted by Greg MacDonnell and Randy Plouffe) and John Peck (unassisted).

For the Timberwolves, Doug Hume, Blair Kean and Brad Jackson were the scorers. They were assisted by Dean Peever and Chris Olmstead on the first and by Dave Spagnolo on the second.

On Saturday, October 4, the Pontiacs played host to the Carleton Place Legion Kings in Shawville. The Kings emerged with the 3-1 victory with goals by Dane Puckett (Mike Costello and Mike Downie), Al Kohci (unassisted) and Paul Leduc (Dale Seabrooke). The lone Pontiac scorer was Dave Keon with John Peck assisting.

Renfrew and Shawville met again on Sunday — this time in Shawville — with both teams playing to a 4-4 tie. Brad Jackson scored twice for Renfrew assisted by Kelly Taylor on the first and Peter Rabbe with Dave Spagnolo on the second. Dave Spagnolo scored a goal himself with assistance from Peter Rabbe and Steve Meika. The additional Renfrew goal came from Blair Keon with assistance from Kelly Taylor.

Greg MacDonnell (Dave Keon and Kevin Keon), Randy Plouffe (Dan Romain), Cory Greer (Rod Twolan and Ken Findlay) and Rod Storie (Dave Keon and Jeff Hodgins) scored the goals for the Pontiacs.

"Biblio-Fête" in Western Quebec

Promo-Lecture, a non profit organization whose main objective is the promotion of municipal libraries in Western Quebec, has announced the great "Biblio-Fête" to be held from Tuesday, October 14th to Sunday, October 19th, during library week in Western Quebec.

The great "Biblio-Fête" starts with a drawing contest for grade school children. The theme is: "At my municipal library it's always a party". Participants can enquire at their local library or participating school. Prizes for this contest are 10 portable radio-cassette players to be drawn October 24th, 1986.

Moreover, the entire population is invited to participate in the "Super draw" in each of the 50 participating libraries in cities and towns in Western Quebec.

Open house evenings will be held giving the public the opportunity to visit the local library, meet the staff and get a membership card.

Many events are planned for the week including story hour for children, films, guided tours, presentations, etc.

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

50 Years Ago

October 8, 1936

Shawville A.Y.P.A. The Shawville A.Y.P.A. met in the guild rooms of St Paul's Church on Monday evening. The president, Mr Harvey Schneider was in the chair and conducted the meeting. Arrangements were made for the Fall and Winter work, after which group leaders and other officers were appointed. The group leaders are — Miss McMonagle, Miss Amy Corrigan and Mr A Smythe.

Program committee — Mr R Robertson, Mr Lloyd Mitchem, and Mr Kenneth Sereney.

By motion the executive was selected to the Deanery Council and are as follows: Mr H Schneider, Miss Margaret Brough, Mr Baugh and Mr John Barton.

Zion Anniversary. Zion United Church held a most successful anniversary gathering on Sunday and Monday last. On Monday night the church was packed to capacity for the anniversary supper. The program which followed included numbers by the choir, solos by Mrs N Hodgins and Miss Doris Hodgins, readings by Mrs Marvin Thompson and Elder Hynes, a duet by Charles and Elder Hynes, and a trio made up of Miss Gladys Sturgeon, Wesley and Charles Hynes. The congregation was pleased at the financial as well as the spiritual results of the day.

Dods' Farewell. Mr and Mrs Earl Dods got a pleasant surprise when their neighbors came to spend an evening with them before they left for their new home in Ottawa. Mrs Melvin Stewart read a nicely worded address and Mrs Garnet Wiggins presented them with two lovely gifts.

PONTIAC JUNIOR "B"
SEASON TICKETS
FINAL SALE - DEADLINE OCT. 10/86
This is your last chance to buy a season ticket and save up to $25.00
Season tickets will not be available after this date.
Adults $35.00 Students & Seniors $25.00

FILM PROCESSING
Budget Prices
12 pose..... 4.99
15 pose (disc)..... 6.99
24 pose..... 10.49
36 pose..... 14.99
DOUBLE YOUR PRINTS FOR 30¢ PER PRINT
studio Andrée
Photographe - Photographer
648-5537
121 RUE LUNAM ST. CAMPBELL'S BAY C.P. 459 QUE. JOX 1KO
ANDRÉE has depots at Black's Variety, Campbell's Bay and Le Magasin Générale, Ft-Coulonge

Shawville Figure Skating
REGISTRATION
October 9th and 10th
9:00 a.m. to 4:00 p.m.
SHAWVILLE TOWN HALL
with Recreation Director Peggy Cruickshank
or
CALUMET ISLAND
at the home of Marilyn LaSalle
$90.00 single child - $70.00 second child
(CFSA registration included)
NEW MEMBERS WELCOME

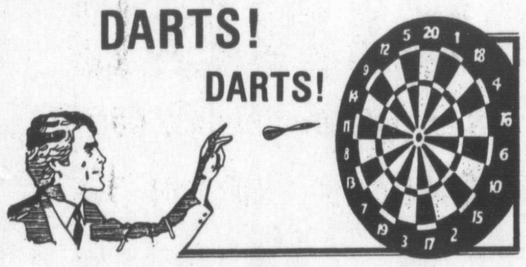
Silver Maple Hotel
Ladysmith, Quebec
Oktoberfest
LOUNGE
Saturday and Sunday, October 11 & 12
(Noon to 8:00 p.m.)
BUY ONE GERMAN STYLE MEAL AND GET THE SECOND ONE AT
HALF PRICE!
includes dessert and coffee or tea
BUY AN OKTOBERFEST MUG ($4.00) AND GET A FREE PINT OF BEER OF YOUR CHOICE.

JEAN YARROW
TEA and CARD READING
will be at BYWAYS HOTEL
on Hwy. 17, Point Alexander
Cabin One - from Sept. 30 to Oct. 15
NO APPOINTMENTS NECESSARY

Lakeside Hotel
Portage du Fort
Friday, Saturday, Sunday
October 10th, 11th, 12th
"The Flush Mink"
TOP FORTY

RAFTERS RESTAURANT
Adventures in Dining
WILDERNESS TOURS
Your Entertainment Centre in the Ottawa Valley
OCTOBER 10, 11 .....
HARVEST HAYRIDE AND DANCE
Hayride, Dance and all you can eat buffet. $10.00
(Live entertainment too!)
OCTOBER 17, 18 .....
MAGIC SHOWS
With Illusionist Michaell Ross
Four-course Prime Rib dinner $15.00/person
OCTOBER 24, 25 .....
COMEDY WEEKEND
2 Hours of non-stop laughter, plus dinner (Filet mignon)
OCTOBER 31, NOV. 1 .....
HALLOWE'EN PARTY EXTRAORDINARY
Featuring
"Rocky Horror Picture Show"
Movie, Dinner and Dancing only $15.00
NOVEMBER 30 .....
GREY CUP PARTY
Come and cheer on your team.
Two wide screen T.V.'s
Snacks, First Refreshment, Pennants
Door Prizes -- Only $6.00 / person
(Special Group Rates for parties of Ten or more)
Every Sunday the Best à la Carte.

DARTS!
DARTS!
DARTS!



Men's and mixed league
REGISTER NOW at
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
BALL BANQUET OCTOBER 4th
Tickets available here now.

Lakeside Hotel
Portage du Fort
Monday through Thursday only!
Four Female Dancers
8:00 p.m. to 3:00 a.m.
Reservations for stags and parties
Contact the manager, Terry at 647-3268

RAFTERS RESTAURANT
PRESENTS
The Magnificent
MICHAELL ROSSS
Renowned Magician and Illusionist
"MICHAELL ROSSS entertains . . . an innovator in the world of sorcery" - Toronto Star
FRI. OCT. 17
and
SAT., OCT. 18
Price includes 4-Course Prime Rib of Beef Dinner

Be entertained... ...be challenged
. . . be Fêted!
$15.00 For tickets Call 646-2241
Renfrew, Sidney Store 432-2522
Pembroke, My Fair Lady 735-0534
Cobden, Daffy's Fabric Centre 646-2029
Beachburg Food Market 582-3500

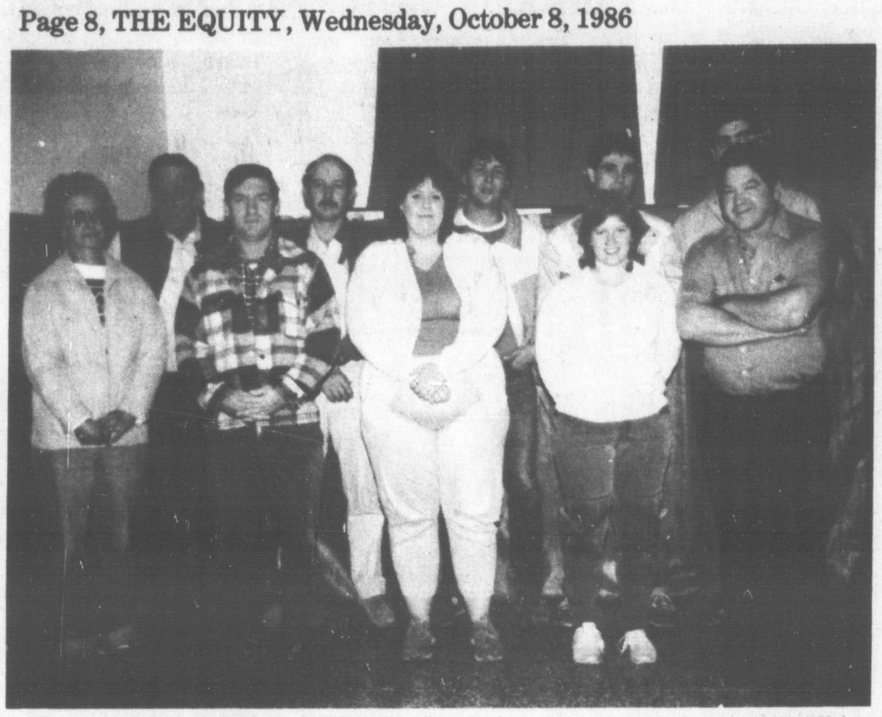
Auberge de la Forêt
Bryson, Que. FOREST INN Tel. 648-5505

"BATSTONE"
Saturday & Sunday
October 11, 12

MURRAY REID GROUP

APPEARING AT
Hotel Motel Coulonge
Hwy. 148, Fort-Coulonge, Que.
Sunday, October 12th
9:30 p.m. to 2:30 a.m.
Friday, October 10th
Featuring
"BOY'S CLUB"

Informative advertising helps lower the price of goods.
CANADIAN ADVERTISING FOUNDATION



The successful candidates for the new houses stand with the programme's director and Local No 50 President. Back row, left to right: Martin Lerue, Director of the programme Paul Amyotte, Constanc Dionne, James Belland and Wayne Belland. Front row: Theresa Lerue, Basil Belland, Beverly Dionne, Anne Belland, and Local President Garnet Paquette.

Natives get houses

Five houses are being built in Campbell's Bay for a number of native families.

At the general meeting of Local No 50 of the Native Alliance of Quebec held in Campbell's Bay October 6, the successful candidates for the houses were announced.

They are Basil Belland and his children Connie, Tracy, Cindy and Ricky; James Belland, wife Ann and son Jason; Constanc Dionne with wife Bev and children Chris and Katy; Wayne Belland, his wife Susan and his son Brad; and Martin Larue with wife Theresa and children Tracy and Rocky.

Deadlines for International Christmas mail

Deadlines for the mailing of Christmas cards, letters and parcels to international destinations have been set for this year in cooperation with foreign postal administrations and shipping companies.

The earliest deadline is September 23 for packets and parcels originating in Newfoundland and sent by surface mail (land and sea) to New Zealand. If sent air mail, the deadline is November 26.

Deadlines for surface mail to foreign countries vary according to destination and point of mailing in Canada. A detailed list may be obtained from local post offices.

Identical deadline dates have been set for items sent air mail — from anywhere in Canada — to a number of various international destinations. They are as follows:

December 1 (packets and parcels) and December 4 (cards and letters) for Great Britain, Northern Ireland, Republic of Ireland, France, Federal Republic of Germany, Netherlands, Japan, Hong Kong, Switzerland, Sweden and Canadian Forces Post Offices.

November 26 (packets and parcels) and December 4 (cards and letters) for Australia, New Zealand, Philippines and all other countries in Europe, Asia, the South Pacific, Africa, South America and the Caribbean.

Detailed information on postal rates, mailing deadlines as well as tips on proper packaging and wrapping of parcels may be obtained at local post offices.

Advertising helps plan your budget.
CANADIAN ADVERTISING FOUNDATION

Quebec health card increasing in importance

Beginning November 1, 1986, it will no longer be possible to obtain one's Quebec health insurance number by phone.

Health professionals will also no longer be able to obtain the number of a client, needed to complete the registration during consultation, from the Quebec Health Insurance Bureau (RAMQ).

This new measure is aimed at further encouraging patients to use their card when seeking insured health services. Without presenting the card, clients will have to pay the professional fees themselves before being reimbursed by the Bureau. As an example, a visit to a general practitioner for a check-up can cost up to $41.80.

In the case of lost or deteriorated cards, new ones can be obtained. One must simply fill out an RAMQ registration form. This form is usually available at doctors' offices, pharmacies and health and social services establishments. There is usually a waiting period of 15 days before receiving the new card.

Although the card is automatically renewed every four years, the Bureau always mails the card to the latest address in the file. Therefore, if there are any changes to be made to the card, the Bureau must be notified. In the case of those people relocating outside the province, the law dictates that the card must be returned with the modification notice. However, the Bureau recommends keeping the number for a period of three months after moving.

For all further information, the Quebec Health Insurance Bureau phone number is 1-800-463-4881.

SOCIAL NOTES

Waltham. . .

by Mrs E Labelle

Reverend Peter Proulx, P.P., Bristol, Quebec, conducted the Prayer meeting at Our Lady of Perpetual Help Church on Monday evening September 29. He celebrated a healing Mass at which were present Rev A T Harrington, P.P. Chapeau and members from Pembroke, Demers Centre, Chapeau and Waltham. Father Proulx was a former curate at Chapeau during which time he organized Waltham's Prayer Group.

A social hour of renewing friendships and reminiscing followed the ceremony. Refreshments were served by the Waltham Prayer Group ladies.

We take this opportunity of extending best wishes to Father Proulx in his position as parish priest of Bristol.

Reverend and Mrs Roger McElwain and daughter Lena Joy will be attending a Ministerial meeting in Montreal on October 9 and 10th. En route they will be overnight guests of relatives in Ormstown, Quebec.

Mr and Mrs Armand Morin, Paul and Shirley Morin and Gerry and Cathy Labelle attended a 40th wedding anniversary in Rouyn, Quebec, this past weekend.

Mrs Cecile Gagnon returned home on Wednesday after a week's visit in Aylmer, guest of Mr and Mrs D Gagnon.

Our Lady of Perpetual Help C.W.L. meeting had seven members attending the October meeting on Wednesday October 1st in the Church Hall, chaired by Mrs Cecile Gagnon, Vice President. A card of appreciation was received from Stephen Ryan. Church Life Convener reported the recitation of the rosary at two wakes. Lunch was served at both funerals.

Mrs Olive Hayward was given a Perpetual Membership in the Miraculous Medal Association as a farewell gift.

Education convener reported giving seven Bibles to high school graduates.

A get well card was sent to a member in the hospital.

It was decided that C.W.L. kitchen equipment will be loaned to the organizations, Municipal Council and C.W.L. members.

The meeting closed with recitation of the Angelus and prayers for the sick of the parish.

Card playing and refreshments followed the adjournment.

Congratulations to Marty Pharand, son of Mr and Mrs Gerry Pharand who graduated from Fellows High School in Pembroke and was awarded a Bible from the C.W.L.

Mrs Muriel LeRoy, Cathy and E Labelle spent Thursday of the past week in Ottawa.

Members of the Wesleyan Church sponsored a "Welcoming Party" for Lena Joy McElwain at the Wesleyan Parsonage on Sunday evening October 5th. Members of the church as well as friends and neighbours attended this happy celebration.

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste, recommandée, et être adressé à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
2436-8359 QUEBEC INC. La Cuisine Canadienne P.O. Box 549 Shawville	1 Restaurant	rue Front Campbell's Bay

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

Club de Chasse et Pêche Cadieux
annonce leurs
Concours de Panache
le 22 novembre à l'Hotel Albert
Procurez-vous vos cartes de membre avant le 31 octobre pour la saison 1986.

Rack Party
November 22 at Albert's Hotel
Get your membership card before October 31st for the 1986 season.

L'HÔPITAL COMMUNAUTAIRE DU PONTIAC
ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE
Tous les Pontissois et Pontissoises sont cordialement invités à l'assemblée annuelle publique qui se tiendra le 27 octobre 1986 à 19:00 heures à la salle paroissiale de l'église St-Pierre de Fort-Coulonge.

PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL
ANNUAL PUBLIC MEETING
The public is invited to attend this meeting to be held on October 27, 1986 at 7:00 p.m. in St-Pierre's Parish Hall in Fort-Coulonge.

Andrew Michaud
Président du Conseil d'administration
Chairman of the Board

Mini-Congrès de l'UPA
et
assemblée générale annuelle
de
l'association des fermiers du Québec
(QFA)
le mardi 14 octobre 1986
St. Paul's Anglican Church Hall, Shawville
20 heures
Bienvenue à tous nos producteurs agricoles

MANOIR ST. JOSEPH
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC
Séance publique annuelle d'information
Thursday le 16 octobre 1986 à 7h30 p.m.
au Manoir St. Joseph
BIENVENUE A TOUS LES INTERESSES

ST. JOSEPH'S MANOR
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC
Annual Public Information Meeting
Thursday, October 16th, 1986 at 7:30 p.m.
at St. Joseph's Manor
WELCOME TO ALL

CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC
SHAWVILLE, QUEBEC
Séance publique annuelle d'information
Mardi le 21 octobre 1986 à 7h30 p.m.
au Centre d'accueil Pontiac
BIENVENUE A TOUS LES INTERESSES

PONTIAC RECEPTION CENTRE
SHAWVILLE, QUEBEC
Annual Public Information Meeting
Tuesday, October 21st, 1986 at 7:30 p.m.
at the Pontiac Reception Centre
WELCOME TO ALL

Meubles Usagée
Used Furniture
Campbell's Bay, Québec
New and Used Furniture and Appliances
WE NOW FEATURE A LARGE SELECTION
OF NEW DINING SETS. EXCELLENT PRICES.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
648-5961

Vous voulez partir en affaires?
Savez-vous que CLÉ Pontiac peut vous aider de plusieurs façons?
CLÉ Pontiac peut vous aider à réaliser votre projet:
1) En vous fournissant l'aide technique nécessaire pour structurer le dossier (planification) de votre entreprise;
2) En s'impliquant financièrement dans votre projet, soit en vous accordant un prêt, soit en achetant des actions de votre entreprise;
3) Lorsque votre entreprise sera lancée, l'agence vous fournira aussi l'aide technique nécessaire au niveau de l'opération et de la gestion de vos affaires.
Pour plus d'informations rendez-vous à
CLÉ Pontiac Inc.
Rue Front, Campbell's Bay, Québec J0X 1K0
Ou téléphone au (819) 648-5906

Do you want to start a business?
Do you know the many ways LEAD Pontiac can help?
1) by providing technical assistance during the planning stages
2) by providing financial assistance - either through a loan or by becoming a shareholder in your business
3) by continuing to provide the necessary management assistance, once your business is off the ground.
For additional information, contact:
LEAD Pontiac Inc.
Front Street, Campbell's Bay, Quebec J0X 1K0
Telephone: (819) 648-5906

Votre esprit d'entrepreneur... c'est le moteur de notre économie!

À la Banque Royale, nous savons tous à quel point le dynamisme des propriétaires de PME contribue à la vitalité de notre économie. Les entrepreneurs et entrepreneures créent des emplois et bâtissent le futur de milliers de québécois et québécoises.

Durant ce mois consacré à la PME, nous, de la Banque Royale, désirons rendre hommage à votre esprit d'entrepreneur et vous rappeler que nous sommes là pour vous appuyer dans vos initiatives.

La Banque de la PME

BANQUE ROYALE

Exposant au Salon de la PME, les 24, 25 et 26 octobre au Palais des Congrès de Montréal

.Jonsered
Spécial- d'automne
ProLine
MODÈLE 450 - Reg. $419.00
SPÉCIAL $369.00
MODÈLE 630 - Reg. $619.00
SPÉCIAL $529.00
Pour un temps limité

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
YVON ROBERT
Vente, Service et Location
Chemin de la Montagne
Route 148
LUSKVILLE, Tel: 455-2497

Administrator named

André Roy has been named administrator for the Outaouais Zone on the Board of the Quebec Municipal Secretaries Corporation (CSMQ) for 1986-87. Mr Roy has been the secretary-treasurer for the municipality of Lac Ste-Marie for the past 11 years and is now into his second term with the Board of the CSMQ. This organization regroups the secretary-treasurers of all the local municipalities and county councils (MRCs). There are 1,200 members throughout the province.

Litchfield council

Minutes of a special meeting of the Litchfield Council held according to notice mailed to Council Members on Monday, September 22- at 7 pm, at the Litchfield Municipal Office, Hwy 148, Campbell's Bay.

Present Mayor Bert Crawford and Councillors Brian Hewitson, Aloysuis McGuire, Clement Romain, Michael McCrank and John Clarke.

Two tenders were received for the purchase of approx. 7000 litres of diesel fuel, William Fenton and Noël Kelly.

Moved by Cletus Frost and seconded by Brian Hewitson to accept C.P.M. Tender for approx. 7000 litres of diesel fuel at the price of 42.7 cents litre or $2,989.00.

Two snow-plow tenders were received and opened: Oliver Beauchamp and Theo Morin.

Moved by John Clarke and seconded by Cletus Frost that the lowest tender for snow-plow be accepted subject with approval of lawyer. Carried on division of votes, 5 councillors in favour, Aloysuis McGuire against.

Council agrees to pay share towards the Tourist Booth in Portage du Fort.

Moved by Cletus Frost and seconded by Clement Romain that meeting adjourn.

Pontiac council

At the special meeting of Council held in Luskville on Monday, September 29, those being present: His Worship the Mayor, Marcel Lavigne, Councillors Gary Trivett, Lawrence Tracey, René Vaillant, Richard Poirier, Ken Bronson, Jean-Pierre Gendron and equally present the secretary-treasurer.

The secretary-treasurer declares that the notice of meeting to the Mayor and all the councillors according to article 153 of the Municipal Code and that the notice was given at least two days prior to the meeting as required in article 156 of the Code.

Bids - garbage. Les Services Sanitaires Bélisle (Noël Bélisle) $37,500 per year, $3,750 certified cheque; Roméo Bélisle, $57,824, $6,000 in cash, Legendre & Son $51,956, $5,200; Robert Erwin $49,330, $4,933; R.H. Nugent Equip. Ltd. $66,976 $6,697.60.

Moved by Richard Poirier and resolved to accept the bid submitted by "Les Services Sanitaires Bélisle Enrg." in the amount of $37,500 per year this being the loweat bid. 4 for, 2 against, carried on divided vote.

Moved by Gary Trivett and resolved to close the meeting on Monday, September 29, 1986 at 8:36 p.m.

THANKSGIVING COSTS YOU LESS

WITH EVERYDAY, EVERYWEEK

warehouse prices

IGA

POULTRY

FROZEN TURKEYS GRADE A ALL SIZES — 2.62 /kg, 1.19 /lb

FRESH TURKEY THIGHS — 3.51 /kg, 1.59 /lb

ROASTING CHICKENS GRADE A FRESH OVER 2.5 kg - 5 lb — 3.29 /kg, 1.49 /lb

BASTED TURKEYS DIND-O-JUS ALL SIZES — 2.84 /kg, 1.29 /lb

FRESH TURKEY BREASTS NO WING — 6.59 /kg, 2.99 /lb

BUTTERBALL TURKEY BREASTS — 6.59 /kg, 2.99 /lb

FRESH TURKEYS GRADE A UNDER 4.5 kg - 10 lb — 2.62 /kg, 1.19 /lb

CORNISH HENS FROZEN — 2.49 ea.

TURKEY ROAST BONELESS DIND'OR WITH WHITE AND DARK MEAT — 8.80 /kg, 3.99 /lb

FRESH TURKEY DRUMSTICKS — 3.95 /kg, 1.79 /lb

FROZEN DUCKS GRADE A — 3.06 /kg, 1.39 /lb

TURKEY ROAST BONELESS, DIND'OR WITH WHITE MEAT — 11.00 /kg, 4.99 /lb

HAMS AND SMOKED MEATS

SMOKED LEG HAM WHOLE OR SHANK HALF PART SKINNED — 3.73 /kg, 1.69 /lb

PICNIC SHOULDER ROYAL — 3.06 /kg, 1.39 /lb

DINNER HAMS NUGGET SCHNEIDERS — 9.24 /kg, 4.19 /lb

SMOKED HAMS BONELESS, HALVED OR QUARTERS CANADIAN QUEEN — 6.59 /kg, 2.99 /lb

BONELESS PICNIC SHOULDER SMOKED, BURNS — 6.15 /kg, 2.79 /lb

DINNER HAMS MIDGET MAPLE LEAF — 7.47 /kg, 3.39 /lb

DINNER HAMS MARY MILES — 6.37 /kg, 2.89 /lb

DINNER HAMS VINTAGE BURNS — 8.80 /kg, 3.99 /lb

OLD STYLE DINNER HAMS HYGRADE — 9.24 /kg, 4.19 /lb

COTTAGE ROLL SMOKED, WHOLE OR HALF SCHNEIDERS — 5.71 /kg, 2.59 /lb

DINNER HAMS COUNTRY KITCHEN, REGULAR OR DOUBLE SMOKED, MAPLE LEAF — 9.24 /kg, 4.19 /lb

DINNER HAMS DELI LEAN SHOPSY — 9.02 /kg, 4.09 /lb

GINGER ALE

REGULAR OR SUGAR FREE PURE SPRING

750 mL BOTTLE — .49 (PLUS .30¢ DEPOSIT), (6.5¢ PER 100 mL)

24 x 280 mL CANS — 6.99 (QUEBEC STORES DEPOSIT FOR CANS), (10.4¢ PER 100 mL)

PEPSI OR 7-UP

REGULAR OR DIET

750 mL BOTTLE — .49 (PLUS .30¢ DEPOSIT), (6.5¢ PER 100 mL)

24 x 280 mL CANS — 6.99 (QUEBEC STORES DEPOSIT FOR CANS), (10.4¢ PER 100 mL)

PRICES EFFECTIVE FROM MONDAY, OCTOBER 6 UNTIL CLOSING SATURDAY, OCTOBER 11, 1986.
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Atlantic Canada Museumobile

The three trailers of the Atlantic Canada Museumobile, produced by the National Museums of Canada, are pictured here in their distinctive U-configuration.

The first sounds heard upon entering the Atlantic Canada Museumobile are those of the sea: the rush of waves and the shriek of gulls.

Four lighted globes reveal the evolution of the continents. Pangea, the supercontinent of 200 million years ago, ultimately divides into the patterns of land and water so familiar to us today.

Lighted panels illustrate the geological formation of the Atlantic provinces which occurred millions of years ago. Samples of gems and minerals such as amethyst, agate, coal and iron ore illustrate the rich deposits of the Atlantic provinces formed during this period.

The Atlantic Canada Museumobile will make its only stop in the Pontiac in Fort Coulonge December 16 and 17, 1986.

This Museumobile is one of three presently in operation produced by the National Museums of Canada. Canada North represents the region North of the 60th parallel, Canada West represents the provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta while Atlantic Canada represents Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland.

The Mobile Exhibits Programme was introduced by the Secretary of State in 1972 to increase the public's access to Canada's natural and cultural heritage. The mobile displays are aimed at those Canadians living in areas that are not otherwise served by major museums or cultural facilities.

These areas must be 80 to 100 kilometres away from urban areas. Fort Coulonge falls right on that minimum distance which is why it will be the only Pontiac stop. The Canada West mobile visited Fort Coulonge four years ago.

The museumobiles tour across Canada 45 weeks a year and all three are travelling in a different region of the country.

Displays in the museumobile explore the relationship between man and the sea and trace the geological, social, economic and cultural development of the Atlantic provinces. Extensive use is made of museum artifacts, specimens, models, dioramas and audio-visual presentations.

The Fort Coulonge exhibit will be at the Bryson Street parking lot. It is open to all with free admission.

THURSDAY, OCTOBER 9th
is
$1.44 DAY at
Woolworth
Renfrew Mall

Dump information meeting held

Continued from page 1

The pit, which is 450 feet deep, lies below sea level. It is presently filled with water. With her slides, Miss Aniskowicz pointed out icicles on the sides. She explained many of these were caused by water surface runoffs such as snow and rain. However, she also pointed out icicles formed on the edge of the cliff below a crack with no ice and snow above. This could mean there is ground water seeping in. There are several fissures above and below the surface which allow water to get into the pit.

Water pressure deep into the pit may also force this water to go out into the cracks.

A slide of a section of rock rubble which was taken after a light snowfall demonstrated that this section is not stable. Because the snow surface was not all level, there was rubble movement. Miss Aniskowicz expressed the opinion that even if it was possible to stablize the walls and stop the seepage of water through the cracks, there would still be surface water getting into the pit which will gather at the bottom.

The answer to this is that the water will be pumped out and treated before being thrown into the Ottawa River. Miss Aniskowicz said she was concerned that the treatment would not remove all of the dissolved substances such as paints and oil.

Following the presentations, a question period was held. Regarding job creation, Mr Poirier said Mr Lamarche estimated that 106 jobs would be established. Methane gas would also be gathered from the dump which could in turn create some industries. Mr Poirier added that apparently 75 people have applied for jobs so far even though at this stage everything is speculation.

Jack Graham stated that "as of this date, there has been no official application for a landfill site." Faced with the possible danger of pollution from the dump, Mr Graham asked, "Is it important how many jobs we create?"

"Money has never cured illness and I don't think it will ever cure the environment," he added.

Regarding the strength of Bristol's by-law, Mr Graham said it would take an Act of Parliament to change it. This would be done if the "good of Quebec" was being considered. Although both Mr Lincoln and MNA Robert Middlemiss have told Mr Graham that Bristol has control of its rights, he states, "We're not stopping there because that would be kind of naive."

"One can always contest a by-law," he added. Legally, it could be brought before the courts.

Mr Graham mentioned that Ottawa may be looking at getting its own site while the Outaouais Regional Council (CRO), which includes the municipalities of Hull, Gatineau, Aylmer and Pontiac, is looking at a site at Wilson's Corner as well as the Bristol site. The alternative site is secluded and in a mountain range.

However, Pontiac Mayor Marcel Lavigne warned that nothing has been cleared yet regarding the Wilson's Corner site. It seems that now Bristol and Wilson's Corner are the two choices for a dump for garbage from the CRO. It will take about a year, though, before any decision is made.

Arleen Prost, a member of PANAC, offered an encouraging proposition by stating that the organization is presently studying means to recycle garbage in the Pontiac.

Although much is still left unclear, Mr Poirier summed up his feelings on the matter by stating, "If we stick together and look after our own garbage, we can come up with something."

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE
FROM OUR LARGE DISPLAY

See us for personal service by owners with experience to help you choose.

Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.

Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area

OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

Come Worship With Us

Anglican

Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort
12:00 noon (weekly)

Parish of Clarendon
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's, Shawville
Church service 11:00 a.m.
Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
St. Matthew's, Charteris 7:30 p.m.
Holy Eucharist or offices as in weekly bulletin.

Parish of Quyon
Father Ken Spear
St. Thomas', Bristol, 8:30 a.m.
St. George's, Thorne Centre, 9:45 a.m.
St. John's, Quyon, 11:00 a.m.
Church School.
11:15 a.m. Holy Eucharist
St. Luke's, Eardley worships with St. John's congregation

Baptist

Otter Lake Baptist Church
Pastor, Lloyd W. Whan
11 a.m. Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God

Hwy. 148, Campbell's Bay
Everyone is Welcome
Wednesday - Prayer and Bible Study - 7:00 p.m.
Sunday - Evening Service only 6:30 p.m.

Free Methodist

Campbell's Bay
Pastor R.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study

Jehovah's Witnesses

Shawville, Hwy. 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School
Thursday Service 8:30 p.m.

Lutheran

Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches -
9:30 and 11:00 a.m.

Pentecostal

Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

Shawville 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Waltham
Pastor Kenneth MacLaren
11 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. - Evening Worship
7:00 p.m. - Tuesday service
Adult Bible Studies - Wed. 7 p.m. with children's club at same time - C.L.S.C. in Fort Coulonge

Presbyterian

Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.

Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service

Roman Catholic

Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Bryson Immaculate Conception
Father Pelletier
Mass Saturday, 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

Calumet Island St. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French

Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday - 7 p.m.
Sunday - 10:30 a.m. Sunday

Fort Coulonge St. Pierre
Rev. D.N. Bridge
Rev. J.P. Rochefort
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00 dimanche 8h30 (Davidson), 10h30, 19h00

Luskville St. Dominique
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m. masses bilingual
Winter schedule only

Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon

Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

Quyon St. Mary's
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11 a.m.
Messe en Français dim. 9:30 a.m.

Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m.

Wolf Lake St. Francis Assissi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

Standard Church

Shawville
Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer & Bible St.

United Church

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig 647-3950
St. Andrew's-Knox 9:30
Stark's Corners 11:00
Mid-week Bible Studies
Children's and Teens' groups in both churches

Campbell's Bay and Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)

Quyon Charge
Rev. Robert Oliphant
Worship and Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week

Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
Sunday School 11 a.m.
Thrift Shop: Thursday at 10 a.m.

United Pentecostal

Murrell's Centre
Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelist Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Portage du Fort
Little Stone Church
10 a.m. Sunday Church
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

Wesleyan

Campbell's Bay
Sunday Worship 9:30 a.m.
Sunday School 10:00 a.m.
Tuesday Bible Study 7:00 p.m.

Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 a.m. C.F.M.O.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups, Wed. & Thurs. Evening
Youth Group Thurs. 8 p.m.
Call for information

Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Home Bible Study
Sunday 7 p.m. & Wed. 7:30 p.m.

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669, VICTORIA AVENUE, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
PHONE 647-2525, SHAWVILLE

DR. G. S. DANG
CHIRURGIEN DENTIST
CLARENDON ST., QUYON
458-2346
SHAWVILLE 647-5271

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
. K.H. BOX, B.A., C.A.
. S.J. DREGAS, C.A.
. J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
. B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE 432-3664 OR 432-2104

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC
FARM - AUTO - HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA: 467-3219
MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

RUE FRONT, CAMPBELL'S BAY, QUEBEC (819)648-2534
24 HOUR EMERGENCY NO. (819) 684-3034
PIERRE GODIN ENR.
EXPERTS EN SINISTRES
CLAIMS ADJUSTERS
INSURANCE CLAIM PROBLEM? CALL US.

SHAWVILLE EQUIPMENT LIMITED
HWY. 148 EAST, TEL: 647-2225
COMPLETE FARM EQUIPMENT, TRACTOR SALES AND SERVICE

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3878
(AFTER HRS. 647-3207)

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

GERARD DESJARDINS, B.A. LL.L.
AVOCAT - LAWYER
HULL 771-7415
FORT COULONGE 683-2659

DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUEBEC PHONE 453-7621

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, CORNER VICTORIA AND KING, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

ME LUC R. FORGET
BARRISTER AND SOLICITOR
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

TRUSTEE
Touche Ross Limited
TRUSTEE IN BANKRUPTCY - RECEIVER
JACQUES TESSIER, TRUSTEE
VICE-PRESIDENT
25, RUE LAURIER, SUITE 450, HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300
151, BOULEVARD LABROSSE, GATINEAU, J8P 4N9 - 643-2430

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES.
24 HR EMERGENCY SERVICE.
PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

BLAINE STRUTT'S GARAGE
HWY. 148, BRISTOL, QUE.
24 HR. TOWING, GARAGE 647-3164
CLASS A LICENSED MECHANIC, RES. 647-2887

OTTAWA - HULL - BELLEVILLE - PEMBROKE - CORNWALL
PICTON - GATINEAU - TRENTON - MADOC - FORT COULONGE
GEO. A WELCH & COMPANY
LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE
CHARTERED ACCOUNTANTS - COMPTABLES AGREES
FOR APPOINTMENT CALL BRYAN CASEY, C.A.
270 LAKE STREET, P.O. BOX 757, PEMBROKE, ONT. K8A 6X9, (613) 735-1021
HIGHWAY 148, P.O. BOX 970, FORT COULONGE, QUE. J0X 1V0, (819) 683-2471

KLUKE'S WHOLESALE
FRUIT AND VEGETABLES
SERVING THE PONTIAC AND AREA
CAMPBELL'S BAY TEL: 648-5585

YVON ROBERT
SALES - SERVICE - RENTAL
PARTS AND ACCESSORIES
. JONSERED . ECHO . STIHL
MOUNTAIN RD., HWY 148, LUSKVILLE, TEL: 455-2497

SMALL ENGINE CLINIC
STARK'S CORNERS
TEL: 647-2397 OR 647-5338
SERVICE 6 DAYS A WEEK
PICK-UP AND DELIVERY EXTRA

PAUL NADON
B.S.S. LL.L. D.D.N.
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY - TITLE ATTORNEY
C.P. 790, FORT-COULONGE
TEL. (819) 683-2528
EVENINGS AND WEEKENDS BY APPOINTMENT ONLY

CHIROPRACTIC CLINIC
ED P. CHICOINE, B.P.H.E., D.C.
188 VICTORIA ST., SHAWVILLE
FOR APPOINTMENT CALL 647-2253

MARGEL FORESTRY REG'D.
FORESTERIE MARGEL ENR.
BOX 90, HIGHWAY 148 WEST, WALTHAM, QUEBEC, J0X 3H0
AUTHORIZED CANADIAN TOPOGRAPHICAL MAP DEALER
— SILVA COMPASSES —
PHONE (819) 689-5249

SCRIPTUM
TROPHY & ENGRAVING
TROPHIES - PLAQUES - GIFTS
JVC AUDIO-VIDEO AUTHORISED DEALER
FRONT STREET, CAMPBELL'S BAY 648-2868

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
QUALITY PRINTING 819-647-2204

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

OCTOBER 1986						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER 1986						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

SATURDAY, OCTOBER 11 — Bryson Lions old time dance, music by The Brysonaires. BO8

SATURDAY, OCTOBER 11 — Yard sale, Patterson St., Campbell's Bay, weather permitting, 10 am to 4 pm. XO8

SATURDAY, OCTOBER 11 — Dinner and awards banquet to celebrate Small Business Week. Shawville Lions Hall, 6:00 p.m. Hosted by Pontiac Business Association. Tickets $15.00. Everyone welcome. Contact Gilles Adam or Cathy Lapointe, 648-5592 or 647-3953. Or any member of the Pontiac Business Association. 4BO8

SATURDAY, OCTOBER 11 — Pontiac Wool Works Annual open house featuring knitting machine demonstrations and yarn specials. See you there. 2BO8

SATURDAY, OCTOBER 11 — Annual Anglican Church Thanksgiving dinner from 4-7 pm. Danford Lake, Bethany Hall, Admission, adults $6.00, children 12 years and under $3.00. Everyone welcome.4BO8

SUNDAY, OCTOBER 12 — 10:30 a.m. Thanksgiving Worship Service at Campbell's Bay Wesleyan Church with Harmony Six Singers. Followed by Fellowship Meal. Everyone welcome. BO8

SUNDAY, OCTOBER 12 — At 7 p.m. Thanksgiving Worship Service at Waltham Wesleyan Church. Everyone welcome. BO8

TUESDAY, OCTOBER 14 — UPA Syndicate Mini-Congress and the Annual General Meeting of The Quebec Farmer's Association will be held at St Paul's Anglican Church Hall in Shawville, at 8 p.m. Welcome to all agricultural producers. 0108

TUESDAY, OCTOBER 14 — Pre-schooler program, 10 weeks, Tuesdays 9:30 am - 11:30 a.m. at the Shawville-Clarendon Library (children should be well-trained). Info. Peggy at 647-3732. 2BO8

TUESDAY, OCTOBER 14 to SATURDAY, OCTOBER 18 — Biblio Week Shawville and Clarendon Municipal Library. Tuesday 11 am - 2 pm, 9:30 a.m. Story Time. Friday 2 pm - 8 p.m. Saturday 10 am - 2 pm. Everyone welcome. 2BO15

THURSDAY, OCTOBER 16 — Annual harvest supper St Paul's Anglican Church in parish hall, 5 pm - 7 pm. Adults $6.00. Children $3.00. 3XO15

SATURDAY, OCTOBER 18 — Garage Sale, Antique Organ, ladies, men's, children's clothing. Uniforms, boots, shoes, chain saw, tools, tires and household items. Come to see our 50 cent bargains. Revella Wickens, 280 Dufferin St., Shawville, 9 a.m. 2XO15

SATURDAY, OCTOBER 18 — The annual Auxiliary Tea will be held at the home of the Pontiac Reception Centre, Shawville from 2-4 p.m. Everybody welcome. Free will offering. 2XO15

FRIDAY, OCTOBER 24 — Harvest supper, Quyon Lions Hall, from 4:30 - 7:30, adults $6.00, children $3.00, sponsored by U.C.W. 6XO24

SATURDAY, OCTOBER 25 — 50's Rock and Roll Dance. Music by "The Revivals" specializing in 1950's music, Shawville Community Centre. Happy hour 8:30 - 9:30. Dance 9:30 - 1:30. Lunch served. $5.00 per person. Prizes. Tickets available Kountry Kookin and John Langford's Grocery. For more information contact Bonnie Richardson, 647-5276 or 647-5362 sponsored by Pontiac Agricultural Society. 4BO22

SATURDAY, NOVEMBER 1 - Stark's Corners annual Christmas bazaar and tea at the church hall and community center, 2 pm - 5 pm. X8O29

FRIDAY, NOVEMBER 7 — At 7:30 p.m. The Pontiac Holstein Club Annual Banquet awards night and dance at the Shawville Community Centre. Music by "The Denaults". Door prizes and lunch served. Banquet and dance $12.00 per person. Dance only $5.00 each at the door. For tickets call Frank Nyveld 647-3158 or George Coles 647-3165. 3BO22

FRIDAY, NOVEMBER 7 - Otter Lake RA annual meeting to be held at the Town Hall at 9 pm. Election of officers, new members welcome. B5N5

SATURDAY, NOV. 8 — I.O.O.F. Harvest Ball, Shawville Agricultural Hall. Music by "Valley Boys" from 9 pm - 1 am, $10.00 per couple. Tickets available at Eades Boutique or Barry Draper. 6BN5

SATURDAY, DECEMBER 6 Bazaar and bake sale at Wesley United Church, Beech Grove, 2 pm. B2O15

SUMMER LIBRARY HOURS Shawville & Clarendon Library summer hours are as follows: Tuesdays 11 am to 2 pm Fridays 2 pm to 8 pm Saturdays 10 am to 2 pm.

FOR SALE MISCELLANEOUS

100 cords dry hardwood, maple, birch and beech. Phone 647-3472 James Telford. 2XO15

Wood stove with controls and pipes, 647-3182. BO8

Filing Cabinet, office equipment, kitchen and living room, furniture, miscellaneous kitchen items, phone 683-3181. 2BO15

350 4 bar Chev Motor, 647-3136 XO8

FOR SALE MISCELLANEOUS

Clement 45 inch loom. Almost never used. Asking $400. Regular price $685. 2 Video games, leisure vision with 8 cartridges and Odyssey with 6 cartridges asking $50.00 each. Phone 648-5820 after 5 p.m. 2XO8

Hunting rifle Lee Enfield 303 British, Model P-14, bolt action Sport, includes Weaver 2.5 to 8 power variable scope, mounted and ready to go, $225. Phone 647-2990. 2BO15

PLEASE NOTE -

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates

Minimum charge of 15 words or less $3.00 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $4.50.

Additional weeks $2.00 each.

Additional words are 6¢ each.

For box replies add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 30¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY.

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE
JOX 2YO

PHONE 647-2204

FOR SALE MISCELLANEOUS

Manual tire changer, 3 chain saws, price to be discussed. Phone 648-2544. XO8

Camper heaters, stoves, kerosene heaters, lanterns, ice box, electric cookstoves, chainsaws, axes, sledge hammers, 647-2947. XO8

Winchester Model 94 Lever Action 30-30, in good condition, also Lee-Endfield 303, Bolt action, in new condition, SAC Req. 458-2347 after 7:00. BO8

Beautiful Plaques (Anniversary, Baptism, Serenity Prayer, Friendship, Footprints, Retirement, etc.), Sunday School curriculum and other supplies, Protestant and Catholic Bibles (Large Print, Family, Children, Gift, Study, etc.), Mugs and Tiles with verse, Christian books and Tapes, Church bulletins, Bible Trivia games, Beautiful Cards and Jewellery, and more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (on Bruce St. exit). 9XN5

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101
031-86

BROADLOOM CARPETS . . . Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

One pair large Aurex speakers, 50 watt 2 inch tweeter, 8 inch woofer, very loud. Ideal for home. Boys three piece suit, size 14-16, like new. Boys winter jacket, 647-3790 after 3:30. 2XO8

One Pool table, 4 x 8, Boston and Snooker balls, ques, accessories, and one fluorescent light, 647-5461. XO8

Special price on 1979 4x4 Aro, 14 ft aluminum boat and 9.8 Mercury outboard, $1900. 648-2502. 2BO15

Plug'n Talk Fm wireless intercom new - never used. Reg. price $99.95, sell for $80.00, phone 647-5974. XO8

Chickens ready for freezer, also turkeys and laying hens. No Sunday calls. Phone Hugh Horner 647-3640. B2O8

One Claire Bonet Oil furnace No. C105000 with air pipes and 200 gal oil tank included for $300 cash. Reason for sale, converted to electricity. 647-3794. 2BO8

Natural Mink coat, size 18, very good condition, $1000. Phone 458-2013. 2BO8

Apartment size Findlay stove, gold, older Westinghouse refrigerator, good working condition, asking $150 for the pair. 648-2796. B2O8

Oil furnace used one year, 121,000 BTU's, also oil tank, $500. Phone 647-3573. 2XO8

Wedding rings, 14 diamonds, size 6½ to 6 -three-quarters. 647-5851. XO8

Used furniture, sofa, lamps and tables, etc, phone 458-2013. 2BO8

Energy saving! Buy a three speed reverse and forward decorative ceiling fan from $59.95. Fan Lady Lighting, a division of Galaxy Satellite Systems, 732-3825 in Pembroke. 2BO8

Speed Queen clothes dryer, apartment size, in excellent condition, Robert L Smart, 647-3195. 2XO15

One only Niagara Cyclo Massage hand unit. One only Niagara Thermo cyclopad, heat and massage unit. Phone 647-5854. XO8

London Fog coat, dark brown, Size 16, in new condition. Spring and fall coat size 16. Short winter coat Size 16. Phone 647-2678. BO8

Propane combination wood stove, 4 propane burners, oven and wood burning chamber, Fort Coulonge area, reasonable, phone 683-2045. 2BO15

WANTED TO BUY

Cash. We pay cash for cars, 1979 or newer. We will consign, your vehicle to sell it for you. Mutual Auto Sales, Petawawa, Ont. 613- 687-2252, 9 am - 9 pm. otc

One way disc, trailing type, 648-2540. B08

Would like to buy used baby crib or play pen, phone 647-5974. XO8

FOR SALE CARS & TRUCKS

1975, 4 door, Ply Swinger, 6 cyl., excellent winter car, new battery and new radial tires, as is, $675. Phone 647-2433. XO8

1974 Chevelle Malibu, mechanically sound, good winter car, automatic, snow tires with extra rims, Am-FM cassette, phone 647-3642. XO8

1972 Dune Buggy, with van motor, 2 extra motors, good condition, $1300. Phone 453-7882. XO29

1972 Camaro, 350-300 H.P. heads, 4 speed muncie, clean, black on black $3500. Phone 648-2026. BO8

1973 International 2-ton cattle truck, $1,800.
1975 Ford Super cab pick up $800. Phone Mike 647-5449. 2XO8

1981 four door Mercury Marquis, air conditioning, Am-FM stereo, 8 cylinder, 80,000 kilometers, winter tires included, good condition, asking $4500, phone 647-2443. 2XO8

1980 Mustang Turbo, 4 cylinder, 4 door, black with red interior, excellent condition, phone 648-2502 after 5 pm. 3BO15

1978 Firebird Espree, air, p.s., p.b., tilt steering wheel, velvet seats, phone 683-2549. 2XO8

FOR SALE MOTOCYCLES

1982 Yamaha Vision, excellent condition, low mileage, black, $1600. Call after 5 pm, 647-3814 2XO8

FOR SALE LIVESTOCK

Ponies for sale, 647-3885, or 647-2376. otc

32 Suffolk - Lester ewes, 30 replacement lambs, $80 each, registered Suffolk ram $200, evenings 458-2081. 3O8

Purebred Charolais bulls, some with Government grant, 647-5405. 3BO22

Heavy bush horse with harness, 647-2166 after 6 pm. 2BO15

Purebred Charolais Bulls, Belgian and Percheron horses. Stove and furnace wood, $35 cord. Contact Don McCredie at 647-3340 evenings. BO8

LOST

Small black dog part Lab, last seen on the 8th Line and Picanoc Road Clarendon. He has a brown collar and comes to the name of Sam. Please call 647-5279. xtc

FREE

Puppies to give to good homes. Gentle parents, good pets. 7 weeks old. Call 458-2049. 2BO8

9 pups, mother part Collie, phone 648-2470 after 6 pm. BO8

4 German Shepherd pups, 4 months old, phone 648-2477. BO8

FOR SALE FARM EQUIPMENT

New Holland 351 Grinder Mixer in good condition, $3000. One Row New Idea Corn Picker has picked only 300 acres, excellent condition $3000 One row Dion Forage Harvester and corn blower with inside and outside pipes $2200. 3 furrow I.H. hydraulic plow $600. WIC bedding chopper with new motor, in excellent condition, $900. Phone 647-3229 Lindsay Carson 2XO8

Attention Farmers. Cattle scales, head gates, cattle chutes. Marvin Kealey, 459-2427. 7BO29

FOR SALE FARM EQUIPMENT

McKee 6 plus 6 snow blower, like new, paper hammer mill, International 3 score plow, phone 647-3146 after 5 p.m. 3BO22

FOR SALE FARMS

Good deal on a good farm. Low down payment if buyer is a good risk. Financing available Doug Corrigan, Phone 647-2438 otc

FOR SALE PROPERTY

Campbell's Bay 232 acres, 150 tillable, bush worth $25,000. New House; 4 bedrooms, kitchen, living-room, dining room, bathroom, 2 car garage, Private. $95,000. 1-819- 648-2530. X2O15

100 acre farm, 170 acres with house, lots for sale near Lawless Lake, terms available on all properties, phone 648-2792. 4XO29

FOR SALE OR RENT

Norway Bay, winterized cottage, furnished, 3 bedrooms, carpeted, electric heat, river access, large lot, 613- 821-1935. B4O29

WANTED TO RENT

Mother and young child seeking two bedroom apartment in Shawville at low rent, immediately, call 647-2474. XO8

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment, available November 1, phone 648-2222. otc

4 bedroom farm home 6 miles from Shawville. References. Apply to Box P, The Equity, P.O. Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2YO. BO8

THE Shawville Community Centre Hall is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, John Argue 647-2680 days or 647-5654 evenings. otc

Ladysmith — Self-contained apartments for rent, 70% furnished, single or double occupancy, refrigerator and stove, heat and light, included. 647-3106. B2O8

Quyon - Deluxe one bedroom apartment, furnished, heating and hydro included, non-smoker, no pets, phone 458-2424. 2BO15

Otter Lake — 2 bedroom apartment, phone 453-7622. 2BO15

Calumet Island - 2 bedroom house on Côte Jaune Rd. Available November 1st, phone 648-2817. 2XO15

Bryson - 3 bedroom house for rent, oil-wood heat, large lot, outside patio, available Dec. 1, 648-2720. 2XO15

Furnished room in Aylmer, with kitchen and laundry privileges, non-smoker, $200. per month, 684-1298 or 684-6529. BO8

Bryson area. 2 storey house, 4 bedrooms, living room, kitchen and dining room on Hwy 301 South near Consolidated Bathurst, Call 1-514- 475-7407 after 6 pm. B3O22

Bryson - 3 bedroom apartment for rent at $300. Ready December 1st. Call after 5 pm, 648-5804. X2O15

Vinton - 3 bedroom farm house, on one acre. Wood heat. $225 per month. 613- 820-0760. 2BO15

Shawville - 3 bedroom house available November 1, 647-3813 otc

Sand Bay - 3 bedroom bungalow, full basement, laundry room, fireplace, heated with wood and oil, school bus passes door, mail service, $375 per month, 648-2957 or 648-5505. 12X08

SHAWVILLE- Store Space prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

Shawville - 2 bedroom apartment for rent. References required. Reply to Box K, The Equity, Box 430, Shawville, Quebec, JOX 2YO. 2XO8

FOR RENT

One apartment for senior citizen available in Shawville immediately. Includes modern kitchen, large living room, one bedroom, spacious cupboards, extra storage, parking with plug-in, laundry facilties, common-room, and good neighbours. Please apply to Shawville Apartments Inc., Box 460, Shawville, Quebec, or phone after 6 pm to Mrs O'Malley, 819- 647-3608. B2O8

Retail or office space, Main Street, Quyon, former insurance office, available October 1st. Phone 684-4433. otc

5 bedroom farm house, some farm buildings, 3 miles from Campbell's Bay, 647-2166. B2O8

FOR SALE HOUSES

Brick bungalow, 3 plus 2 bedrooms, heat pump, and central air, cold storage, up-graded insulation, 647-2612 evenings. B2O8

Mobile home to be moved, 2 bedroom, bath, kitchen, living room, carpeted, Leo Mc-Namara, 648-5543. 2XO8

Bryson - 3 bedroom waterfront bungalow, electric heat, full size basement, phone 648-2872. otc

WORK WANTED

Shawville - Will baby sit in my home, Monday to Friday, phone 647-5619. XO8

Will do house-cleaning, 458-2194. X4O29

Paul's Painting, interior and exterior, homes, shops, cottages, churches, barn roofs by brush, call 648-2479. 3XO22

All types of roofing and carpentry work, phone 647-3479. 2BO15

Bilingual mother, will babysit, my home, any age, 455-9601. B3O8

Pontiac Painting - Interior and exterior, church steeples and barns, hand brushed, renovating, 8 years experience. Free estimates. Phone 648-2348. otc

Beechgrove — Will baby sit in my home Monday to Friday across from Wesley United Church off hwy 148, call Joy 458-2049. 2B08

Professional tradesman does quality work in carpentry, drywall finishing, painting and decorating - Chris 647-5332. X3O15

HELP WANTED

Business Opportunity - Do you enjoy working and dealing with people in your community and surrounding area. Have your own business, be your own boss. Serious inquiries only - more information, call after 6 pm, 1-613- 432-3979. 2XO8

Baby sitter needed, Monday to Friday, 7:30 - 5 p.m., preferably my home, Starks Corners area, phone 647-5218 after 5 p.m. BO8

Wanted handy man, 647-2805. BO8

Farm Girl to look after 14 month old child in Ottawa, near Ottawa U, must have high school education and experience with children, 819- 455-2702, 613- 744-6424. 2BO15

Babysitter required at my home for two children, Monday to Friday, 8:30 - 12:00 noon. 647-2938. X2L15

Farm help for horse farm, basic carpentry skills required, as well as farm experience, couple considered if both experienced, 455-2702. 2BO15

School Board requires part time examination clerk. Varying schedule, 7 month period. Excellent typing and clerical skills required. Bilingualism an asset. Salary 8:56 - 9:00 per hour. Applications must be sent in writing no later than October 14th to Mrs Eleanor Botner, Director of Personnel, Protestant Regional School Board of Western Quebec, 170 Main Street, Aylmer, Quebec, J9H 6K1. BO8

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Become an auctioneer. Learn from the First Rate School. Canadian Champion instructors! Classes start November 3, Jordan & McLean School of Auctioneering. Kitscoty, Alberta 403 842-5528, 403 - 846-2211.

Needlecrafters! Excellent income potential teaching and selling needlecrafts for Panda Stichcraft. Representatives especially needed in smaller communities. Write Peggy Anderson, 2281 Woodward Ave., Burlington, Ont. L7R 1T5.

Business Opportunity. Earn 15% per year in U.S. Dollars, guaranteed! By way of leasing Marine Cargo Containers. Rental income - five marine cargo containers pay $2,325 per year, can pay $4,650 per year, 25 pay $11,625 per year. Length of lease is up to 15 years. (5 yr. increments). Minimum investment $3,100. All above in U.S. dollars. Ask about our Capital Appreciation Program 416- 368-3585. Write: Pacific Rim Container Sales Ltd, 2nd floor, 33 Yonge St. Toronto, M5E 1S9.

Career Training. Free 1986 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers. Accounting, airconditioning, bookkeeping, business, cosmetology, electronics, legal-medical secretary, psychology, travel. Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call 514- 861-1974.

Rusty Smelly Water? New technology for treating water at the source offers well to faucet protection throughout entire water system. No salt or messy chemicals. See the results with our 6 month trial offer. Quote: "Barry Kinch-Kenabeek, Ontario - Thanks again for putting out a system that really does what you say it will." For Clear, Sweet, Water call 1-800- 268-2656, area 807 call 1-800- 624-4344. (You'll be glad you did.)

Ma Cherie Home Fashion Shows Est 1975. Join our successful family of representatives in presenting quality lingerie and loungewear at in-home parties for women. It's fun. It's easy. It's profitable. Call toll free 1-800- 263- 9183.

Become an auctioneer. 85 hours of instruction, next class Nov. 15-22. Contact Southwestern Ontario School of Auctioneering, P.O. Box 145, Innerkip, Ont. NOJ 1MO 519- 469-3936. 519- 537-2115.

Make more money! Learn Income Tax Preparation or Basic Bookkeeping by correspondence. Free brochures no obligation, U & R Correspondence School, 207- 1345 Pembina Hwy, Winnipeg, MB R3T 2B6.

Wanted to buy. Old picture postcards wanted. Top prices paid including your postage costs. Write for information or mail your postcards to Neil Hayne, Bath, Ont. KOH 1GO.

Dynamic, hard working, career oriented individuals needed as agricultural marketing representatives. Sales experience not required. Good attitude, eagerness to learn and succeed is required. Above average income and incentive, Send resume to Box 'F' OCNA, Box 451, Oakville, Ontario, L6J 5A8.

Employment Opportunities. Hiring Now! Construction all phases, Drivers, Machinists, Welders, Electricians, mechanics, airlines. Some Entry level positions (up to $32.60 hr) Trans Continental Job Search 308- 382-3700. Fee required.
Help Wanted. Brampton based manufacturer of prefab buildings is doing so much business that it is expanding its requirements for Welders, Fitters, and labourers. Part-time, Full-time day and night shift position available. Call now or drop in and see us, Perka Buildings, 217 Wilkinson Road, Brampton, Ont. L6T 4M2, 416- 454-5600.

Employment Opportunities. Overseas positions. Hundreds of top paying positions. Attractive benefits. All occupations. Free details. Overseas Employment Services, Dept. WA, Box 460, Mount Royal, Quebec H3P 3C7.

Coming Event. Flesherton Antique show and sale. Thanksgiving Weekend October 11 - 13 Daily 10-6. Admission $2 Children free. Grey Highlands School, Hwy 10. Information 519- 924-2620.

Steel Building Pre Winter Factory Clearance. Straight wall or Quonset styles. Certain sizes at special discounts. Save thousands. Limited quantities. Phone Pioneer Econospan toll free 1-800-387-6896.

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Work Overseas. A fantastic challenge is awaiting you. Work on a farm in Europe, Australia, or New Zealand. If you are single and have 2 years practical Agricultural experience then write or call: international Agricultural Exchange Association, c-o 10 Chrysler St., Ottawa, Ont. K1S 4C2, Ph. 613- 235-4287.

Travel. Low priced March break flights to Florida, March 14 return March 21, 1987. Tampa $289, Fort Lauderdale $309. Air only Call toll free 1-800- 265-0900.

For sale. Collapsible vinyl truck caps for all models, seven colour. Literature available. Light Truck Systems, Box 3025, Kitchener, Ont. N2G 4R5, 519- 745-9846 or 519- 742-0375 evenings and weekends.

For Sale. PEL Electric Fencing supplies. Fall inventory sell off. First come, first served. Ask for list. Electric Fencing Systems of Canada, Box 3025, Kitchener N2G 4R5 519- 745-9846.

Montreal Military Surplus: Workshirts $2.75, workpants $3.50, workboots $15. For catalog. send $2 (reimbursed first order): Military Surplus, Box 243, St. Timothee, Quebec, JOS 1XO.

Distributors, part time or full time selling our high quality line of Distillers, filters, and water softeners, for residential and commercial applications. Be your own boss and earn extra income in this growing industry. For more information contact Water Purity Systems, 537 Brant St. Burlington, Ont. L7R 2G6 (416) 639-0503.

Help yourself to a Fortune. For a Free list of over 25 "Money Making" opportunities write to R.C. Marketing Co. Dept. 028, Box 323, Station J, Calgary, Alberta, T2A 4X6.

EARN Extra income! Learn to Prepare Income Tax returns by correspondence. Local Franchise available. Write Tax Time Services Limited, 1304 Speers Road, Oakville, Ont. L6L 2X4.

Hard Water Problems? Introducing the water softener that doesn't use salt. No more lugging heavy bags of costly salt. Other softeners remove calcium and other good for you minerals. We don't add salt to your water or remove beneficial minerals, because that's not good for you. Other softeners take up lots of room, use electricity, require backwashing, cost plenty to install and too much to maintain. We don't. Call toll free 1-800-268-2656 for healthier, better tasting cleaner-washing water.

$$$ Steel Building $$$ Various sizes available, example 30x50x14, $4,990; 46x90x16 $9,960, equipped with large doors. Due to limited quantities and low prices serious buyers only will save many dollars. We start by paying for your call. Act now and save 1-800- 387-2115.

10 ft x 10 ft Greenhouse $149. 1000W Metal Halide $175. Plus 10,000 gardening products. Great prices. Send $2 for info-pack. Western Water Farms, 1244 Seymour Street, Vancouver, B.C. V6B 3N9. 604-682-6636.

Penny-Roller - Canada's Patented Coin Roller. Wrap pennies, nickels, dimes and quarters quickly and easily—— $8.95 plus 65 cents tax. Two for $16 plus $1.12 tax. Penny-Roller Products, P.O. Box 405, Fort Erie, Ont. L2A 5N2.

Distributors for a proven line of "Units", that can forever eliminate oil changes for engines - hydraulic machines of any size. Calgary 403- 258-1858 or 403 938-4186 evenings.

Overweight? Distributors Wanted 100% All Natural Canadian Product. A scientific break-through! No dieting— Ground Floor Opportunity! Send for information package or call Stewart Sherwood, House of Sherwood, 497 Main St., East, Hamilton, Ont. L8N 1K8, 416- 522-3344.

Overweight? No Energy? Money-back guarantee. Ground-floor opportunity. $10,000 plus monthly earnings documented. No baloney. This is real. Dobbs, 266 Shuter Street, Toronto, Ont. M5A 1W3.

Enjoy Tax Benefits of Self Employment from your own home. Represent manufactures of Water Distillers from $249.50. Exclusive territory. No franchise fee or contracts. Must be aware and concerned with local Water Purity. Excellent earnings for active people. Write for details. L.B.H. Industries, 116 Viceroy C-9, Concord, Ont. L4K 2M3 416- 661-1142.

CLASSIFIED ADS

PUBLIC NOTICE

Municipality of Bristol
public Notice is hereby given by the undersigned President of the election, that nominations for the office of Councillors for Seats No 4; No 5 and No 6 will be received by the undersigned at the Bristol Community Center from twelve o'clock noon until two o'clock in the afternoon October 20, 1986, to replace Vacant Seat No 4; Hugh Young and Ronald Dagg, whose terms of office have expired. Please note that written consent to stand for nomination, signed by the candidate, must accompany each nomination paper.
That on Monday, the 3rd of November, 1986, if necessary, a poll will be held at the Bristol Community Center from eight o'clock a.m. until six o'clock p.m. for taking the votes of the electors for candidates;
And that Mona Emmerson of the said Municipality, has been appointed clerk of the election.
If an election is necessary, an advance poll will also be held on Sunday, October 26, 1986 from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. in the Bristol Community Center.
Mary Smith has been appointed the Deputy Presiding Officer and Nora Findlay the poll clerk.
The part of the valuation roll containing the necessary information for the election is deposited at the office of the Municipality; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.
The sittings of the Revision Committee will take place on October 9, 1986 from 2:00 pm to 4:00 pm and from 6:00 pm to 8:00 pm in the Community Center. Keith Emmerson, Mona Emmerson and Nora Findlay will be members of the Revision Committee.
Given under my hand at RR 4, Shawville, Quebec this 30th day of September, 1986.
Keith Emmerson
President of Election
20015

La Corporation du Canton de Bristol
Avis public est par les présentes donné par la soussigné, président de l'élection, que la nomination pour la charge de Conseillers, Siège No 4, Siège No 5 et Siège No 6 sera reçue par la soussigné au Centre Communautaire de Bristol, le 20 octobre, 1986 de midi à deux heures de l'après-midi pour remplacer Siège Vacant no 4; Hugh Young et Ronald Dagg dont le term d'office est expiré;
S'il-vous plait notez qu'un consentement signé du candidat doit accompagné chaque nomination;
Que lundi le 3 novembre, 1986, s'il est nécessaire, un bureau de votation sera ouvert au Centre Communautaire de Bristol depuis huit heures du matin, jusqu'à six heures du soir, pour la réception des votes électeurs pour les candidats mis en nomination;
Que Mme Mona Emmerson de la susdite Municipalité, a été nommée secrétaire d'élection;
Si la votation est nécessaire, le vote par anticipation sera ouvert au Centre Communautaire dimanche le 26 octobre, 1986 de 2h à 10h l'après-midi;
Mary Smith a été nommée la vice-présidente d'élection et Mme Nora Findlay a été nommée le greffier;
Que l'annexe au rôle d'évaluation est maintenant déposée au bureau municipal et que si votre nom a été indûment omis, une demande écrite en inscription peut être déposée au bureau municipal;
Que le comité de révision de l'annexe au rôle d'évaluation sous la présidence du soussigné siégera le 9 octobre, 1986 de 2h à 4h et de 6h à 8h au Centre Communautaire du Bristol;
Keith Emmerson, Mona Emmerson et Nora Findlay compléteront le dit comité.
Donné sous mon seing, à R.R. no 4, Shawville, Qué, ce trentième jour de septembre, 1986.
Keith Emmerson,
Président d'élection
20015

Corporation Municipale
du Village de Bryson
To the ratepayers of the aforesaid municipality, public notice is hereby given by the undersigned, president of election of the aforesaid Municipality, That:
I, hereby give notice to the electors of the Village of Bryson,
That nominations for the Office of Councillors for Seats no. 1, 2 and 3 will be received by the undersigned at the Municipal Office, 770 rue Centrale, Bryson from 12:00 hrs and 14:00 hrs on October 20, 1986
In order to replace Messrs Brian Patrick Stanton Seat no 1, Fergus Wrinn Seat no 2, Brian Edward Toole Seat no 3.
Public notice is also given that an election will be held on Monday, November 3, 1986 if it shall become necessary to fill the said vacancies therefore created. The polls will be opened between 08:00 hrs and 18:00 hrs at the former Immaculate of Conception School on rue Principale, Bryson.
That an advance poll will be located at the Municipal Office on October 26, 1986 between 14:00 hrs and 22:00 hrs if an election shall become necessary:
That Ivan G Saunders has been appointed election clerk for the upcoming election;
That Mrs Sherry Lépine and Mrs Gretha Ostrom have been appointed scrutaneers;
That the supplement to the roll of Assessment is now deposited at the Municipal Office and may be consulted for any omission of an eligible voter and you can deposit a written request for an inscription to the said supplement to the roll of Assessment as well as a request for the radiation of a name before October 16, 1986.
That the revision board presided by the undersigned will hear the requests from interested parties on October 18, 1986 from 09:00 hrs and 15:30 hrs at the Municipal Office, 770 rue Centrale, Bryson.
That Mrs Joan Sicard and Mrs Ruth Racine will also be seating on that revision board.
Jean-Guy Lallemand
President of Election
2 0 015

Corporation Municipale
du Village de Bryson
Avis d'Elections,
Je donne avis aux électeurs de la Municipalité du Village de Bryson que la présentation des candidats pour les charges de Conseillers pour la dite Municipalité aura lieu à Bryson, au Bureau Municipal, situé à 770 rue Centrale Bryson.
Conseillers sortants:
Brian Patrick Stanton Siège No 1
Fergus Wrinn Siège No 2
Brian Edward Toole Siège No 3
Les candidatures seront reçues le lundi 20 octobre 1986 au dit Bureau Municipal de 12:00 hres à 14:00 hres, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par le loi, ce scrutin sera ouvert à Bryson, le 3ième jour de novembre 1986 depuis 08:00 hres jusqu'à 18:00 heures, dans chacune des sections de vote. Les Bureaux de vote seront situés à l'Ecole Immaculée-Conception de Bryson, rue Principale.
Les Bureaux de vote par anticipation sont ouverts le vingt-sixième jour d'octobre 1986 à l'endroit suivant:
Bureau Municipal, 770 rue Centale, Bryson,
et que j'ai nommé Monsieur I G Saunders
mon secrétaire d'élections,
Madame Sherry Lépine et Madame Gretha Ostrom ont aussi été nommées Greffiers d'élections.
L'annexe au rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection des membres du Conseil est déposée au Bureau de la Municipalité; toute personne peut en prendre connaissance, aux heures normales de bureau.
Quiconque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dûment omis ou inscrit, peut déposer une demande écrite en inscription ou en radiation avant le 16 octobre 1986. Veuillez aussi prendre note qu'une personne dont le nom n'apparaît pas sur l'annexe au rôle d'évaluation n'est pas éligible pour voter.
Mesdames Ruth Racine et Joan Sicard et le soussigné seront les membres du comité de révision.
Les séances du Comité de révision auront lieu le 18 octobre 1986 de 09:00 heures à 15:30 heures au Bureau Municipal, 770 rue Centrale Bryson
Jean-Guy Lallemand
Président d'Elections.
2 0 015

Notice of Election
Municipality of Campbell's Bay

Public Notice
I give notice to the electors of the Municipal Corporation of the Village of Campbell's Bay that the nomination of candidates for the office of Councillors, Seat No 1 Joseph Ranger and Seat No 6 Donald Letts shall be held at the Municipal Office, Leslie Street, Campbell's Bay, on the 20th day of the month of October in the year 1986, from twelve (12) o'clock noon until two (2) o'clock in the afternoon. The nomination form must be accompanied with a written consent of the nominee, and that, in the case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the 3rd day of the month of November, in the year 1986, from the hour of eight (8) o'clock in the morning till six (6) in the afternoon, in each of the polling districts;
R.A. Center, Second Street, Campbell's Bay.
The electors must have a Canadian citizenship, be of 18 of age and be a resident of the said Municipality for a period of one (1) year before the election day, or be a registered property owner for a period of one (1) year before the election day.
According to Bill 105, no one shall be allowed to vote if their name does not appear on the voters lists. The voters list will be posted; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.
Advance polling-station will be opened on the 26th day of the month of October, in the year 1986, from two (2) o'clock in the afternoon till ten (10) o'clock in the evening and will be established at the following place; Municipal Office, Leslie Street, Campbell's Bay.
And that I have appointed Mrs Laurentius Chénier as my elec tion clerk;
Mrs Patsy Kensley, Deputy Presiding Officer; Mrs Colette Forgues, Election Clerk; Mr Lionel Belland, Election Constable; Mrs Kathleen Lepack and Ann Belland will be the members of the revision committee.
The sittings of the revision committee will take place on the 16th day of the month of October, in the year 1986 from nine (9) o'clock in the morning till four (4) o'clock in the afternoon, at the Municipal Office, Campbell's Bay.
Given under my hand, at Campbell's Bay, this 26th day of the month of October, in the year 1986.
Carmen Burke
Presiding Officer.
20015

Avis d'élection
Municipalité de Campbell's Bay
Avis Public
Je donne avis aux électeurs de la Corporation Municipale du Village de Campbell's Bay que la présentation des candidats pour charge de Conseillers Siège No 1 Joseph Ranger et Siège No 6 Donald Letts, pour la dite Municipalité aura lieu au Bureau Municipal, rue Leslie, Campbell's Bay le 20ième jour du mois d'octobre de l'année 1986 entre midi et quatorze (14) heures de l'après-midi, s'il vous plaît noter que le bulletin de présentation doit être accompagné du consentement par écrit de la personne présentée, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le 3ième jour de novembre de l'année 1986, entre huit (8) du matin et dix-huit (18) heures de l'après-midi, au Centre Récréatif, rue Second, Campbell's Bay.
Les électeurs doivent être de citoyenneté Canadienne, être âgé de 18 ans et être résident du Village depuis un (1) an avant la date du scrutin ou être propriétaire enregistré depuis un (1) an avant la date du scrutin.
D'après la loi 105, les personnes dont le nom n'apparait pas sur la liste électorale qui contient les renseignements nécessaires à l'élection n'auront pas le droit de vote.
Le bureau de vote par anticipation sera ouvert le 26ième jour d'octobre de l'année 1986, de quatorze (14) heures à vingt (20) heures et sera établi dans l'endroit suivant; Bureau Municipal, rue Leslie, Campbell's Bay, et que, j'ai nommé Madame Laurentius Chénier, mon secrétaire d'élection; Madame Patsy Kensley, Vice-Présidente d'élection; Madame Colette Forgues, Greffier d'élection; et Lionel Belland, Constable d'élection.
Mesdames Kathleen Lepack et Ann Belland seront les membres du comité de révision.
Les séances du comité de révision auront lieu le 16ième jour d'octobre, 1986 entre 9 heures du matin à 16 heures de l'après-midi au Bureau Municipal, Campbell's Bay.
Donné sous mon seing, à Campbell's Bay, ce 26ième jour d'octobre, de l'année 1986.
Carmen Burke
Présidente de l'éléction
20 015

Notice of Election
Municipality of Clarendon
Public Notice is hereby given to the electors by the undersigned that: The Nominations for councillors of Seats Number 2, 5, and 6 to replace Mr Hawley Wickens, Claude Richardson, and Merlin Richardson whose terms of office will have expired, will be received at the Clarendon Municipal Hall on Monday, October 20, 1986 between 12:00 noon and 2:00 p.m.
It should be noted that the Municipal Code requires that the nomination bulletin be accompanied with written consent of the person placed in nomination.
Notice is also given that the annex to the evaluation role which is used as an electoral list is presently available at the Municipal Office for consultation. It should be noted that you do not have the right to vote if your name is not included on that list. Any request to be included or for modifications will be received by the committee of revision between 10:00 a.m. and 12:00 noon; between 2:00 p.m. and 4:00 p.m. and between 7:00 p.m. and 9:00 p.m. on Thursday, October 16, 1986.
Notice is also given that the undersigned will act as President of the Revision Committee and that I have named Mrs Mary Draper and Mrs Marilyn Fahey as members of that committee.
If voting becomes necessary, an advanced poll will be open from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. on Sunday, October 26, 1986 at the Clarendon Municipal Hall.
If voting becomes necessary, it will take place on Monday, November 3, 1986 from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. at the Clarendon Municipal Hall.
I have appointed Mrs Linda Smart as Election Secretary; Mrs Marilyn Fahey as Deputy Presiding-Officer and Mrs Mary Draper as Election Clerk.
Given under my hand at Clarendon this 1st day of October, nineteen hundred and eighty-six.
Lorna Younge
Election President
2 0 015

Avis d'Election
Municipalité de Clarendon
Avis public est par les présentes donné aux électeurs par le soussigné, que:
Les mises en nomination pour la fonction de conseiller aux sièges numéro 2, 5 et 6, seront reçues à l'Hôtel de Ville Clarendon, le lundi 20 octobre 1986 entre 12:00 heures (midi) et 14:00 heures. Il est à noter que le code municipal exige maintenant que le bulletin de présentation soit accompagné du consentement écrit de la personne présentée.
Avis vous êtes aussi donné que l'annexe au rôle d'évaluation, laquelle sert de liste électorale, est maintenant déposée au bureau municipal pour consultation. Il est à noter que vous n'avez pas le droit de vote si votre nom n'est pas inscrit à cette liste.
Toute demande d'inscription ou de modification sera reçue par le Comité de révision entre 10:00 heures du matin et 12:00 heures (midi); entre 14:00 heures et 16:00 heures et entre 19:00 heures et 21:00 heures le 16 octobre 1986.
Avis vous êtes de plus donné que le soussigné agira en qualité de Président du Comité de révision et j'ai nommé Mme Mary Draper et Mme Marilyn Fahey, membres de ce comité.
Si la votation s'avère nécessaire, un bureau de votation par anticipation sera ouvert de 14:00 heures à 22:00 heures le dimanche 26 octobre à l'Hôtel de Ville Clarendon.
Si la votation s'avère nécessaire, elle aura lieu le lundi 3 novembre 1986 de 8:00 heures à 18:00 heures à l'Hôtel de Ville Clarendon.
Je nomme Mme Linda Smart, secrétaire d'élection; Mme Marilyn Fahey, vice-président et Mme Mary Draper, greffier.
Donné sous mon seing à Clarendon, ce premier jour d'octobre, mil neuf cent quatre-vingt six.
Lorna Younge
Présidente d'élection
2 0 015

Avis d'Election
Municipalité de Fort Coulonge
Avis Public
Je donne avis aux électeurs de la Corporation Municipale du Village de Fort-Coulonge que la présentation des candidats pour charge de Conseiller au siège No 2 (Hérault, Jeannine); No 5 (Dubé, Carl); No 6 (Roy, Lucienne); pour ladite Municipalité aura lieu à l'école Saint-Pierre, Local 104 (Hôtel de Ville, temporaire) dans la Municipalité le 19ième jour du mois d'octobre 1986, entre 12:00 et 14:00 heures de l'après-midi, et que, dans le cas où le scrutin deviendrai nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert dimanche le 2ième jour de novembre de l'année 1986 depuis 08:00 heures du matin jusqu'à 18:00 heures de l'après-midi, dans chacune des sections de vote;
Les bureaux de vote par anticipation sont ouverts le dimanche 26ième jour d'octobre de 14:00 à 22:00 heures et sont établis dans les endroits suivants: Ecole Saint-Pierre, local 104 (Hôtel-de-ville, temporaire) et que j'ai nommé Mme Micheline Fortin mon secrétaire d'élection.
(Selon article 313a)
Vice-président d'élection
Girard, Gilles
Romain, Claudette
Bertrand, Léona
Francoeur, Georgette
Greffier d'Election
Fortin, Micheline
Levesque, Connie
Romain, Laura
Ladouceur, Wilda
Révision de l'annexe au rôle.
L'annexe au rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection des membres du Conseil est déposée au bureau de la Municipalité; toute personne peut en prendre connaissance, aux heures normales de bureau.
Quiconque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dûment omis ou indûment inscrit, peut déposer une demande écrite en inscription on en radiation avant le 16 octobre, 1986.
MM Ladouceur, Wilda, Mousseau, Aldéa, seront les membres du comité de révision.
Les séances du comité de révision auront lieu les 17ième jour d'octobre 1986 de 09:00 heures à 16:30 heures à l'école Saint-Pierre, Local 104, (Hôtel-de-Ville, temporaire)
Donné sous mon seing, à Fort-Coulonge, Qué ce 29ième jour de septembre 1986.
Ken Rose
Président d'Election
2 0 015

Municipalité Canton Grand Calumet
Avis Public
est par les présentes donné par le soussigné, que: Nominations for the office of councillors for seats no 1 - Albert A Berard, No 3 - Gaetan Dumouchel, No 5 - Annette McGuire and No 6 - Daniel Lasalle, will be received by the undersigned at the Municipal Office on Sunday, October 19th, 1986, from twelve noon until two o'clock p.m. whose terms of office have expired and are vacant. Please take note that a written consent signed by the candidate must accompany each nomination paper.
That on Sunday the 2nd of November 1986, if necessary, three polls will be held at the Municipal Hall of Ile du Grand Calumet from eight o'clock a.m. until six o'clock p.m. for taking the votes of the electors for candidates.
There will be an advanced poll on Sunday, October 26, 1986 at the basement of the municipal hall in the said Municipality from two o'clock p.m. until ten o'clock p.m. for the handicapped and those who will be unable to vote on the day of the election.
And that Mrs Georgette La—Salle has been appointed secretary of the upcoming elections.
Mr Romulus Lasalle and Mrs Carole Asselin has been appointed Vice-President. Mrs Beulah Stewart, Mrs Laurette Dumouchel and Mrs Therese Corriveau have been appointed presiding officer. Mrs Diane Normandeau and Mrs Suzanne Dumoulin have been appointed poll clerks.
List of electors will be posted at the following places: B.R. LaSalle, L.P. Berard, Marche Calumet, Post Office, Ste-Anne Church and Dunraven United Church. If there has been any omission of an eligible voter, you can deposit a written request for an inscription to the said list at the Municipal Office.
The revision board presided by the undersigned will hear the request of interested parties on October 16th, 1986 from 9 o'clock a.m. until 4 o'clock p.m. at the Municipal office. Mrs Diane Bailey and Mrs Therese Gagnon will also be on the revision board.
Please take note that a person not included on the list of electors, is not eligible to vote.
Donné à Ile du Grand Calumet, ce troisieme jour de octobre mil neuf cent quatre vingt six.
Madeleine Gravel
Secrétaire-trésorier
2 0 015

Municipalité Canton Grand Calumet
Avis public
est par les présentes donné par le soussigné, que: Les nominations pour les charges de conseillers aux sièges suivants: No 1 — Albert A Berard, No 3 - Gaetan Dumouchel, No 5 - Annette McGuire, No 6 - Daniel LaSalle, seront reçues par le soussigné au bureau municipal le dimanche 19 octobre 1986 de midi à deux heures p.m. pour combler les postes expirés et vacants. Les bulletins de présentation doivent être accompagnés du consentement du candidat.
Que le dimanche 2 novembre, s'il est nécessaire trois bureaux de votation seront ouverts à la salle municipale de l'Ile du Grand Calumet de huit heures du matin jusqu'à six heures du soir, pour la réception des votes des electeurs.
Si la votation est nécessaire, le vote par anticipation sera ouvert au sous-sol de la salle municipale le 26 octobre de quatorze heures à vingt-deux heures pour les personnes handicappées et ceux dont il sera impossible pour eux de voter le jour du scrutin.
Mme Georgette Lasalle a été nommée secrétaire d'élection.
M. Romulus Lasalle et Mme Carole Asselin ont été nommées vice-présidents d'élection. Mme Beulah Stewart, Mme Laurette Dumouchel et Mme Thérèse Corriveau ont été nommées greffiers d'élection. Mme Diane Normandeau et Mme Suzanne Dumoulin ont été nommées constables spéciaux.
Que les listes d'élections, seront affichées dans les endroits suivants: B R Lasalle, L P Bérard, Marché Calumet, Bureau de poste, Eglise Ste Anne et Dunraven United Church. Si votre nom a été omis, une demande écrite en inscription peut être deposée au bureau du soussignée.
Que le comité de révision présidé par le soussigné et sur lequel mesdames Diane Bailey et Therèse Gagnon entendront les parties interessées le mardi 16 octobre 1986 entre 9 hres a.m. et 4 hres p.m. au bureau municipal et réviseront ladite liste pour toute erreur de copiste.
Veuillez prendre note que toute personne dont le nom n'apparait pas sur la liste d'électeurs ne peut voter.
Donné à l'Ile du Grand Calumet ce troisième jour d'octobre mil neuf cent quatre vingt six.
Madeleine Gravel
Secrétaire-trésorier
2 o 015

Notice of Election
Municipality of Leslie, Clapham and Huddersfield
Public Notice
I give notice to the electors of the Municipal Corporation of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield that the nomination of candidates for the office of Councillor, Seats 1, 3 and 6 for the said municipality shall be held at the Municipal Hall in the Village of Otter Lake, Quebec on the 20th day of the month of October, in the year 1986, from twelve until two of the clock in the afternoon, and that, in the case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the third day of the month of November in the year 1986, from the hour of eight in the morning till six in the afternoon. And that in the case a poll becomes necessary, an advance poll will be held in the manner prescribed by law; such advance poll will be opened Sunday, the 26th day of October, in the year 1986, from the hour of 2:00 in the afternoon till 10:00 in the evening, at the Municipal Hall of Otter Lake, Quebec.
And that I have appointed Mrs Susan Desabrais, Interim Secretary-Treasurer, as my Election Clerk.
Deputy Presiding Officers: Mrs Theresa Blaskie, Mrs Mary Dubeau, Mrs Linda Lafleur, Mrs Lorette Richard.
Election Clerks: Mr Willard Blanchfield, Mrs Susan Desabrais, Mrs Elizabeth Hahn, Mrs Heather St-Aubin.
According to Bill 105, no one shall be allowed to vote if their name does not appear on the annex to the valuation roll.
The annex to the valuation roll has been posted at the Otter Lake Post Office, Saint Charles Borromeo Parish and at the Office of the Municipality; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.
Anita Lafleur, President, Susan Desabrais, Int Sec. Treas., and Linda Lafleur Waitress, are the members of the revision committee.
The sittings of the revision committee will take place Tuesday and Wednesday on October 14th and 15th, 1986 from one o'clock to four o'clock p.m. at the Otter Lake Municipal Hall.
Given under my hand at Otter Lake, Quebec this 8th day of the month of October in the year 1986.
Anita Lafleur
Presiding Officer
02 015

Avis d'Election
Municipalité de Leslie,
Clapham et Huddersfield
Avis Public
Je donne avis aux électeurs de la Corporation Municipale de Leslie, Clapham et Huddersfield que la présentation des candidats pour charge de conseiller, sièges nos. 1, 3 et 6 pour ladite municipalité aura lieu à la salle municipale dans le Village d'Otter Lake, P.Q. le 20ième jour du mois d'octobre 1986, entre midi et deux heures de l'après-midi, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert lundi le 3ième jour de novembre de l'année 1986 depuis huit heures du matin jusqu'à six heures de l'après-midi, et qu'un vote par anticipation; si le scrutin deviendrait nécessaire, sera ouvert dimanche le 26 jour d'octobre de l'année 1986, depuis 2 heures de l'après-midi, jusqu'à 10 heures du soir à la salle municipale d'Otter Lake.
Et que j'ai nommé Susan A Desabrais, Sec.-Tréas. Intérim, ma secrétaire d'élection.
En accord avec la Loi 105 les personnes dont le nom n'apparait pas sur l'annexe du rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection n'ont pas droit de voter.
L'annexe du rôle est déposée au Bureau de Poste, Paroisse Saint Charles Borromée, Municipale de la Municipalité. Toute personne peut en prendre connaissance et demander sa modification dans le délai prescrit.
Vice-Président d'élection: Mme Theresa Blaskie, Mme Mary Dubeau, Mme Linda Lafleur, Mme Lorette Richard
Greffier d'élection: Mons. Willard Blanchfield, Mme Susan A Desabrais, Mme Elizabeth Hahn, Mme Heather St-Aubin.
Mm Anita Lafleur, Présidente, Susan A Desabrais, Sec.-Tréas. Int. et Linda Lafleur Serveuse, seront les membres du comité de révision.
Les séances du comité de révision auront lieu les 14 & 15 octobre 1986 de 1:00 heures a 4:00 heures p.m. à la Salle Municipale d'Otter Lake.
Donné sous mon seing, à Otter Lake, P.Q. ce 8ième jour d'octobre 1986.
Anita Lafleur
Président d'élection
02 0 15

Avis d'élection
Corporation Municipale des Cantons-Unis de Mansfield et Pontefract
Avis Public
Je donne avis aux électeurs de la Corporation Municipale des Cantons-Unis de Mansfield et Pontefract que la présentation des candidats pour la charge de: conseillers aux sièges suivants:
No 4 Monsieur Gilmer Graveline de Mansfield, P. Québec.
No 5 Monsieur Vézina Hérault de Mansfield, P. Québec.
No 6 Monsieur Donald Bélec de Mansfield, P. Québec
pour ladite Corporation Municipale aura lieu à l'Hôtel de Ville de Mansfield dans la Municipalité de Mansfield, Route Provinciale 148 le 19 ième jour du mois d'octobre 1986, entre 12 heures et 14 heures (midi et 2 heures p.m.), et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le 2ième jour de novembre de l'année 1986 depuis 8:00 heures jusqu'à 18:00 heures, dans chacun des bureaux de scrutin.
Les bureaux de scrutin pour voter par anticipation seront ouverts le dimanche 26 octobre 1986 de 14 heures à 22 heures 2 heures p.m. à 10 heures p.m.) et sont établis dans les endroits suivants: l'Hôtel de Ville de Mansfield, route 148, et que j'ai nommé Mme Marie-Paule Chénier mon secrétaire d'élection.
Vice-Président(s) d'Election. Madame Jeannine Bélair, Madame Desneige Soucie, Madame Noella Rancourt, Mme Annette Lachapelle, Madame Rita Romain.
Greffier(s) d'Election. Madame Joyce Soucie, Madame Darquise Bérubé, Madame Elaine Marion, Madame Réjeanne Jolin, Madame Christine Bérubé.
Prenez également avis que l'annexe au rôle évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection des membres du conseil est déposée au bureau de la municipalité; toute personne peut en prendre connaissance, aux heures normales de bureau.
Prenez également avis que les demandes en inscription, en radiation ou en correction doivent êtres faites par écrit avant le 15 octobre 1986. Toute personne concernée par une demande sera avisée par écrit de la date et de l'heure exacte où elle sera entendue. Les personnes suivantes seront les membres du comité de révision: Don Marion, Président, Marie-Paule Chénier, Rita Romain.
Les séances du comité de révision auront lieu les 16 octobre 1986 de 13:00 heures à 16:00 heures à Bureau Municipale de Mansfield.
Donné sous mon seing, à Mansfield ce 1er jour d'octobre 1986.
Don Marion
Président d'élection
2 0 015

Avis "publique
Village de Portage du Fort

Notice of Election
Municipality of Portage du Fort
Public notice is hereby given by the undersigned that the nominations for Councillors seat number 4-5-6, will be received at the Library of Portage du Fort on Monday, October 20th, 1986, between 12:00 noon until 2:00 p.m. It should be noted that the Municipal Code requires that the nomination bulletin be accompanied with the written consent of the person placed in nomination.
Notice is also given that the annexe to the valuation roll which is used as an electors list, is presently available at the Municipal Office for consultation. It should be noted that you do not have the right to vote if your name is not included on that list. Any request to be included or modifications will be received by the revision committee until 3:00 p.m. on October 17th, 1986 at the Library.
Notice is also given that the undersigned will act as president of the revision committee and that I have named Mrs Joan Essiambre as member of that committee.
If voting is required an advanced poll will open from 2:00 p.m. to 10:00 p.m. on Sunday October 26th for those who have reason to believe that they will be absent from the municipality or incapable of voting on election day. This advanced poll will be held at the Town Hall in Portage du Fort.
If voting becomes necessary it will take place on Monday November 3rd, 1986 from 8:00 a.m. to 6:00 p.m. at the Town Hall in Portage du Fort.
Given by me on this 4th day of October 1986.
President of Election
Fernand Roy
Donné a Portage du Fort ce premier jour de octobre mil neuf cent 86.
Fernand Roy, Secrétaire-Trésorier.
2 0 015

Avis "Publique"
Municipalité de
Village de Portage du Fort
aux contribuables de la susdite municipalité:
Avis public est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, qué:
Avis d'élection de la municipalité du Village de Portage du Fort.
Avis publique est par les présentes donné par le soussigné que:
Les mises en nominations pour les fonctions de conseillers au siège numero 4-5-6, seront reçues à la bibliothèque municipale de Portage du Fort le lundi 20 octobre 1986 entre 12:00 midi et 14:00 heures. Il est a noter que le code municipal exige maintenant que le bulletin de présentation soit accompagné du consentement écrit de la personne presentée.
Avis vous est aussi donné que l'annexe au role d'évaluation laquelle sert de liste électorale est maintenant deposée au bureau municipale pour consultation. Il est a noter que vous n'avez pas le droit de vote si votre nom n'est pas inscrit sur cette liste. Toute demande d'inscription ou de modification sera reçue par le comité de révision jusqu'à 3:00 p.m. à la bibliothèque municipale de Portage du Fort le 17 octobre 1986.
Avis vous est de plus donné que le soussigné agira en qualité de président du comité de révision et que j'ai nommé Mme Joan Essiambre comme membre du comité de révision.
Si la votation s'avère nécessaire, un bureau de votation par anticipation sera ouvert de 14:00 heures à 22:00 heures le dimanche 26 octobre 1986.
Pour toutes les personnes qui ont un motif de croire qu'elles seront absentes de la municipalité ou incapable de voter le jour du scrutin.
Ce bureau sera situé à la salle municipale de Portage du Fort, si la votation s'avère nécessaire elle aura lieu le lundi 3 novembre 1986 de 8:00 a.m. à 18:00 p.m. à la salle municipale de Portage du Fort.
Donné ce premier octobre 1986 par le président d'élection.
Fernand Roy
Donné à Portage du Fort ce premier jour d'octobre mil neuf cent 86.
Fernand Roy
2 0 015

Advertising helps you compare.
CANADIAN ADVERTISING FOUNDATION

CLASSIFIED ADS

PUBLIC NOTICE

Avis "Public" Notice
Municipality of Litchfield
To the ratepayers of the aforesaid municipality:
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, That:
Notice of Election
Nomination of Candidates for the Office of Councillors will be received by the undersigned at the Litchfield Municipal Office, Hwy 148, in Campbell's Bay on Monday, October 20th, 1986 from twelve o'clock noon until two o'clock in the afternoon (12:00 p.m. to 2:00 p.m.) for seats: No 4 Brian Hewitson, No 5 John Clarke, No 6 Cletus Frost.
Please note that the nomination form must be accompanied with a written consent of the nominee.
That on Sunday, October 26th, 1986, if necessary an Advanced Poll will be held at the Litchfield Municipal Office, Hwy 148 in Campbell's Bay from two o'clock in the afternoon until ten o'clock in the evening (2:00 p.m. to 10:00 p.m.), and I have appointed Mrs Bertha McGee as Clerk of the Election. Deputy Returning Officers: Mrs June Stephens and Mrs Walter Stitt. Election Clerks: Mrs Joan Frost and Mrs Gayle Sloan. Constables: Mrs Claire Romain and Mrs Noëlla Crawford.
That on Monday, November 3rd, 1986, if necessary a Poll will be held at the Litchfield Municipal Office, Hwy 148, in Campbell's Bay from eight o'clock in the morning until six o'clock in the evening (8:00 a.m. to 6:00 p.m.), for taking votes of the candidates.
All voters must be Canadian Citizens, be 18 years of age and be resident of the Municipality for one (1) year before the date of election or be a registered property owner for one (1) year before the date of Election.
According to Bill 105, no one shall be allowed to vote if their name does not appear on the voters list. The voters list will be posted at Ste-Elizabeth Church in Vinton and at the Litchfield Municipal Office; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.
The sittings of the revision committee will take place on Thursday, October 16th, 1986, from nine o'clock in the morning to four o'clock in the afternoon (9:00 a.m. to 4:00 p.m.) at the Litchfield Municipal Office, Hwy 148, Campbell's Bay. Mrs June Stephens and Mrs Cindy Corriveau were appointed members of the revision committee.
Given at Campbell's Bay this thirtieth day of September one thousand nine hundred and eighty-six.
Jacqueline Brisebois
President of elections
20 015

Canada
Province of Quebec
Litchfield municipality
Certificate of Publication
I, Jacqueline Brisebois, the undersigned, residing at RR4, Campbell's Bay certify under my oath of office, that I have published the public notice hereunto annexed, by posting two copies thereof, at the places designated by the Council, between 10:00 and 11:30 o'clock in the morning, the 29th day of September, 1986.
In testimony whereof, I give this certificate, this 29th day of September 1986.
Signed: Jacqueline Brisebois
President of the Elections
20 015

Avis Public
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalité:
Avis public est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:
Avis d'Election
La nomination des candidats pour la charge de Conseillers sera reçue par la soussignée au Bureau Municipal de Litchfield, Rte 148 à Campbell's Bay, lundi le 20 octobre, 1986 de midi jusqu'à deux heures de l'après-midi (12:00 hres à 14:00 hres) pour les sièges: No 4 Brian Hewitson, No 5 John Clarke, No 6 Cletus Frost.
S'il-vous-plaît noter que le bulletin de présentation doit être accompagné du consentement par écrit de la personne présentée.

Que dimanche le 26 octobre 1986, s'il est nécessaire, un Bureau de Vote par Anticipation sera ouvert au Bureau Municipal de Litchfield, Rte 148 à Campbell's Bay, de 14:00 hres à 22:00 hres et j'ai nommée Mme Bertha McGee Secrétaire-d'élection.
Vice Présidents: Mme June Stephens et Mme Walter Stitt
Greffier d'élection: Mme Joan Frost et Mme Gayle Sloan
Constables spéciaux: Mme Claire Romain et Mme Noëlla Crawford
Que lundi le 3 novembre 1986, s'il est nécessaire un Scrutin sera ouvert au Bureau Municipal de Litchfield, Rte 148 à Campbell's Bay de 8:00 hres à 18:00 hres pour la réception des votes des électeurs pour les candidats.

PUBLIC NOTICE

Les électeurs doivent être de Citoyenneté Canadienne, être âgé de 18 ans et être résident de la Municipalité depuis 1 an avant la date du Scrutin ou être propriétaire enregistré depuis 1 an avant la date du Scrutin.
D'après la loi 105 les personnes dont le nom n'apparait pas sur la liste électorale qui contient les renseignements nécessaires à l'élection n'auront pas le droit de voter; la liste électorale sera affichée à l'Eglise Ste-Elizabeth à Vinton et au Bureau Municipal; toute personne peut en prendre connaissance et demander sa modification dans le délai prescrit.
Les séances du comité de révision auront lieu jeudi le 16 octobre, 1986 de 09:00 heures du matin jusqu'à 16:00 hres de l'après-midi au Bureau Municipal de Litchfield, Rte 148 à Campbell's Bay. Mme June Stephens et Mme Cindy Corriveau ont été nommées membres du comité de révision.
Donne à Campbell's Bay ce trentième jour de septembre mil neuf cent quatre vingt-six.
Jacqueline Brisebois
Présidente de l'élection
20 015

Canada
Province de Québec
Litchfield municipalité
Certificat de publication
Je, Jacqueline Brisebois soussigné, résidant à RR4 Campbell's Bay certifie par les présentes sous mon serment d'office que j'ai publié l'avis ci-annexé en en affichant deux copies, aux endroits désignés par le conseil, entre 10:00 heures et 11:30 heures de l'avant-midi, le 29ième jour de septembre 1986.
En foi de quoi, je donne ce certificat, ce vingt-neuvième jour de september 1986.
Signé Jacqueline Brisebois
Présidente de l'élection
20 015

Canada
Province de Québec
District de Pontiac
Cour Supérieure
No: 555-05-000012-866
Sous ministre du revenue du Québec demandeur(resse) vs 107480 Canada Inc défendeur(resse).
le 21ième jour d'octobre 1986 à 13:00 heures, au 306 Main en la Cité de Shawville, district de Pontiac, je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
1 poêle a gaz Garland
1 frigidaire blanc
1 congélateur General Electric et meubles meublant.
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.
Daté à Hull, ce 2ième jour d' octobre 1986.
Richard McKaskle Huissier
Etude
Garceau, St-Pierre & Ass.
C.P. 1491 Station "B"
Hull, Qué. J8X 3Y3.
0 08

Township of Thorne
Office of Secretary-Treasurer
Ladysmith, Québec
J0X 2A0
Public Notice
"Nominations for Councillors"
Notice is hereby given by the undersigned, to the electors of the Township of Thorne, that nominations are to be received for the Office of Councillors on Monday, October 20th, 1986 from 12:00 noon to 2:00 pm at the Secretary-Treasurer's Office, RA Centre for: Councillor Seat No 1, Councillor Seat No 3, Councillor Seat No 5 whose term of Office has expired.
Please note that written consent to stand for nomination, signed by candidate, must accompany each nomination paper.

"Revision Board Sittings"
The annex to the valuation roll may be examined at the Secretary-Treasurer's Office, the local Post Office and at Four Seasons Grocery Store.
If corrections wish to be made to names, adding of names or striking off names, this must be made at the Revision Board Sitting to be held on Wednesday, October 15th and Thursday, October 16th, 1986, between the hours of 1:00 pm and 5:00 p.m. at Secretary-Treasurer's Office, RA Centre.
Electors must be Canadian Citizen, reached 18 years of age and domiciled in the Township of Thorne one (1) year previous to date of election, be the registered owner of property.
That no one will be allowed to vote if their name does not appear on the annex to valuation roll.
That Armelle Pasch and Susan Miller are members of the Revision Board.
Advance Poll
That on Sunday, October 26th, 1986, if necessary an Advance Poll will be held at Secretary-Treasurer's Office, RA Centre from 2:00 pm to 10:00 pm for the handicapped or those that are unable to vote, due to absence on the regular polling day, November 3rd, 1986.
Regular Polling Day
That on Monday, November 3rd, 1986, if necessary a Poll will be held at Secretary-Treasurer's Office, RA Centre between the hours of 8:00 am to 6:00 pm est, for taking the votes of the electors for nominated candidates.
That Armelle Pasch has been appointed Clerk of the Election.
20015

Canton de Thorne
Bureau du Secrétaire-trésorier
Ladysmith, Québec
JOX 2AO
Avis Public
Nomination de Conseillers
Avis est ici donné par le soussigné, aux électeurs du Canton de Thorne, que les nominations pour Office des Conseillers seront reçues, lundi le 20 octobre 1986 de 12:00 heures à 14:00 heures au Bureau du Secrétaire-trésorier au Centre RA pour:
Conseiller Siège No 1
Conseiller Siège No 3
Conseiller Siège No 5
dont les terms d'Office sont expirés.
S'il-vous-plaît notez qu'un consentement signé par le candidat doit accompagné chaque nomination.
20015

Séance de Révision
L'Annexe à la liste d'évaluation peut être examiné au Bureau du Secrétaire-trésorier, bureau local des Postes et Magasin Four Seasons.
Si l'on désire apporter des corrections, soit ajouter ou rayer des noms, on doit le faire à la session du comité de révision qui sera tenue, mardi le 15 octobre et mercredi le 16 octobre 1986 de 13:00 heures et 17:00 heures au Bureau du Secrétaire-trésorier, Centre RA.
Les électeurs doivent être de citoyenneté canadienne, être agés de 18 ans et être domiciler au Canton de Thorne depuis un (1) ans avant la date d'élection ou être propriétaire enregistré.
Que toutes personnes dont le nom n'apparaît pas sur l'annexe de la liste d'évaluation n'aura pas droit de vote.
Que Armelle Pasch et Susan Miller sont membres du comité de révision.

Vote par Anticipation
Qu'un vote par anticipation sera tenu dimanche le 26 octobre 1986, si nécessaire au Bureau du Secrétaire-trésorier, Centre RA de 14:00 heures à 22:00 heures pour les pernonnes handicappées ou pour qui seront incapables de coter à cause d'une absence le jour régulier de scrutin le 3 novembre 1986.

Jour de Scrutin
Que lundi le 3 novembre 1986, un bureau de scrutin sera ouvert au Bureau du Secrétaire-trésorier, Centre RA de 8:00 heures à 18:00 heures HNE pour recevoir les votes des électeurs pour les candidats mis en nominations.
QueArmelle Pasch a été nommée secrétaire d'election.
Robert Charette
President of Elections
Président d'élection
2 0 015

Notice of Election
Waltham and Bryson
Public Notice
I give notice to the electors of the Municipality of Waltham and Bryson that the nomination of candidates for the office of seats no 1, no 2 and no 3, for the said Municipality shall be held at Waltham Town Hall on the 20th day of the month of October, in the year 1986, from 12 noon hours until 2:00 p.m. hours and that, in case a poll becomes necessary and be held in the manner by law prescribed, such poll will be opened on the 3rd day of the month of November in the year 1986, from 8:00 a.m. hours till 7:00 p.m. hours, in each of the polling districts;
Advance polling-stations are open on October 26th, 1986 from 2:00 pm - 10:00 pm and are established in the following places: Waltham Town Hall and that I have appointed as my election clerk. Election clerk Rosann Rochon.
The part of the valuation roll containing the necessary information for the election is deposited at the office of the municipality; any person may take cognizance thereof and request its modification in the prescribed delay.
Helen Perry, and Rosann Rochon will be the members of the revision committee. Revision Week is October 12th to 18th.
Given under my hand at this 10 th day of the month of October in the year 1986.
Helen Perry
Presiding-Officer
2 0 015

Avis d'élection
Waltham et Bryson
Avis Public
Je donne avis aux électeurs de la Municipalité de Waltham et Bryson que la présentation des candidats pour charge de sièges No 1, No 2, No 3, pour ladite Municipalité aura lieu à Waltham dans la Town Hall (Waltham) le 20 jour du mois d'octobre 1986, entre midi et 2:00 pm heures, et que, dans le cas où le scrutin deviendrait nécessaire et serait ouvert de la manière prescrite par la loi, ce scrutin sera ouvert le 3ième jour de novembre de l'année 1986 depuis 8:00 a.m. heures jusqu'à 7:00 p.m. heures, dans chacune des sections de vote.
Les bureaux de vote par anticipation sont ouverts le dimanche 26 octobre de 2:00 pm à 10:00 pm et sont établis dans les endroits suivants: Town Hall (Waltham) et que j'ai nommé Rosann Rochon mon secrétaire d'élection.
Greffier d'Election Rosann Rochon
Révision de l'annexe au rôle.
L'annexe au rôle d'évaluation qui contient les renseignements nécessaires à l'élection des membres du conseil est déposée au bureau de la municipalité; toute personne peut en prendre connaissance, aux heures normales de bureau.
Quiconque croit que son nom ou celui d'une autre personne a été dûment omis ou indûment inscrit, peut déposer une demande écrite en inscription ou en radiation.
Helen Perry, et Rosann Rochon seront les membres du comité de révision.
La semaine de la révision est du 12 octobre jusqu'au 18 octobre.
Donné sous mon seing, à ce 10 jour d'octobre 1986.
Helen Perry
Président d'élection
20 015

TENDERS

Shawville United Church
Shawville, Quebec
Tenders are requested for furnace oil deliveries to the church for 1986-87 season. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders to be clearly marked as such and should be in the hands of the undersigned by noon Saturday October 11, 1986.
Watt Taylor, P.O. Box 245, Shawville, Quebec.
2BO8

NOTICE

Charlie's Bargain Centre ... formerly Fort Coulonge on Corner of Main and Bryson, has moved to Waltham at Pierre Pilon's Basement. Come and see us. We have a lot of goodies. 689-2490. XO8

Songwriters, have your songs professionally arranged and recorded. For brochure, write Kanoson Productions, South Durham, QC JOH 2CO.
3XO15

BIRTH

Hewitson - Brian and Liliane are proud to announce the arrival of Melissa's brother Jason, weighing 8 lbs 5 ozs. on September 16, 1986. A grandson for Roger and Isabelle Lacroix and John and Lila Hewitson.
XO8

Drummond - Brian and Patti (née Flanagan) proudly announce the arrival of Conor James 7 lbs 14 ozs on September 21st 1986. A brother for Jake and Logan. Sixth grandchild for Bea Drummond, fourth grandchild for Peter and Shirley Flanagan, sixth great-grandchild for Dr Cyril Flanagan. Special thanks to Dr McLellan and staff at Pontiac Community Hospital.
BO8

THANKS

Clarke - I would like to thank our relatives and friends for the kindnesses shown to me during my recent stay at Pontiac Community Hospital. Sincere thanks to Dr Potvin, Dr O'Neill and Dr William and first floor staff for their excellent care. Chris.
XO8

Meredith — We would like to express our thanks to our family for the lovely tea given in honour of our 50th wedding anniversary. To all our relatives, friends and neighbours for their good wishes, cards, flowers and gifts. Thanks to each and everyone for making it such a lovely day for us to remember all the rest of our lives.
Allen and Sadie Meredith
BO8

Komm - I would like to thank all for prayers, cards, visits, phone calls, etc while I was a patient in the Ottawa Civic Hospital Cardiac Unit. Thank you, Paul.
BO8

THANKS

Knox — We express our sincere thanks and warmest appreciation to our many relatives, friends and neighbours for the floral tributes, charitable donations, expressions of sympathy, contributions of food during our recent loss of a dear wife and mother and sister Dorinda. Special thanks to Rev McCaig and Rev Garry Stokes for their comfort and prayers and to Rev McCaig for the most appropriate service. Thanks to the organist, ladies of the choir, the pallbearers and the Hayes Funeral Home. Special thanks to the ladies who prepared and served meals before and after the funeral. Your kindness and throughtfulness will always be remembered.
John, Mary, Jack, Donnie, Dawna and Tom Knox.
BO8

IN MEMORY

Brownlee — In loving memory of a dear friend Clarence T. who passed away October 8, 1985.
As we loved him, so we miss him.
Fondly remembered by John, Heather and Shannon.
XO8

Brownlee — In loving memory of a dear father, Clarence T Brownlee who passed away October 8, 1985.
As time unfolds another year
Memories keep you ever near.
Silent thoughts of times together
Hold memories that will last forever.
Keith and Iva.
XO8

Gordon — In memory of Robert and Hilda Gordon — father died October 2, 1975, mother died May 14, 1983.
Always remembered by daughter Belva and son-in-law Wayne.
BO8

Havelin - In loving memory of a dear Mom, Jessie Minerva, who passed away October 15, 1985.
My heart still aches with sadness
And secret tears still flow.
For what it meant to lose you
No one will ever know.
When I am sad and lonely
And everything goes wrong.
I seem to hear you whisper.
."Cheer up, and carry on,"
Each time I see your photo
You seem to smile and say
Don't cry, I'm only sleeping.
We'll meet again someday.
Sadly missed Maude, Christina and Fred.
BO8

Herault — In sad and loving memory of our dear son and brother, Donald (Donnie) who left us so suddenly on October 7, 1979.
After seven years without you
The sorrow stays, but our love is stronger yet
And wherever we go and whatever we do
We will never forget —
The joys that we shared,
The thoughtful things you would do
I hope you know how much we cared.
And we will never stop loving you.
We love you, Don.
Dearly remembered - Mom, Dad, Carol, Sharon, Gary, Emile Jr., Kathy and Glenn.
BO8

Letts - In memory of my husband, Howard E Letts, who passed away October 16, 1985.
Remembrance is a golden chain,
Death tries to break but all in vain,
To have, to love and then to part,
Is the greatest sorrow of one's heart.
Lovingly remembered by wife Elsie.
XO8

Job development program

Launched last fall as the Canadian government's new job strategy, the Job Development program is now entering into its second phase.

The Canada Employment Centre is once again, therefore, interested in receiving proposals from employers aimed at improving the employment prospects of participants by the effective blending of training and practical work experience.

Please note that applications must be mailed on or before October 17th, 1986.

The Job Development Program will contribute up to 60% of the workers' salary in the private sector and 100% in the public and non-profit sector. A limit of $350 per week per employee is imposed by the Program. Additional funds are available for direct training costs or for special equipment or renovations to hire disabled persons.

In the Pontiac, contact Project Officer France Delagrave (until October 17) at 648-2146 or the Hull office at (819) 997-2491.

Minimum wage increased

The minimum wage in Quebec has been increased since Wednesday, October 1.

The minimum wage has been raised by 35 cents and there will no longer be discrimination based on age.

This means that those workers aged more than 18 years who were getting paid the minimum wage of $4.00 an hour will now receive $4.35. Those workers aged younger than 18 who previously received $3.54 will also now receive $4.35.

Employees who receive tips will see their minimum salary raised from $3.28 to $3.63 an hour. This increase also applies to those employees aged 18 or less who receive tips and previously made a minimum of $2.95.

For domestics residing in the home of the employer, the minimum wage will be increased to $150 a week from $134.

According to the most recent statistics from the Work Standards Commission, roughly 90,000 workers receive minimum wage in Quebec. Quebec Labour Minister Pierre Paradis gave three reasons for the increases: to ease the deteriorating financial situations of those receiving minimum wage compared to other, more highly-paid, workers: to abolish discrimination based on age; and, to ensure that Quebec's competitive position be maintained.

IN MEMORY

Peck — In loving memory of a dear husband, and father who passed away October 6, 1985.
Dear Percy, if tears could build a stairway,
And memories build a lane
We would walk all the way to Heaven
To bring you back again,
So many times we cried,
If love alone could have saved you,
You never would have died.
Sadly missed by wife Diana and sons.
BO8

Sloan — In loving memory of Owen, who passed away October 6, 1984.
We think of you in silence,
And often speak your name,
Now all we have are memories,
And your picture in a frame,
Our hearts still aches with sadness,
And silent tears still follow,
And what it meant to lose you,
No one will ever know.
Missed by Jean, Owen Jr, Melinda, Mavis
BO8

Telford - In loving memory of a dear son, brother and grandson, Karl Telford, who passed away October 9, 1981.
Five years ago today is today's miles,
No need for words, except to say
Deep in our hearts you will always stay,
Just as you were, you will always be,
Someone special in our memories,
Always with that happy smile.
"Rest in peace"
Ever remembered
Mom, Dad, sisters, brother and great-grandmother.
XO8

DUMOUCHEL MONUMENTS
Monuments - Markers
Lettering
Evening and week-end appointments
All arrangements made in your home or at office.
Contact:
GAETAN DUMOUCHEL
Calumet Island, Que. (819) 648-2555

Bethel Pentecostal Church
Box 7, Shawville, Quebec J0X 2Y0
Phone (819) 647-2555
THANKSGIVING RALLY
with "Red Norm MacLaren" and family
Canadian director of
JIMMY SWAGGART MINISTRIES

Sunday, October 12th
11:00 a.m. and 7:00 p.m.
Jesus is Lord!
(Phil. 2: 9-11)

QUYON, QUEBEC
EXCELLENT OPPORTUNITY
SERVICE STATION
in business since 1929
For more information please call:
A. SCOTT, Trans-action C.J.D.
561-7296

Pontiac Pump Service
Complete water pumping systems for farms, homes and cottages
Distributors for Jacuzzi
Deep and Shallow Well Jet Pumps
Submersible Deep Well Pumps
Full line of plumbing services
For sales and service call
455-9604 or 647-5435
Luskville, Quebec
A division of
Kennedy & Weatherall Mechanical Ltd.

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE

NOTICE TO ELECTORS

The term of office of Councillor for Seats 2, 4, and 6 (presently held by Sandra Murray, Everett Arthurs and Royce Richardson) expires this year.

Nomination of candidates for Seats 2, 4 and 6 will be held **Monday, OCTOBER 20th, 1986** from **12:00 NOON until 2:00 P.M.** at the Town Hall, corner of Centre and Main Streets, Shawville. In order to nominate a candidate, two electors must be present and the nomination paper must be accompanied with the written consent of the person nominated.

If an election is necessary, it will be held Monday, November 3, 1986 from 8:00 A.M. to 6:00 P.M. The advance poll will be open October 26, 1986 from 2:00 P.M. to 10:00 P.M. The regular poll and advance poll will both be held at the Fire Hall on Centre Street.

The annex to the valuation roll, which serves as the voter's list, may be examined at the Town Hall on normal working days between 9:00 A.M. and 4:00 P.M. Any person who wishes to have his or another person's name added to or deleted from the list must file a **WRITTEN** application at the office of the Secretary-Treasurer. The revision committee sits Thursday, October 16, 1986 from 9:00 A.M. to 12:00 noon. In order for the revision committee to consider any applications, the **WRITTEN** applications must be filed by Tuesday, October 14, 1986.

For further information call the Town Hall or consult the Public Notices posted at the Town Hall and the Post Office.

Charles Dale
(Secretary-Treasurer)
(Presiding Officer of Elections)

First anniversary

Mr and Mrs Angus Howeson

Congratulations to Wendy and Angus on the occasion of their first anniversary on June 29, 1986. Love always Mom and Dad, Courtney and Esther Robinson.

Campbell's Bay . . .

by Iris Smith

Visiting with Mr and Mrs Mervin Baird at Lawless Lake were daughter Wendy and her husband Billy Burdeney of Ear Falls. They visited McDonald Corners and the Sawmill Show while they were here. It was nice for them to be able to see the lovely color of the trees as well.

Mrs Norman Holmes held a successful Aluoette Party at her home on Saturday. The demonstration was given by her daughter Carol from Ottawa.

Sheila and Wayne Brown have purchased the house formerly owned by Steve Robinson. It's nice for them to be in their own home. We wish them nothing but the best in their new residence.

Get well wishes to Bertha Smith who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Sunday was the anniversary service at the Free Methodist Church. Rev Alton Gould was the guest speaker. It was nice for them to see their many friends. Rev Gould was a former minister in Campbell's Bay.

Nellis and Norma Stewart of Bryson visited on Monday in Ottawa with Mrs Evelyn Hodgins. Also visiting at Evelyn's were Bert and Iris Smith.

Visitors at Brian Telford's in Mountain on Sunday were Lionel and Doris Telford and Bert and Iris Smith of Campbell's Bay and Stacey Smith from Ottawa, and Victor Puddy of Mountain, Gisela Kerr and Bob and Marily Williams also from Mountain.

Mr and Mrs Kervyn Burman spent the weekend in Orleans visiting their daughters Sheryl and her husband Claude.

Mr and Mrs Earl Brown from Nepean visited Mr and Mrs Wm Black for a couple of days this past week.

Debbie and Teri Bates of Ottawa visited at Edward Belangers and attended Lorraine's birthday party.

Nancy and Denis Pilon visited with their parents Mr and Mrs Maurice Pilon.

Mr and Mrs Dana Burman and daughter Mallory of Ottawa visited at their parents this past weekend.

Charteris . . .

Mrs Cora McNeill

Get well wishes go out to Mrs Shirley Richard who is recuperating at home after undergoing surgery in Pembroke Hospital. We all join in wishing you a speedy recovery.

Sympathy goes out to the Hodgins family and friends in the passing away of the late Fred Hodgins after a lengthy illness. Fred was originally from this community. He passed away in Pembroke Hospital on October 2nd.

Mr Arnot and Wilbert Horner visited with Cora and Norval McNeill on Thursday evening.

Get well wishes go out to Miss Marie Cluff and her sister Mrs Lena Black of Ottawa. She is visiting with her sisters Marie and Mrs Linda Gainsford in Quyon when Marie and Lena were attacked by a cross ram causing broken bones and bruises.

Topp Tolson and Lee Teperman were dinner guests of Val and Richard Vezeau last week.

Birthday wishes to Mr Stewart Woods who had a birthday this week.

Get well wishes to Mr Robert Towell who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Quyon . . .

by Mrs Ada Daley

Get well wishes to Leo Murphy who is in a Sudbury Hospital.

Get well wishes to Margaret Robinson who is being threatened with heart trouble. We hope and wish her better health in days ahead.

A gathering of the clan was held at Bea Price's on Navaho Drive on Wednesday October first. It was a beautiful day to travel and the event was truly the same. Ten ladies plus hostess enjoyed the visit and the tasty brunch that Bea served.

Father Scott is home from B.C. visiting his relatives here in Ottawa Valley particularily his brother Stan and Stella. He said Mass in St Mary's on Sunday.

The Ladies Baseball banquet was held in Gavan's on Saturday, October 4th. Master of Ceremonies was Diane McColgan. Rookie of the year was Carmen Marcotte. The Rover of the year was Lisa Hammond. M.V.P. for each of the playoff teams were Nicole Kearns (Gavan's), Lisa Hammond (Marcotte's), Susie Knox (The Ranch) and Carol Pirie (Fairbanks).

Sportsmanship trophy went to Stephanie McColgan.

First place team and champion was Gavan's Hotel sponsored by Nick Manachuk.

M.V.P. of the playoffs was Nicole Kearns.

Betting trophy went to Nicole Trudeau with a 600 average.

Otter Lake . .

by Elizabeth Hahn

Weekend visitors at the home of Mr and Mrs Ross Mayhew were Donald and Florence Richard, their daughter Donna, Mr Gerald Gauthier, Mr and Mrs Fern Guard of Thurso, Pernel and Marie Villeneuve, Jeff and Aldege Villeneuve, and Marlene Dagenais of Ottawa.

Recent visitors with Mr and Mrs Edgar Mayhew were Mrs Sadie Lance of Shawville, Mr Harry Richard and Mr Barry Richard of Toronto.

Clifford and Elizabeth Hahn visited with their daughter and her husband on Monday, Pamela and Randy Thoms in Barrhaven, Mrs Hilda Steinke in Massey, Ontario.

Mrs Martha Schwartz, Mr Steward Schwartz and Mrs Venetia Crawford of Campbell's Bay visited with Mrs Augusta Krutz recently.

Advertising can save shopping time.
CANADIAN ADVERTISING FOUNDATION

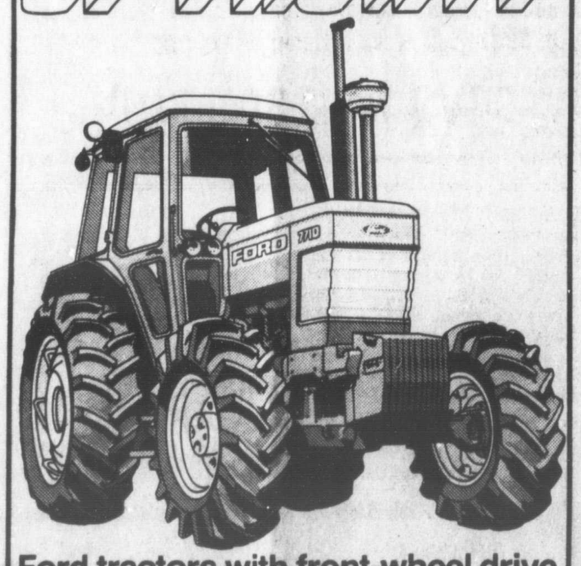
AUCTION SALE!
CEC KNIGHT AUCTION SERVICE
5 PLAUNT ST. S. RENFREW, ONT.
1-613-432-3022
for Donald A. Stewart
Sale to be held at his residence
R. R. 1, White Lake, Ontario
Located on County Road 2
(approx. 1 mile from Burnstown towards White Lake)
Saturday, October 11, 1986
at 10:00 a.m. sharp
CB-RM-PA

Auction Sales
Victorian and Antique Furniture, Household and Miscellaneous Items
Mrs. W.L. (Bill) Smith
440 Maple St., Pembroke, Ontario
Saturday, October 11th, 11 a.m.
THIS IS PROBABLY OUR BEST SALE OF THE SEASON!
Antiques, Depression and Pressed Glass, Household Furniture & Miscellaneous Items
Mrs. Harold McBride
133 Main St., Beachburg, Ontario
Monday, October 13th, 10:30 a.m.
Auctioneer: REVEL T. STEWART
25 Main St., Cobden (613) 646-7649

ROPER and HUSQVARNA
Never a better time to buy!
. . . come on out and you'll see why!
11, 16 and 18 H.P. Tractors in stock, also all saws in stock to be cleared.
TOMALTY
Sales and Service
1-613-623-6767
Located half way between Arnprior and Renfrew
One mile from McNab School.

AUCTION SALE
Of a riding lawn mower, 8 h.p. snow blower, new Inglis washer, dryer, full household of furniture, appliances, dishes, linens, antiques, garage and garden tools, many other misc. items
at the home of the late
Stella Lapierre
536 Miller St., Pembroke, Ont., on
Saturday, October 11th, 1986
at 10:30 a.m.
Auctioneer: Jim Dick & Sons
R.R. 2, Renfrew, 432-7123

FARM AUCTION SALE
Of approx. 90 head of Holstein cattle consisting of 30 milking cows, bred Holstein heifers, open Holstein heifers, Hereford x bred beef cows, 1 bull, other young cattle, 40 acres of standing corn, team of matched black Percheron 5 yr. old mares, 1976 Chev. 1 ton cattle truck
at the home of the late
Wayne Levi
1/2 way between Pakenham and Waba, off County Rd 20, 1 mile north on the 9th Line, Pakenham Twp.
on
Monday, October 13th, 1986
starting at 11:00 a.m.
Auctioneer: Jim Dick & Sons
R.R. 2, Renfrew, 432-7123

Let Rath Farm Equipment Ltd.
Put new pullin' power
UP FRONT!

Ford tractors with front-wheel drive pull you through the tough spots!
- Four-wheel drive traction pulls you through tough and slippery going.
- Optional on all five 62 to 86 PTO hp* new Ford Series 10 World Tractors.
- New center-differential design gives you a tighter turning radius, more ground clearance and greater front axle load carrying capacity than side drive systems.
- Fully mechanical system built for power, efficiency and strength.
- Engages and disengages on-the-go with a handy dash switch.

*Manufacturer's estimate.
Come in and field test a new Ford Series 10 tractor with front-wheel drive!
Units in stock available for demonstration. Inquire about leasing. 6¾% Financing or Generous Cash Discounts.
RATH FARM EQUIPMENT LTD.
Flat Rapids Road
(Old Highway 17 West)
Arnprior, Ontario
Phone 623-3187-8-9
Ford Tractors Equipment
CB-CG-RM-AG-CP

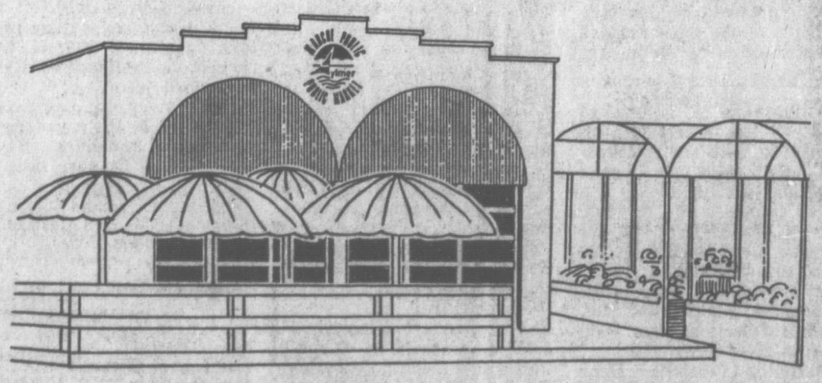
MLB FARMS
Polled Hereford Production Sale
Sat., Oct. 18 - 12:30 p.m.
Hobbs Bros. Sale Pavilion
Dwyer Hill Rd., Ashton, Ont.
Selling approx. 40 head of cows and calves, yearling heifers, '86 bull calves & heifers.
Free Listed Herd
Owner - Mary L. Blackburn - 256-2864
Herdman - Joe Paisson - 256-3417
Sale Managers - Hobbs Bros. - 257-2537 257-7583
Auctioneer - John Joynt - 283-4730
Catalogues & Lunch Available

COTTAGE and HOME CARE
General Carpentry
REPAIRS - RENOVATIONS
INTERIOR - EXTERIOR
One call does it all!
D. ZIMMERLING
647-5643 or 683-2680

Going South?
Leaving the country?
SEE US FOR ALL YOUR
TRAVEL INSURANCE
NEEDS
ASSURANCE F. H. ROWAT INSURANCE
AUTO — HOME — BUSINESS — LIFE
AUTO — FEU — COMMERCE — VIE
647-3737

Cup of Calories
TASSE DE CALORIES
BAKERY SHOP
BOULANGERIE
819-647-3521
Hwy. 148, Wyman, P.Q.
RANDY TUBMAN
SPECIAL CAKES ON ORDER
NEW HOURS
Tuesday to Thursday 10 a.m. - 6 p.m.
Friday 10 a.m. - 6 p.m., Sat. & Sun. 10 a.m. - 6 p.m.

RESTAURANT
La Cuisine Canadienne
RESTAURANT
11 Front St., Campbell's Bay, Quebec
Now under new ownership - Completely renovated
— NEW MENU —
Available for private parties, banquets, etc.
(Baked goods supplied by Cup of Calories)
Thanksgiving Turkey Dinner - Sun. October 12
For Reservations - Contact RANDY TUBMAN
647-2938 or 647-3521
NEW HOURS: Monday - Thursday, 6 a.m. to 6 p.m.
Friday, 6 a.m. to 9 p.m.
Saturday & Sunday 8 a.m. to 7 p.m.
RESERVE NOW FOR CHRISTMAS PARTIES
PRIVATE PARTIES AVAILABLE - FINGER FOODS

WATCH FOR THAT DATE!
OCTOBER 10TH 1986
WILL BE THE OFFICIAL OPENING OF YOUR
INSIDE
fish market and seafood
butcher and delicatessen
cafe-terrace and pastries
(downstairs) plastic shop
MARCHE PUBLIC Aylmer PUBLIC MARKET
OUTSIDE
fruits and vegetables
handy crafts
flowers, plants, trees
...and much more

YOU ARE INVITED TO A PRESS CONFERENCE
followed by a "cheese and beer" party
Conference will start at 11h00 a.m.